

VERBALE

della 5/26 seduta del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno tenutasi il 23 luglio 2026 presso la sala grande della Casa della cultura a Rovinj-Rovigno, piazza maresciallo Tito 3 con inizio alle ore 14:00.

Presenti: Tea Batel, Robert Mavrić, Marčelo Mohorović, Iva Matić, Ines Venier, Emil Radovan, Maria Blažina, Poropat Klaudio, Goran Subotić, Helena Budicin Modrić, Siniša Škaberna, Marica Veggian, Eda Kalčić (presente dalle 15:45), Milan Košara

Assenti: Monica Marich

Alla seduta partecipano: Emil Nimčević, Dino Sošić, Gianfranca Šuran, Maria Črnac Rocco, Edita Sošić Blažević, Iva Vuljan, Martina Čekić Hek, Nataša Poropat Paliaga, Samanta Barić, Tanja Mišeta, Mojmir Pavić, Elvis Prenc, Evilijano Gašpić, Ivana Mazreku, Ivan Žagar, Izidora Verdnik, Mauricio Božić, Želimir Laginja, Nives Giuricin, Ognjen Pulić, Tiziana Zovich Stanić, Roberto Krevatin, Sandra Orbanić, Tamara Perković e i rappresentanti della stampa e dei media.

Verbalista: Ines Herak

La presidente del Consiglio municipale apre la seduta e constata la presenza di 13 consiglieri, ovvero la maggioranza necessaria per l'emanazione di delibere valide.

Poiché non ci sono state osservazioni in merito, vengono approvati il verbale della 3/26 seduta del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno tenutasi il 28 maggio 2026 e il verbale della 4/26 seduta del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno tenutasi il 18 giugno 2026.

Prima dell'adozione dell'ordine del giorno, la presidente del Consiglio informa i presenti di aver ricevuto in data odierna una dichiarazione del sindaco con la quale viene ritirata la proposta di materiale di cui al punto 10 "Proposta di Benestare per la firma dell'Accordo sulla regolamentazione dei diritti e degli obblighi reciproci derivanti dagli interventi di ripristino dei danni a seguito delle emergenze", motivata dalla necessità di "ulteriori attività di coordinamento e allineamento in merito al materiale in oggetto". Tale richiesta del sindaco si fonda sulle disposizioni dell'articolo 118, comma 1, del Regolamento.

Conformemente alla suddetta richiesta, viene cancellato dall'ordine del giorno il materiale di cui al punto 10: "Proposta di Benestare per la firma dell'Accordo sulla regolamentazione dei diritti e degli obblighi reciproci derivanti dagli interventi di ripristino dei danni a seguito delle emergenze".

Si è tenuta la votazione e con 7 voti "a favore" (Tea Batel, Robert Mavrić, Marčelo Mohorović, Iva Matić, Ines Viner, Emil Radovan e Milan Košara), 5 voti "contro" (Maria Blažina, Klaudio Poropat, Goran Subotić, Helena Budicin Modrić e Marica Veggian) e 1 voto "astenuato" (Siniša Škaberna) la proposta è stata approvata.

La presidente del Consiglio al contempo propone l'integrazione dell'ordine del giorno con un nuovo punto e in modo tale che venga aggiunto il nuovo punto 10 intitolato "Proposta dei candidati per il conferimento del premio, delle onorificenze e dei

riconoscimenti della Città di Rovinj-Rovigno", che i consiglieri hanno approvato all'unanimità con 13 voti "a favore".

In conformità al Regolamento del Consiglio municipale, la presidente si avvale della possibilità di non leggere la proposta di ordine del giorno, e la stessa viene messa a votazione. Dopo aver effettuato la votazione il Consiglio, con 13 voti "a favore", ha approvato il seguente

ORDINE DEL GIORNO

1. Verifica del verbale della 3/26 seduta del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno e del verbale della 4/26 seduta del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno,
2. Relazione in merito al lavoro svolto dal sindaco e dall'amministrazione municipale della Città di Rovinj-Rovigno nel periodo gennaio - giugno 2026,
3. Proposta di Delibera sull'affitto dei vani d'affari,
4. Proposta di Regolamento sull'attuazione delle procedure di appalto semplificato,
5. Proposta di Relazione finanziaria della società commerciale Rubini s.r.l. Rovinj-Rovigno per il 2025,
6. Informazione sul lavoro svolto dalla società Servizio comunale s.r.l. Rovinj-Rovigno nel 2025,
7. Proposta di Conclusione sulla concessione del benessere per il trasferimento del diritto di costruzione a favore della Regione Istriana sul territorio della zona imprenditoriale "Gripole - Spinè" (p.c. 8873 c.c. Rovigno),
8. Proposta di Conclusione sulla concessione del previo benessere alla proposta di Regolamento sulla struttura interna del Giardino d'infanzia "Neven" Rovinj-Rovigno - Dječji vrtić "Neven" Rovinj-Rovigno,
9. Relazione sull'utilizzo delle riserve di bilancio nel Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il II trimestre (aprile-giugno) del 2026,
10. Proposta dei candidati per il conferimento del premio, delle onorificenze e dei riconoscimenti della Città di Rovinj-Rovigno.

Come di consueto, il sindaco della Città di Rovinj-Rovigno, sig. Emil Nimčević, si è rivolto ai presenti spiegando quanto è stato fatto in relazione alle domande e alle osservazioni della precedente seduta del Consiglio municipale:

- I lavori presso la scuola "Juraj Dobrila" procedono secondo i piani e le tempistiche previste finora, così come quelli alla stazione degli autobus;
- Il 22 giugno abbiamo celebrato la Giornata della lotta antifascista;
- Il 24 giugno, dopo che alla Città di Rovigno è stata assegnata la delibera di finanziamento, è stato firmato il contratto che garantisce i mezzi a fondo perduto per il progetto di riqualificazione e sistemazione del parco forestale di Punta Corrente. Per questo importante progetto sono stati assegnati 4.330.937,00 euro di mezzi a fondo perduto ai fondi UE nell'ambito del Programma di competitività e coesione, mentre il valore complessivo del progetto ammonta a 5.625.000,00 euro;
- Dal 26 giugno, i nostri pensionati hanno la possibilità di acquistare un biglietto di parcheggio agevolato per il posteggio dei propri veicoli nei parcheggi cittadini, sia aperti che chiusi;
- Il 29 giugno abbiamo inaugurato il parco a tema H2O Cuvì;

- Sono stati ultimati i lavori di sistemazione, riqualificazione e rivitalizzazione della passeggiata costiera sulla penisola Mucia, situata all'interno del complesso dell'Ospedale specialistico per la ortopedia e la riabilitazione "Martin Horvat". Questa fase ha riguardato il proseguimento della costruzione della passeggiata prevista, che si estende per circa 435 metri;
- Di recente sono iniziati anche i lavori presso la scuola elementare "Bernardo Benussi";
- Con l'avvio della stagione turistica e in collaborazione con la Stazione di Polizia di Rovigno, che in questa sede desidero ringraziare per il supporto, abbiamo intensificato i controlli sul traffico veicolare nel nucleo storico, in particolare in via Carducci. Come avrete avuto modo di vedere sui media, tale attività è testimoniata dall'elevato numero di sanzioni che sono state emesse per quella zona e in altre parti della città. Tra il 1° giugno e il 15 luglio sono state emesse complessivamente 377 multe ai sensi della Legge sulla sicurezza stradale;
- L'Amministrazione regionale per le strade della Regione Istriana ha ultimato i lavori di realizzazione di una pista ciclabile lungo la strada regionale a Rovigno, nello specifico lungo un tratto di via fratelli Božić. Il progetto comprende due tratte per una lunghezza complessiva di poco più di 800 metri;
- Il 2 luglio si è tenuto un ricevimento per gli alunni premiati delle scuole elementari di Rovigno che si sono distinti in competizioni a livello regionale, nazionale e internazionale;
- Il 3 luglio si è svolto un ricevimento per gli alunni premiati delle scuole medie superiori di Rovigno che hanno ottenuto risultati eccellenti in gare regionali e nazionali, nonché per i maturandi che hanno conseguito la media dell'ottimo;
- Il 10 luglio, su iniziativa della Società dei Vigili del fuoco volontari e del Comitato circoscrizionale di Villa di Rovigno, è stato installato un defibrillatore semiautomatico esterno in piazza Matko Laginja a Villa di Rovigno;
- Il 17 luglio, in conformità con il Piano della Città di Rovigno per la prevenzione dei danni causati dalla selvaggina, sono stati distribuiti repellenti e dispositivi tecnici volti ad allontanare gli animali selvatici dalle aree incluse nel Programma di tutela dalla selvaggina;
- Ieri, 22 luglio abbiamo celebrato il 30° anniversario della morte di Toni Godena, difensore croato di Rovigno. La cerimonia commemorativa si è tenuta presso il cimitero cittadino per onorare il suo sacrificio e il suo contributo alla difesa della nostra patria."

Per quanto riguarda la possibilità per i consiglieri di porre domande, si sono espressi i seguenti consiglieri:

Goran Subotić: "Dobar dan svima, buongiorno a tutti. Le due domande che pongo oggi riguardano il traffico, ma non propriamente all'interno del nucleo storico vero e proprio. Prima di formulare le domande, tuttavia, desidero esprimere il mio sincero apprezzamento agli agenti della Stazione di polizia di Rovigno e al servizio di guardia comunale e stradale della Città di Rovigno. Abbiamo visto che, nel corso di un'operazione durata 5 giorni, sono stati emessi 107 tra multe e ammonimenti, in particolare in via Carera, cioè l'area pedonale. Tali interventi mirati, della durata di appena una o due ore al giorno, hanno portato a una media di circa 20 sanzioni o richiami, evidenziando chiaramente il problema del traffico in via Carera. Se abbiamo rilevato così tante violazioni in un lasso di tempo tanto breve, ciò implica che, nell'arco dell'intera giornata, si verifichi un numero enorme di

infrazioni. Purtroppo, chi guida i monopattini elettrici sta diventando sempre più imprudente; vedo molti più conducenti senza casco che con esso. Sono numerosissimi i minori alla guida di questi mezzi, capaci di raggiungere velocità molto elevate: abbiamo scoperto dai media che alcuni toccano gli 80 km/h o addirittura superano tale velocità. Purtroppo, questi ragazzi non conoscono le norme stradali, spesso circolano contromano e ignorano le regole fondamentali di circolazione. Sollecito quindi la prosecuzione di questa campagna di controllo, poiché è evidentemente l'unico modo per prevenire lesioni o, peggio ancora, gravi incidenti. Questo è il mio primo punto.

Vorrei riproporre una questione che ho sollevato 4 anni fa riguardo al traffico nel parco forestale di Punta Corrente. Purtroppo non ci vado spesso, raramente riesco persino ad andare al mare, ma sono in contatto con moltissime persone. Il fatto è che un numero enorme di scooter, biciclette elettriche e, ultimamente, persino golf cart circola all'interno di Punta Corrente. Non sto necessariamente chiedendo l'istituzione di un sistema di trasporto ecologico organizzato all'interno del parco, anzi, sono contrario a tale soluzione, ma credo che sia davvero necessario intervenire, dato che il problema si aggrava di anno in anno. Quando ho sollevato la questione quattro anni fa, non saprei citare la risposta esatta, ma il senso generale era che avrebbero cercato di fare qualcosa, dato che avevo insistito sull'installazione di telecamere in un punto strategico per richiamare le persone, visto che è evidente come molti individui commettano ripetutamente le stesse infrazioni. Purtroppo la realtà è che, se non si adotta un approccio in qualche modo punitivo, la gente semplicemente non ti prende sul serio; le cose purtroppo stanno così.

Un'altra situazione che riscontro spesso entrando in città dalla rotatoria della Mirna riguarda la corsia che, di fatto, devia verso l'area di parcheggio di Valdibora: inizia all'incirca sotto via Ruđer Bošković, svolta a destra e prosegue fino in fondo. Nell'ultima settimana non ho notato il fenomeno, ma in precedenza vi sostavano regolarmente tre o quattro autobus. Nel frattempo, gli automobilisti diretti ai parcheggi di Valdibora piccola e grande si mettevano in coda sulla prima corsia, creando il caos sulla seconda mentre tutti cercavano di passare: chi voleva entrare in città e chi voleva uscirne. Non credo sia un problema difficile da risolvere; ho visto autobus con targa di Pola parcheggiati anche a tre o quattro file, in attesa del ritorno dei passeggeri dalla città. Ritengo che la questione si possa risolvere in modo piuttosto semplice, senza richiedere un grande dispiegamento di personale. Quell'area rappresenta un vero e proprio collo di bottiglia, soprattutto nelle giornate di cielo coperto, dato che sappiamo tutti come gli ingorghi si intensifichino proprio in questi punti critici. Se riuscissimo ad alleviare questa congestione con misure semplici... Mi rendo conto che mancano guardie stradali e che i poliziotti sono pochi, conosco bene la situazione, ma forse anche uno studente delle superiori potrebbe semplicemente invitare quegli autisti a spostarsi. Non sarebbe necessario multarli per forza; il nostro obiettivo non è punire, ma semplicemente garantire la fluidità del traffico. Questo è tutto da parte mia, grazie mille. Forse ho sfornato un po' con i tempi, ma..."

Tea Batel: "No, no, ha concluso con dieci secondi di anticipo. Vorrei ringraziare il consigliere Subotić e, se posso, aggiungerei una cosa, dato che frequento Punta ogni giorno: purtroppo circolano auto all'interno, entrambi i cancelli sono sempre spalancati e la colonnina/dissuasore vicino a "Mala Maslina", quello che dà accesso alla passeggiata verso l'Eden, è costantemente abbassata, ho visto più volte le auto passare di là. Ecco

tutto. Ora vorrei dare la parola alla caposettore, suppongo, oppure al sindaco: chi risponderà? Signor Sindaco, prego.”

Emil Nimčević: “Ringrazio il consigliere Subotić per la domanda e mi fa piacere che abbia notato e apprezzato l'operato della stazione di polizia e delle nostre guardie stradali; sono state effettivamente emesse numerose multe ed è evidente che ciò avviene quotidianamente. Naturalmente, proseguiremo con queste attività di controllo per tutta la stagione estiva. Concordo inoltre sulla necessità di fare appello ai genitori, coloro che forniscono ai propri figli o a minori veicoli come i monopattini elettrici capaci di raggiungere velocità elevate, affinché prestino attenzione al momento dell'acquisto dei monopattini. Purtroppo, acquistando questi mezzi per i figli, rischiano di arrecare più danni che benefici.

Quanto a Punta Corrente, sì, proprio come la Presidente, anch'io mi reco spesso personalmente nel parco e noto che c'è davvero un gran numero di veicoli. Purtroppo, la gestione di Punta Corrente è affidata a Natura Histrica, tuttavia, noi possiamo, come già facciamo in altre zone, impiegare saltuariamente le nostre guardie stradali per verificare la possibilità di bloccare i veicoli prima che accedano effettivamente all'area. Sappiamo che alcuni soggetti dispongono di strutture che necessitano di approvvigionamento, e che quindi probabilmente possiedono (o meglio, possiedono sicuramente) le chiavi di accesso e, pur auspicando che non abusino di tale privilegio, monitoreremo certamente la situazione.

Per quanto riguarda la seconda domanda, si riferisce alla rotatoria di Valdibora. Siamo al corrente della situazione. L'anno scorso vigevano delle restrizioni al transito in quella rotatoria, ai tempi l'Associazione croata delle guide turistiche aveva presentato un reclamo, o meglio, una richiesta di chiarimenti, chiedendo se fosse possibile collaborare per consentire ai veicoli esterni (nello specifico, agli autobus che arrivano per le gite giornaliere) di far scendere i passeggeri nell'area di sosta dedicata all'interno della rotatoria stessa. Naturalmente abbiamo concesso il permesso. L'accordo prevedeva questo, ma abbiamo posto la condizione che non si creassero ingorghi prima dell'ingresso nella rotatoria, dato che in quel punto tende a formarsi del traffico. Abbiamo stabilito che, qualora un autobus fosse già presente nell'area di sosta, gli altri non dovessero attendere all'interno della rotatoria, bensì fermarsi nella corsia di avvicinamento; un autobus non può manovrare nella rotatoria se un altro veicolo occupa quello spazio, eppure si verificavano situazioni in cui due o tre autobus finivano per fermarsi proprio all'interno della rotatoria. Certo, la sosta breve è consentita, ma purtroppo alcuni hanno abusato di questa possibilità, come lei stesso ha notato. Proprio la scorsa settimana c'erano circa cinque o sei autobus, direi anche più di cinque, fermi in quella corsia di sosta. Le nostre guardie comunali e stradali sono intervenuti emettendo delle multe; faccio inoltre appello a tutte le agenzie di viaggio affinché prestino attenzione alle modalità di ingresso in città. Per il prossimo anno stiamo preparando un nuovo regolamento per vietare l'ingresso da quella rotatoria, in modo tale che, una volta aperto la stazione degli autobus, si possa impedire efficacemente la sosta in quel punto e garantire che i mezzi raggiungano la città seguendo un percorso alternativo. Ecco tutto. Grazie.”

Tea Batel: “Ringrazio il sindaco. Chi ha una domanda aggiuntiva che vuole porre? No, grazie. Invito allora il consigliere Škaberna, prego.”

Siniša Škaberna: “Buongiorno a tutti, dobar dan svima, ho due domande. La prima domanda riguarda l'ospedale Martin Horvat. Abbiamo realizzato diverse strutture in loco; siamo orgogliosi di avere qui un ospedale, la spiaggia più attrezzata per le persone con disabilità e una nuova piscina, oltre al lungomare completato di recente. Tuttavia, lo spogliatoio, utilizzato da persone con disabilità, ospiti, visitatori austriaci, nostri concittadini e difensori croati, è davvero un pugno nell'occhio: ha ancora una vecchia copertura in fibrocemento. La direttrice dell'ospedale ha riferito che hanno appena sistemato il garage e che vi hanno rimosso la copertura in fibrocemento. Ma il garage ospita oggetti inanimati, mentre qui abbiamo a che fare con persone in carne ed ossa, proprio quelle persone che abbiamo a cuore e che vogliamo tutelare, perciò quella copertura va sostituita al più presto. La direttrice afferma che l'intervento è già in programma. È la Regione a dover fornire i fondi, dato che gestisce l'ospedale, ma la Città di Rovigno è un elemento importante. Trattandosi di una struttura situata nella nostra città, e, considerato il lavoro già svolto, la domanda è: come possiamo sfruttare il nostro punto di forza, quel fascino unico e distintivo di Rovigno, per garantire che il progetto venga realizzato il prima possibile e alla perfezione, armonizzandosi con questo splendido contesto? Questa è la prima domanda.

La seconda domanda riguarda il traffico. Ero davvero entusiasta di questa iniziativa, e devo riconoscere i meriti del caso, essendo un ciclista veterano che ha pedalato in tutto il mondo, in Jugoslavia fino alla Germania e alla Croazia. A Rovigno è stata realizzata una pista ciclabile lungo la strada regionale, che si estende dalla rotatoria vicino alla stazione di servizio INA, oltrepassa il centro di revisione veicoli e prosegue verso Pola, coprendo una distanza di circa 800 metri. Il progetto è costato 275.000 euro, con la Città di Rovigno che ne ha co-finanziato circa il 40%. Questa volta la realizzazione è stata decisamente migliore, a differenza della pista mal fatta ed eccessivamente stretta di "Campolongo", ma proprio quando ero soddisfatto e pronto a lodare il lavoro svolto, sono apparse all'improvviso delle barriere metalliche ad ogni incrocio. È stato come se avessimo pagato per costruire una pista di corsa a ostacoli anziché cercare di migliorare e incentivare la mobilità ciclistica; il risultato non è certo un invito a passare dall'auto alla bicicletta, semmai il contrario, e per di più è stato speso del denaro extra. Di tanto in tanto bisogna aggirare questi ostacoli con manovre complesse, il che può diventare interessante, dato che la pista è a doppio senso, ma l'aspetto più assurdo è che i genitori con bambini nei rimorchi per biciclette non riescono proprio a passare; sono costretti a tornare sulla strada. Questo approccio non attirerà i cicloturisti né permetterà ai residenti di lasciare l'auto a casa e ridurre il traffico cittadino, che è il nostro obiettivo generale.

Nella stesura del progetto, sono stati confusi due articoli del Regolamento sulle infrastrutture ciclabili: nello specifico, gli articoli 51 e 36. Tali articoli stabiliscono chiaramente che la segnaletica verticale e orizzontale deve essere collocata prima degli incroci, cosa che qui è stata fatta correttamente, con una pavimentazione rossa che attraversa la carreggiata e la segnaletica che indica la necessità di rallentare in quel punto. Tuttavia, ciò non basta. Sebbene in altre città del mondo si proceda diversamente qui, nei punti critici in cui la pista termina e si immette in una strada a traffico misto, le barriere dovrebbero essere installate esclusivamente al termine del percorso. Ci troviamo invece di fronte a una situazione in cui la pista finisce semplicemente su un sentiero di ghiaia.

In questa sede prego e richiedo la rimozione di tutte le barriere presenti in questo tratto, ad eccezione di quella finale, ovviamente, quella in direzione di Pola. Se necessario, chiederemo al progettista chiarimenti sui precedenti a cui si è ispirato. Ho

esaminato numerose piste ciclabili nel mondo e in Croazia (Čakovec, Varaždin, Zagabria, Osijek), e all'estero, e una soluzione del genere non viene adottata se non in punti di estremo pericolo; e anche in quei casi, si tratta di episodi isolati, non di installazioni ogni 20 metri. Diciamocelo: vogliamo il traffico veicolare o non vogliamo le biciclette? Riflettiamoci bene. Ecco, grazie.”

Emil Nimčević: “Grazie; vorrei ringraziare il consigliere Škaberna per la domanda. Per quanto riguarda la prima domanda relativa all'ospedale Martin Horvat, come lei stesso ha osservato, da anni investiamo in tale struttura, nella sede di Punta Mucia e nel reparto pediatrico, progetti che cofinanziamo insieme a tutte le città e i comuni della Regione Istriana (e che in precedenza abbiamo cofinanziato con la Regione Istriana e con l'ospedale stesso). Relativamente alla prima fase della ristrutturazione dell'ospedale, se ricordo bene, e credo di sì, l'ex direttore Marinko Rade dovette occuparsi dei materiali di copertura in Salonit presenti in alcune sezioni dell'edificio. Penso che tutto ciò sia stato rimosso durante i lavori di ristrutturazione della struttura Martin Horvat. Inoltre, come lei ha accennato, la questione non rientra nelle nostre competenze, ma possiamo inoltrarla alla Regione Istriana e all'ospedale affinché la valutino e provvedano eventualmente alla rimozione. Grazie.”

Tanja Mišeta: “Buongiorno a tutti. Dobar dan svima. Dunque, i lavori sono stati eseguiti in conformità alla documentazione di progetto e l'Amministrazione regionale per le strade della Regione Istriana è stata l'investitore, pertanto inoltreremo loro la sua richiesta e le forniremo la risposta non appena la riceveremo.”

Iva Matić: “Buongiorno a tutti. Dobar dan svima. Vorrei porre una domanda riguardo al campo da basket Eden. Il recente incendio scoppiato nella struttura adiacente al campo ha nuovamente richiamato l'attenzione sulle condizioni dell'intero complesso sportivo. I genitori e i membri del Club di pallacanestro di Rovigno segnalano in particolare lo stato di degrado della pavimentazione sportiva, ormai in uso da oltre 15 anni, nonché le condizioni dei canestri e delle altre attrezzature accessorie. Vorrei sapere se, in seguito all'incendio, sia stata effettuata una valutazione tecnica della sicurezza del campo e delle attrezzature sportive e se la Città stia pianificando una riqualificazione completa campo da basket Eden, comprensiva del rifacimento della pavimentazione, dei canestri, degli spogliatoi e delle infrastrutture di supporto. Grazie.”

Tea Batel: “La caposettore recapiterà la risposta in forma scritta. Grazie.”

Elvis Prenc: “Buongiorno a tutti. Dobar dan svima. Gentile collega e consiglieri, vi ringrazio per la domanda. Per quanto riguarda la superficie del campo da basket, l'ultimo investimento di riqualificazione risale al 2009, in occasione dell'Eurofestival ospitato nella nostra città. In tale occasione furono installati la pavimentazione sportiva in gomma e le strutture modulari, nello specifico gli spogliatoi. Da allora sono trascorsi diciassette anni. Purtroppo, nella notte tra il 7 e l'8 luglio di quest'anno, è scoppiato un incendio all'interno di tale struttura modulare, precisamente nell'area destinata all'ospitalità, gestita in regime di locazione, che ha completamente distrutto l'edificio e, di conseguenza, gli spogliatoi del Club di pallacanestro, parte integrante della struttura stessa. Fortunatamente non si sono registrate vittime, sebbene i danni materiali siano ingenti. A seguito dell'incendio, le forze

dell'ordine competenti hanno effettuato un sopralluogo e la compagnia assicurativa ha proceduto alla valutazione dei danni. Dopo gli accertamenti, l'edificio è stato chiuso a tempo indeterminato e messo in sicurezza per impedire l'accesso a persone non autorizzate. L'iter per ricostruire l'esatta dinamica dell'incendio è ormai in fase conclusiva; si attende ora il verbale ufficiale del ministero competente, sulla base del quale verranno intraprese le ulteriori azioni legali previste. Possiamo confermare che il campo da basket e le relative attrezzature non hanno subito danni dall'incendio, rimanendo quindi sicuri e agibili, tuttavia, dato lo stato di usura della superficie di gioco, un intervento di riqualificazione risulta certamente necessario.

Nel nostro piano delle attività per il 2026, abbiamo previsto il rifacimento della pavimentazione del campo da basket come specifico investimento in conto capitale. Il progetto di capitale secondo le proiezioni ha un costo stimato di 110.000,00 euro e prevede la posa di una nuova superficie sportiva acrilica, composta da granuli di gomma e resina, che garantisce maggiore sicurezza e qualità di gioco, oltre a una maggiore durata nel tempo del campo. L'intervento comprende anche l'installazione di ulteriori canestri modulari per la pallacanestro. La Città di Rovigno ha ottenuto un contributo di 6.000,00 euro dalla Regione Istriana per l'allestimento del campo e, successivamente, la società Valbruna Sport ha provveduto all'acquisto dei canestri. Il costo dei canestri è stato di 13.200,00 euro (IVA esclusa), pari a 16.500,00 euro (IVA inclusa); la loro installazione avverrà una volta completato il rifacimento della superficie di gioco. L'avvio della procedura di appalto è previsto per l'inizio di settembre di quest'anno, con il completamento dei lavori programmato entro la fine dell'anno. A seguire, l'ultima fase riguarderà l'allestimento degli spogliatoi del campo.

Abbiamo quindi stabilito che la struttura ausiliaria danneggiata dall'incendio è inutilizzabile e che sarà necessario installare un nuovo modulo prefabbricato, nello specifico, nuovi spogliatoi, nel corso del prossimo anno. Si tratta di una soluzione provvisoria, dato che in futuro prevediamo di costruire in quest'area una nuova palestra, dotata dei propri contenitori ausiliari e spogliatoi, di conseguenza, il prefabbricato verrà successivamente rimosso. Nel frattempo, tuttavia, garantiremo senz'altro la disponibilità di nuovi spogliatoi per i nostri giocatori di pallacanestro e, più in generale, per tutti i nostri sportivi. Grazie.”

Emil Radovan: “Dobar dan svima, buongiorno a tutti. Non ho una domanda concreta da porre, vorrei piuttosto commentare tre segnalazioni che ho presentato in qualità di consigliere negli ultimi sei mesi, questioni che nel frattempo sono state risolte, ed esprimere la mia gratitudine a tal proposito.

Dunque, la prima questione riguardava i cestini dei rifiuti dall'aspetto poco decoroso situati in punti molto frequentati di Rovigno: nello specifico il Molo grande, il mercato e via Carrera. Sono lieto di constatare che quei vecchi contenitori sono stati sostituiti con dei contenitori nuovi. Nonostante le diverse opinioni e reazioni suscitate, personalmente trovo che i nuovi modelli siano molto raffinati e di buon gusto, proprio l'altro giorno, passeggiando per Rovigno alle 23:00, ho notato che tutti i cestini, compresi quelli nei vicoli, nel nucleo storico e nelle zone già citate, erano in ordine e privi di rifiuti sparsi. È stato per me motivo di vero orgoglio vedere la città in cui viviamo pulita.

La seconda domanda riguardava la scuola elementare di Villa di Rovigno, e in particolare la sezione precedentemente occupata dall'asilo "Neven". Va segnalato che l'asilo ha liberato i locali all'interno della scuola; lo spazio è attualmente oggetto di lavori

di ristrutturazione del parquet e tinteggiatura, il che doterà la scuola di un'aula aggiuntiva per la quarta classe. Di conseguenza, non dovrebbero esserci problemi per il prossimo anno scolastico e tutti i bambini di Villa di Rovigno potranno frequentare le lezioni con un orario a turno unico.

La terza questione riguarda il Molo Grande, nello specifico la sezione aperta al pubblico dopo la chiusura del valico di frontiera e ho ricevuto una risposta dal direttore dell'Autorità Portuale. Avevo chiesto se fosse possibile installarvi delle panchine e un'illuminazione supplementare, dato che l'area è piuttosto buia. La risposta è stata che la proposta verrà valutata e che si interverrà per apportare delle migliorie. Si tratterebbe di una splendida passeggiata, offrendo alla Città di Rovigno un ulteriore spazio dove turisti e residenti possano socializzare all'aperto la sera, superando l'attuale carenza di illuminazione. La pavimentazione presenta tratti irregolari che comportano rischi di infortunio al buio, ma la risposta generale è stata positiva: c'è apertura verso nuovi suggerimenti. Spero che in futuro la Città di Rovigno, l'Ente per il Turismo e l'Autorità Portuale trovino una soluzione per riqualificare anche quella sezione del Molo Grande. Ancora una volta, ringrazio tutti coloro che hanno contribuito ad avviare e portare a termine questa iniziativa."

Tea Batel: "Grazie, consigliere; in realtà non ho colto una domanda specifica nel suo intervento. Si trattava, di fatto, di una sua osservazione, pertanto cedo ora la parola alla consigliera Marija Blažina."

Maria Blažina: "Dobar dan svima, buongiorno a tutti. Stimato sindaco, durante la seduta del Consiglio municipale del 12 marzo, da questo podio, ha dichiarato in risposta a un quesito della consigliera Kalčić, di aver nominato personalmente il direttore della società Servizio comunale per un nuovo mandato quadriennale, in quanto la legge glielo consente. La nomina è avvenuta il 29 dicembre 2025, ovvero sei mesi e mezzo fa. Quando si riconferma il direttore in carica di una società a capitale pubblico senza indire un concorso, ciò implica che si è pienamente soddisfatti del suo operato durante il mandato precedente e che non vi è motivo di cercare altri candidati poiché, di fatto, non esiste alcuna alternativa. Un mese prima della sua nomina, quello stesso direttore aveva presentato alla Città una fattura da 412.000,00 euro. Ciò significa che, nel momento in cui gli conferiva un nuovo mandato, lei era a conoscenza della fattura relativa agli interventi straordinari di pulizia dopo il temporale; una fattura che continua a contestare tuttora, come dimostra il fatto che tale punto è stato cancellato dall'ordine del giorno di oggi. La mia domanda è questa: quando ha rinnovato il mandato del direttore della società Servizio comunale, pur essendo al corrente della fattura contestata, quale indennità di fine rapporto ha stabilito nel contratto per l'eventuale rimozione dall'incarico dirigenziale? La prego di indicare l'importo esatto nella sua risposta, non ci accusi di fare politica o di cercare facili voti di consenso, come è sua abitudine, ma ci fornisca semplicemente la cifra in euro. Grazie. Questa è la prima domanda.

La seconda domanda riguarda il Settore amministrativo per la pianificazione territoriale, la tutela dell'ambiente e il rilascio degli atti. Abbiamo più volte segnalato delle criticità all'interno di questo settore in merito alle qualifiche della sua responsabile e alla loro conformità alla legge. È noto che, da oltre un anno, questo specifico settore amministrativo rilascia e rende pubblici dei permessi di costruire firmati da una persona che, secondo quanto esplicitamente dichiarato dai ministeri competenti, non è autorizzata

a sottoscrivere tali documenti. Ne sono prova decine di permessi firmati e diffusi pubblicamente. Il Ministero della giustizia, dell'amministrazione pubblica e della trasformazione digitale ha chiaramente affermato che tale firma costituisce una violazione procedurale e un motivo per la riapertura del procedimento. Così facendo, l'Amministrazione cittadina consente consapevolmente alla caposettore di eccedere i propri poteri ed emettere atti potenzialmente illegittimi, annullabili e lesivi sia per i cittadini che per la Città stessa. Tali azioni comportano il rischio di gravi danni economici e legali, incidendo non solo sul patrimonio personale dei cittadini ma anche sul bilancio cittadino. Inoltre, la mancanza di professionalità e competenza nella gestione del settore amministrativo è dimostrata da cause legali già perse, che hanno comportato costi per migliaia di euro che la Città deve corrispondere a costosi avvocati di Osijek. Le chiedo, signor sindaco, chi si assumerà la responsabilità politica per i danni che ne derivano? Grazie.”

Emil Nimčević: “Vorrei ringraziare la consigliera Blažina per le domande. Riguardo alla prima domanda e al signor Laginja: sì, è vero, sono stato io a nominarlo. È vero che la società Servizio comunale ha presentato una fattura a novembre e, credo, una seconda a dicembre. Naturalmente, lei siede in questo consiglio da molto tempo, otto anni, quindi sa che per effettuare un pagamento è necessario che i mezzi siano prima stanziati nel bilancio; a quanto pare non l'ha ancora imparato, anche se spero che lo farà. Poiché non disponevamo dei mezzi nel bilancio, non abbiamo potuto effettuare il pagamento l'anno scorso. Abbiamo cercato di regolarizzare la posizione con la società Servizio comunale, chiedendo di fornire i dati per il pagamento e la documentazione giustificativa, cosa che è stata fatta a maggio. A giugno è stato introdotto il riequilibrio del bilancio, approvato da tutti noi, successivamente è ancora necessario perfezionare un accordo e, una volta fatto ciò, questo verrà firmato e la fattura saldata.

Quanto all'indennità di fine rapporto, forniremo le relative informazioni, perché onestamente non ne conosco i dettagli, poiché è il Comitato di controllo a firmare il contratto, e non io, esattamente come avviene per le altre società commerciali. Pertanto, forniremo una risposta scritta a tale domanda, mentre per la seconda domanda chiederò alla capoufficio di rispondere.”

Maria Črnac Rocco: “Grazie mille, consigliera. Mi pare che sia la quarta volta che affronto questo argomento; sembra proprio che lei ce l'abbia proprio con il Settore amministrativo per la pianificazione territoriale.

Ebbene, disponiamo di un parere del Ministero, l'hanno informata male, secondo cui, se il Settore amministrativo per la pianificazione territoriale e il rilascio degli atti si avvale di personale qualificato per gestire le pratiche relative ai permessi di costruire, allora tali specifici atti amministrativi vengono firmati dalla persona che ha istruito la pratica, e non dal caposettore. Siamo stati sottoposti a un'ispezione ministeriale. L'ispezione ministeriale si è tenuta dopo che la mia collega, la signora Barić, è diventata caposettore, e non sono state riscontrate irregolarità o errori procedurali al riguardo.

Inoltre, la sua fonte ha segnalato la questione a vari ministeri. È stata condotta anche una verifica amministrativa sulla procedura di assunzione, a seguito di contestazioni riguardanti la mancanza di qualifiche e quant'altro. Tutte le accuse sono state respinte e tutto è in regola. La invito a venire nel mio ufficio, così possiamo smettere di gravare sull'opinione pubblica con questioni che non rivestono un rilevante interesse pubblico, ma

che sono piuttosto di altra natura. Venga a esaminare i documenti, potrò così dimostrarle, e mostrarle, che il Ministero ha confermato la piena correttezza di tutto l'operato. È la quarta o quinta volta che rispondo a questa domanda.”

Maria Blažina: “Signor sindaco, trovo davvero difficile credere che lei non conosca l'importo della buonuscita garantita al direttore della società Servizio comunale, dato che già a marzo aveva sostenuto con tanta convinzione la sua nomina, per la terza volta, peraltro. Tuttavia, il presidente del Comitato di controllo dell'azienda, il signor Mavrić, è qui con noi e potrebbe quindi indicare l'importo concordato, essendo stato lui a firmare il contratto in qualità di presidente. E se né lei né lui lo sapete, ve lo dirò io, perché so cosa c'è scritto nel contratto. Quanto ai permessi di costruire, sebbene si possa obiettare che il caposettore del settore amministrativo non sia tenuto a firmarli qualora vi sia una figura qualificata e autorizzata all'interno del settore, disponiamo di permessi di costruire pubblici firmati da un laureato in economia; questo è tutto ciò che dirò. Per inciso, l'indennità di fine rapporto ammonta a 126.000,00 euro.”

Tea Batel: “Grazie, consigliera Blažina. Le ho concesso di superare leggermente il limite di un minuto. Direttore del Servizio comunale, prego.”

Želimir Laginja: “Buongiorno, la questione riguarda direttamente il mio nome e cognome, e la mia funzione. Conosco i dettagli a memoria, così come li conoscete voi: avete già esaminato il mio contratto ai sensi della Legge sul diritto di accesso alle informazioni e credo che la verità risieda proprio lì. Dunque, il contratto stabilisce quanto segue: nel caso in cui io dia le dimissioni, non ho diritto ad alcuna indennità. Per quanto riguarda l'articolo 13, qualora l'Assemblea o il Comitato di controllo non fossero soddisfatti del mio operato e il rapporto di lavoro venisse interrotto, si prospettano due opzioni. La prima prevede che io rimanga in azienda, se accetto tale soluzione ho diritto a percepire lo stesso stipendio che attualmente ricevo in qualità di presidente dell'amministrazione per un periodo di 12 mesi. La seconda opzione si applica se rifiuto tale offerta e lascio l'azienda; in tal caso, avrei diritto a una liquidazione pari a 24 mensilità, ovvero 24 stipendi. Non conosco l'importo esatto che risulterebbe qualora si verificasse un simile scenario: non si tratta di cifre come 100, 200, 70 o 30; l'ammontare dipenderebbe dal livello retributivo stabilito dal Regolamento sugli stipendi, dal contratto collettivo e da tutti i fattori pertinenti. Nel momento in cui ciò dovesse accadere, l'importo verrà calcolato e, qualora si arrivasse a tale eventualità, corrisposto, e poi, trattandosi di una società pubblica, se fosse necessario rendere pubblica tale informazione, questa potrà essere e sarà resa disponibile.

Non è vero che la cifra ammonta a 126.000,00 euro, io in realtà non conosco l'importo esatto, potrei supporla, ma non è quella la cifra. Bisogna considerare che è necessario effettuare un calcolo e pagare le imposte, e che sono previsti diversi scenari; da nessuna parte viene indicata una cifra specifica in euro, se non quanto ho già detto: nel caso di questa terza opzione, l'importo corrisponde a 24 mensilità soggette a tassazione, così.

Ecco, questo è quanto avete ottenuto grazie alla Legge sul diritto di accesso alle informazioni e tecnicamente il mio nome e cognome completi sono riservati, ma eravamo tenuti a divulgarlo; questa è la realtà dei fatti. Tuttavia, la cifra in euro non racconta tutta la storia: il documento non si limita a indicare un importo, ma delinea diverse varianti. Una di queste riguarda una persona come me, che sono entrato in azienda nel 1998 e ho fatto

carriera passando per tutti i livelli, che deve valutare attentamente quale opzione scegliere in quei tre casi specifici. Si tratta di decisioni estremamente difficili. Ti vedi passare davanti agli occhi una somma di denaro, come quella cifra di 126 che è emersa, ma dimentichi le tasse; per esperienza so che più della metà se ne va in imposte. È quindi una decisione davvero ardua, e secondo la delibera si hanno a disposizione 15 giorni per riflettere. Credo di aver risposto esattamente come richiesto, dato che né il presidente del Comitato di controllo né il sindaco si interessano probabilmente al mio nome e cognome o ai dettagli precisi del contratto. Ma, avendolo firmato di recente, ci convivo e ne conosco ogni singolo punto e virgola. Grazie mille.”

Tea Batel: “Ringrazio il direttore della società Servizio comunale, ho concesso un po' più di tempo per consentirgli di rispondere alle domande della consigliera Blažina, ma ora chiudo questa questione poiché, secondo il Regolamento, non vi sono ulteriori interrogazioni in merito a tale punto. Tuttavia, è prevista più avanti l'informazione sul lavoro svolto dalla società Servizio comunale, quindi la discussione potrà essere riaperta nuovamente, se necessario. Resta un'ultima consigliera, consigliera Veggian.”

Marica Veggian: “Hvala, evo dobar dan, buongiorno a tutti. Sebbene avessi intenzione di chiedere altro, credo valga la pena riprendere quanto appena ascoltato, quindi mi rivolgo al sindaco. La cifra presentata, 126, come una delle opzioni è davvero precisa, è un dato molto specifico, dato che l'analisi della sua dichiarazione patrimoniale ha permesso di esaminare il suo stipendio lordo ed effettuare i calcoli necessari. In sostanza, moltiplicando quel lordo per 24 mensilità, come da lei dichiarato, si giunge alla cifra citata. Se si applicasse lo stesso criterio usato per la liquidazione del signor Rajko, tale importo rappresenterebbe la somma netta da corrispondere, imponendo all'ente pagatore di versare — come abbiamo visto — esattamente il doppio di quella cifra.

A questo proposito, chiedo al signor sindaco, dato che ha dichiarato pubblicamente di voler sottoporre a revisione i contratti di tutte queste società, risulta difficile credere che non ne conosca ancora i dettagli. La mia domanda è: intende revocare l'incarico ai membri del Comitato di controllo, e quando, una volta esaminati tali contratti? Ciò è particolarmente rilevante considerando che lei stesso ha affermato, sia a voce che per iscritto, di concordare sul fatto che la liquidazione di 70.000 euro rappresentasse una spesa enorme, immorale ed eccessiva. Dunque, la domanda, e spero di essere stata chiara, è questa: intende revocarli dall'incarico e ritiene che una cifra del genere, anche come opzione numero 3, sia appropriata, ragionevole, umana o un contenuto idoneo per un documento scritto che comporta un onere finanziario per i cittadini? Grazie.”

Emil Nimčević: “Ha posto una domanda, e si è data la risposta da sola. Come ha osservato, ho chiaramente esposto la linea d'azione che intendo seguire rivolgendomi ai cittadini della nostra città, e non credo proprio che sia necessario ripeterlo. È stata emanata una conclusione per avviare l'iter di allineamento degli atti, sia generali che individuali, delle società di proprietà (o a maggioranza di proprietà) della Città agli atti che regolano i diritti materiali di tutti gli impiegati e i dipendenti della Città di Rovigno. Quando riceverò tutta la documentazione, procederò esattamente come si sarebbe dovuto fare e ne verrà informata, e avrei da dire qualcosa anche riguardo altre questioni, ma scelgo di mantenere un atteggiamento un po' più civile.”

Marica Veggian: “Vorrei solo commentare che non capisco, se ha qualcosa da dire, se no, credo che tutti dobbiamo mantenere la calma; è nostro diritto chiedere ed è suo dovere rispondere, e dovremmo continuare a lavorare in questo modo; pertanto, non comprendo questa aggiunta finale. Grazie.”

Siccome non ci sono state ulteriori domande da parte dei consiglieri, la presidente del Consiglio municipale passa al lavoro della seduta in accordo con i punti proposti dall'ordine del giorno.

Ad – 2

La presidente del Consiglio municipale invita il sindaco sig. Emil Nimčević ad esporre la Relazione in merito al lavoro svolto dal sindaco e dall'amministrazione municipale della Città di Rovinj-Rovigno nel periodo gennaio - giugno 2026.

Si è tenuta una discussione alla quale hanno partecipato Maria Blažina, Emil Nimčević, Marica Veggian, Goran Subotić e Samanta Barić in seguito a cui il Consiglio, con 7 voti “a favore” (Tea Batel, Robert Mavrić, Marčelo Mohorović, Iva Matić, Ines Venier, Emil Radovan e Milan Košara) e 6 voti “astenuato” (Maria Blažina, Klaudio Poropat, Goran Subotić, Helena Budicin Modrić, Marica Veggian e Siniša Škaberna), prende atto della

RELAZIONE

in merito al lavoro svolto dal sindaco e dall'amministrazione municipale della Città di Rovinj-Rovigno nel periodo gennaio - giugno 2026

Ad – 3

La presidente del Consiglio municipale invita il sig. Ivan Žagar del Settore amministrativo per la gestione del patrimonio e gli affari geodetici ad esporre la proposta di Delibera sull'affitto dei vani d'affari.

In merito a questo punto dell'ordine del giorno, e sulla base della proposta per determinate modifiche ed integrazioni alla proposta di Delibera sull'affitto dei vani d'affari, avanzate dal Comitato per il bilancio, le finanze e patrimonio comunale e dal Comitato per l'economia, il turismo e la ristorazione, il proponente accetta i seguenti emendamenti:

- Nell'articolo 24 comma 3 della Delibera sull'affitto dei vani d'affari le parole “di 12 (dodici)” vengono sostituite dalle parole “da 7 (sette) a 12 (dodici)”.
- Nell'articolo 24 comma 4 della Delibera sull'affitto dei vani d'affari le parole “di 6 (sei)” vengono sostituite dalle parole “da 1 (uno) fino a 6 (sei)”.
- Nell'articolo 25 comma 2 della Delibera sull'affitto dei vani d'affari le parole “nonché alla fattura” vengono cancellate.
- Nell'articolo 26 della Delibera sull'affitto dei vani d'affari viene aggiunto il comma 5 del seguente tenore: “Il competente Settore amministrativo della Città è tenuto a redigere e pubblicare sulle pagine web della Città una rappresentazione grafica delle zone specificate nel presente articolo della Delibera.”.
- Nell'articolo 29 della Delibera sull'affitto dei vani d'affari viene aggiunto il comma 6 del seguente tenore: “Il competente Settore amministrativo della Città è tenuto a pubblicare un registro, accessibile al pubblico, dei contratti di affitto stipulati,

contenente le seguenti informazioni: denominazione/identificazione del vano d'affari, indicazione della zona, denominazione del locatore, attività commerciale prevista, importo del canone d'affitto e durata del contratto di affitto. Tale registro deve essere aggiornato regolarmente in caso di variazioni relative all'affitto, e comunque con una frequenza minima di quattro volte l'anno."

- L'articolo 47 della Delibera sull'affitto dei vani d'affari viene modificato ed è del seguente tenore: "In deroga all'articolo 49 della presente Delibera, l'articolo 26, comma 5, e l'articolo 29, comma 6, della presente Delibera entrano in vigore tre mesi dopo la data di entrata in vigore della presente Delibera."
- L'articolo 48 della Delibera sull'affitto dei vani d'affari viene cancellato, e gli attuali articoli 49 e 50 diventano gli articoli 48 e 49.
- Nell'articolo 11 comma 2 punto 8 della Delibera sull'affitto dei vani d'affari in seguito alla parola "modifica" viene aggiunto il seguente testo: "del proprietario/comproprietario della società commerciale,".
- Nell'articolo 15 comma 3 punto 13 della Delibera sull'affitto dei vani d'affari in seguito alle parole "come società commerciale" viene aggiunto il seguente testo: "proprietario/comproprietario della società commerciale,".
- Nell'articolo 29 comma 1 punto 10 della Delibera sull'affitto dei vani d'affari in seguito alla parola "modifiche" viene aggiunto il seguente testo: "proprietario/comproprietario della società commerciale,".

Motivazione:

In seguito alla proposta del Comitato per il bilancio, le finanze e patrimonio comunale e del Comitato per l'economia, il turismo e la ristorazione, si propone:

- La modifica dell'articolo 24 che disciplina l'esenzione dal pagamento del canone d'affitto per i vani d'affari non sistemati o parzialmente sistemati, stabilendo intervalli mensili per le esenzioni dal canone di affitto, con una durata da uno a sei mesi per i vani parzialmente attrezzati e da sette a dodici mesi per i vani d'affari non attrezzati.
- La modifica dell'articolo 25 che disciplina il fondamento per il pagamento del canone d'affitto, eliminando le parole ovvero le fatture, e mantenendo il Contratto di affitto e la fattura quali basi per il pagamento dell'affitto.
- La modifica dell'articolo 26 che disciplina le zone in cui sono classificati i vani a destinazione d'uso commerciale, in modo tale da prescrivere l'obbligo di realizzare e pubblicare sulle pagine web della Città una rappresentazione grafica delle zone specificate nella Delibera.
- La modifica dell'articolo 29 che disciplina il contenuto dei contratti di affitto in modo tale da introdurre una disposizione che impone al competente settore amministrativo della Città di pubblicare un registro, accessibile al pubblico, dei contratti di affitto stipulati, contenente le seguenti informazioni: denominazione/identificazione del vano d'affari, indicazione della zona, denominazione del locatore, attività commerciale prevista, importo del canone d'affitto e durata del contratto di affitto e che tale registro debba essere aggiornato regolarmente in caso di qualsiasi modifica nel rapporto di locazione, con una frequenza minima di quattro volte l'anno.
- La modifica dell'articolo 47 in modo da prescrivere che le disposizioni degli articoli che contengono la pubblicazione di un registro, accessibile al pubblico, dei contratti di affitto stipulati, nonché alla redazione e pubblicazione di una rappresentazione

grafica delle zone, entrino in vigore entro tre mesi dalla data di entrata in vigore della Delibera sull'affitto dei vani d'affari.

- La modifica degli articoli 11, 15 e 29 che prescrivono l'obbligo di presentare la conferma/certificato del casellario giudiziale, in modo tale che l'obbligo di presentare la conferma/certificato si applichi anche ai proprietari/comproprietari della società commerciale.

Il proponente stesso ha presentato il seguente emendamento al punto dell'ordine del giorno in oggetto:

- Viene modificato l'articolo 15, comma 3 e adesso è del seguente tenore:

“(3) Oltre all’offerta è d’obbligo allegare:

1. il certificato di cittadinanza croata, ovvero di registrazione della persona giuridica nella RC (originale, copia autenticata oppure estratto elettronico ottenuto mediante il sistema e-Građani),
2. la conferma del versamento della garanzia (bollettino di pagamento o ordine di pagamento firmato e convalidato con il timbro della banca), con il numero di giroconto sul quale verrà eventualmente effettuata la restituzione della garanzia,
3. il certificato di registrazione dell’attività che s’intende svolgere nel vano d’affari (estratto dal registro del tribunale, del registro delle imprese o di un altro registro), originale, copia autenticata oppure sotto forma di estratto ufficiale ottenuto dalla banca dati del Registro delle imprese o dalla banca dati del Registro del tribunale),
4. nell’assicurazione del pagamento con registrazione ipotecaria, l’estratto tavolare (originale) dell’immobile in (com)proprietà dell’offerente oppure di terza persona non più vecchio di 15 (quindici) giorni, nonché la stima del perito giudiziario autorizzato (originale) relativa al valore dell’immobile in oggetto non più vecchia di 3 (tre) mesi,
5. la conferma attestante che si tratta di un’attività di cui all’articolo 25 comma 2 punto 4 della presente Delibera,
6. il certificato della competente Direzione delle imposte, non più vecchio di 30 (trenta) giorni dalla data di pubblicazione del Concorso, attestante lo stato del debito, con il quale l’offerente dimostra di aver adempiuto all’obbligo di pagamento di tutte le pendenze tributarie scadute e dei contributi pensionistici e di assicurazione sanitaria, come pure di tutti gli obblighi verso lo Stato (originale, copia autenticata oppure estratto elettronico ottenuto mediante il sistema e-Građani),
7. il certificato comprovante l’assenza di debiti nei confronti della Città di Rovinj-Rovigno, non più vecchio di 30 (trenta) giorni dalla data di pubblicazione del Concorso rilasciato dal Settore amministrativo per le finanze, il bilancio e la riscossione di introiti della Città di Rovinj-Rovigno (originale o copia autenticata),
8. la conferma attestante l’assenza di debiti nei confronti della società commerciale Servizio comunale s.r.l. Piazzale sul Laco 3/a, Rovigno, non più vecchia di 30 (trenta) giorni dalla data di pubblicazione del Concorso (originale o copia autenticata),
9. la conferma attestante l’assenza di debiti nei confronti della società commerciale Rubini s.r.l., Riva Aldo Rismondo 8, Rovigno, non più vecchia di 30 (trenta) giorni dalla data di pubblicazione del Concorso (originale o copia autenticata),
10. la conferma attestante l’assenza di debiti nei confronti della società commerciale Depurazione acque Rovinj-Rovigno s.r.l., Via Cittanova 1, Rovigno, non più vecchia di

30 (trenta) giorni dalla data di pubblicazione del Concorso (originale o copia autenticata),

11. l'autorizzazione, ovvero la delega per i rappresentanti autorizzati ovvero i mandatarî (originale o fotocopia autenticata),
12. il certificato di diritto prioritario per le persone definite dalla Legge (per le persone che possono e desiderano realizzare tale diritto) originale o fotocopia autenticata,
13. la conferma/certificato del casellario giudiziale attestante che il locatario in qualità di persona fisica o il locatario in qualità di società commerciale, il proprietario/comproprietario della società commerciale e il membro/membri dei suoi organi di amministrazione, gestione o di controllo, oppure le persone autorizzate a rappresentare, ad emanare decisioni o a monitorare tale società commerciale non siano state condannate con sentenza definitiva per reati penali (originale o copia autenticata),
14. altro prescritto nel testo del concorso.”

Motivazione:

A seguito di un ulteriore esame da parte degli uffici competenti, sono state proposte le modifiche all'articolo 15 comma 3, stabilendo che la documentazione presentata a corredo dell'offerta nella procedura di concorso per l'affitto dei vani d'affari debba essere presentata in originale, copia autenticata oppure sotto forma di un documento elettronico idoneo.

Si è tenuta una discussione alla quale hanno partecipato Ivan Žagar, Klaudio Poropat, Maria Blažina, Tea Batel, Emil Nimčević, Marčelo Mohorović, Maria Črnac Rocco e Robert Mavrić in seguito a cui il Consiglio, con 12 voti “a favore” (Tea Batel, Robert Mavrić, Marčelo Mohorović, Iva Matić, Ines Venier, Emil Radovan, Milan Košara, Maria Blažina, Goran Subotić, Helena Budicin Modrić, Siniša Škaberna e Marica Veggian) e 2 voti “astenuto” (Klaudio Poropat e Eda Kalčić), emana la

DELIBERA sull'affitto dei vani d'affari

Ad – 4

La presidente del Consiglio municipale invita la sig.ra Ivana Mazreku del Settore amministrativo per l'economia, gli appalti pubblici e i fondi europei ad esporre la proposta di Regolamento sull'attuazione delle procedure di appalto semplificato.

In merito a questo punto dell'ordine del giorno, e sulla base della proposta per determinate modifiche ed integrazioni alla proposta di Regolamento sull'attuazione delle procedure di appalto semplificato, avanzate dal Comitato per lo Statuto, il Regolamento di procedura e le prescrizioni, il proponente accetta i seguenti emendamenti:

- Nell'articolo 17 comma 1 della proposta di Regolamento sull'attuazione delle procedure di appalto semplificato, le parole “ad almeno 1 (un) soggetto economico.” vengono sostituite dalle parole:
“all'indirizzo di almeno 3 (tre) soggetti economici.”

- Nell'articolo 17 della proposta di Regolamento sull'attuazione delle procedure di appalto semplificato viene aggiunto il nuovo comma 2 del seguente tenore:
 "Eccezionalmente a quanto previsto al comma 1 del presente articolo, il committente può attuare una procedura di appalto semplificato tramite l'apposito modulo sulla piattaforma BEAP RC, inviando un invito a presentare un'offerta all'indirizzo di 1 (un) solo soggetto economico, nei seguenti casi:
 - se non è stata presentata alcuna offerta o alcuna offerta valida in una precedente procedura di appalto semplificato, a condizione che le condizioni dell'appalto iniziali non siano state sostanzialmente modificate,
 - se per ragioni oggettive l'oggetto dell'appalto può essere eseguito, consegnato o fornito esclusivamente da uno specifico soggetto economico, ovvero:
 1. se l'oggetto dell'acquisizione consiste nella creazione o nell'acquisizione di un'opera d'arte o di una prestazione artistica unica,
 2. se per ragioni tecniche l'oggetto dell'acquisizione può essere fornito esclusivamente da uno specifico soggetto economico o
 3. se ciò è necessario per la tutela di diritti esclusivi, inclusi i diritti di proprietà intellettuale,
 - se sussiste un'urgenza eccezionale causata da eventi che il committente non poteva prevedere né in alcun modo influenzare."

- Nell'articolo 18 della proposta di Regolamento sull'attuazione delle procedure di appalto semplificato viene aggiunto il nuovo comma 2 del seguente tenore:
 "Eccezionalmente al comma 1 del presente articolo, il committente può attuare una procedura di appalto semplificato tramite il modulo dell'appalto semplificato del BEAP RC inviando un invito per il recapito delle offerte all'indirizzo di 1 (uno) o più soggetti economici per i motivi di cui all'articolo 17, comma 2, del presente Regolamento."

Motivazione:

In seguito alla proposta del Comitato per lo Statuto, il Regolamento di procedura e le prescrizioni si propone:

- La modifica dell'articolo 17 comma 1 affinché per l'acquisizione di beni e servizi di valore stimato superiore a 15.000,00 € ma pari o inferiore a 25.000,00 €, ovvero per l'appalto di lavori di valore stimato superiore a 15.000,00 € ma pari o inferiore a 45.000,00 € venga introdotto l'obbligo di inviare un invito per il recapito dell'offerta all'indirizzo di almeno 3 (tre) soggetti economici tramite la piattaforma BEAP RC (Bollettino elettronico degli appalti pubblici della Repubblica di Croazia). Sebbene la Legge sugli appalti pubblici ("Gazzetta ufficiale", nn. 120/16, 114/22 e 48/26 – di seguito: LAP 2016) non prescriva un numero minimo di indirizzi per la fascia di valore indicata, si propone l'obbligo di inviare l'invito a più indirizzi al fine di migliorare la trasparenza e favorire la concorrenza sul mercato.
- L'aggiunta del comma 2 all'articolo 17 per definire chiaramente le eccezioni in base alle quali l'invito di recapito dell'offerta può essere inviata a 1 (un) solo soggetto economico.
- La modifica dell'articolo 18, comma 2, mediante cui si allinea la procedura relativa alla fascia di valore più elevata (acquisizione di beni/servizi di valore stimato inferiore a 50.000,00 € ovvero appalto di lavori di valore inferiore a 100.000,00 €) a quanto

previsto dall'articolo precedente. Ciò garantisce che le eccezioni relative all'invio degli inviti ai soggetti economici in entrambi gli articoli siano disciplinate dagli stessi criteri. Le eccezioni per questa fascia di valore più elevata relativa agli appalti semplificati sono prescritte tassativamente dalla stessa LAP 2016, mediante cui si allineano direttamente l'atto generale alle disposizioni di legge.

Poiché non ci sono state domande né discussioni, si passa alla votazione in merito al presente punto all'ordine del giorno e il Consiglio, all'unanimità, con 12 voti "a favore" (durante la votazione Marčelo Mohorović e Marica Veggian non erano presenti), emana il

REGOLAMENTO

sull'attuazione delle procedure di appalto semplificato

Ad – 5

La presidente del Consiglio municipale invita il sig. Mauricio Božić, direttore della Società commerciale Rubini s.r.l. di Rovinj-Rovigno ad esporre la proposta di Relazione finanziaria della società commerciale Rubini s.r.l. Rovinj-Rovigno per il 2025.

Si è tenuta una discussione alla quale hanno partecipato Mauricio Božić, Marica Veggian e Goran Subotić, in seguito a cui il Consiglio, con 7 voti "a favore" (Tea Batel, Robert Mavrić, Marčelo Mohorović, Iva Matić, Ines Venier, Emil Radovan e Milan Košara) e 7 voti "astenuato" (Maria Blažina, Klaudio Poropat, Goran Subotić, Helena Budicin Modrić, Siniša Škaberna, Marica Veggian e Eda Kalčić), non ha approvato la proposta e la stessa verrà disaminata alla prossima seduta del Consiglio municipale.

Ad – 6

La presidente del Consiglio municipale invita il sig. Želimir Laginja, presidente dell'amministrazione della società Servizio comunale s.r.l. Rovinj-Rovigno ad esporre l'informazione sul lavoro svolto dalla società Servizio comunale s.r.l. Rovinj-Rovigno nel 2025.

Si è tenuta una discussione alla quale hanno partecipato Želimir Laginja, Maria Blažina, Marica Veggian, Siniša Škaberna, Goran Subotić e Eda Kalčić, in seguito a cui il Consiglio, con 7 voti "a favore" (Tea Batel, Robert Mavrić, Marčelo Mohorović, Iva Matić, Ines Venier, Emil Radovan e Milan Košara) e 7 voti "astenuato" (Maria Blažina, Klaudio Poropat, Goran Subotić, Helena Budicin Modrić, Siniša Škaberna, Marica Veggian e Eda Kalčić), ha preso in visione la

INFORMAZIONE

sul lavoro svolto dalla società Servizio comunale s.r.l. Rovinj-Rovigno nel 2025

Ad – 7

La presidente del Consiglio municipale invita la sig.ra Nataša Poropat Paliaga, caposettore del Settore amministrativo per la gestione del patrimonio e gli affari geodetici ad esporre la proposta di Conclusione sulla concessione del benessere per il trasferimento

del diritto di costruzione a favore della Regione Istriana sul territorio della zona imprenditoriale "Gripole - Spinè" (p.c. 8873 c.c. Rovigno).

Al presente punto all'ordine del giorno, e conformemente alla proposta di integrazione alla proposta di Accordo per il trasferimento del contratto sulla costituzione del diritto di costruzione sul territorio della zona imprenditoriale "Gripole - Spinè", proposto dal Comitato per lo Statuto, il Regolamento di procedura e le prescrizioni, il proponente accoglie il seguente emendamento:

- nella proposta di Accordo per il trasferimento del contratto sulla costituzione del diritto di costruzione sul territorio della zona imprenditoriale "Gripole - Spinè", viene aggiunto l'articolo 8 del seguente tenore: "Eventuali modifiche o integrazioni al presente Accordo ovvero al Contratto di cui all'articolo 1 del presente Accordo saranno disciplinate mediante la stipula di un annesso all'Accordo ovvero al Contratto", e l'attuale articolo 8 diventerà l'articolo 9.

In merito al presente punto all'ordine del giorno non ci sono state domande né discussioni pertanto il Consiglio, all'unanimità, con 12 voti "a favore" (durante la votazione Robert Mavrić e Marica Veggian non erano presenti), emana la

CONCLUSIONE

sulla concessione del benessere per il trasferimento del diritto di costruzione a favore della Regione Istriana sul territorio della zona imprenditoriale "Gripole - Spinè" (p.c. 8873 c.c. Rovigno)

Ad – 8

La presidente del Consiglio municipale invita la sig.ra Edita Sošić Blažević, caposettore del Settore amministrativo per gli affari sociali ad esporre la proposta di Conclusione sulla concessione del previo benessere alla proposta di Regolamento sulla struttura interna del Giardino d'infanzia "Neven" Rovinj-Rovigno - Dječji vrtić "Neven" Rovinj-Rovigno, in seguito a cui il Consiglio, senza effettuare alcuna discussione, all'unanimità, con 12 voti "a favore" (durante la votazione Robert Mavrić e Marica Veggian non erano presenti), emana la

CONCLUSIONE

sulla concessione del previo benessere alla proposta di Regolamento sulla struttura interna del Giardino d'infanzia "Neven" Rovinj-Rovigno - Dječji vrtić "Neven" Rovinj-Rovigno,

Ad – 9

La Relazione sull'utilizzo delle riserve di bilancio nel Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il II trimestre (aprile-giugno) del 2026 non ha richiesto un'esposizione approfondita e il Consiglio, senza effettuare alcuna discussione, all'unanimità, con 12 voti "a favore" (durante la votazione Robert Mavrić e Marica Veggian non erano presenti), ha preso in visione la

RELAZIONE
sull'utilizzo delle riserve di bilancio nel Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il
II trimestre (aprile-giugno) del 2026

Ad – 10

La presidente del Consiglio invita la presidente del Comitato per l'assegnazione del premio, delle onorificenze e dei riconoscimenti della Città, la sig.ra Helena Budicin Modrić, ad esporre la proposta dei candidati per il conferimento del premio, delle onorificenze e dei riconoscimenti della Città di Rovinj-Rovigno in seguito a cui il Consiglio, senza effettuare alcuna discussione, all'unanimità, con 12 voti "a favore" (durante la votazione Robert Mavrić e Marica Veggian non erano presenti), emana la

I.
DELIBERA
sull'assegnazione della

MEDAGLIA DELLA CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO

a Mladen Boljkovac
per i risultati conseguiti e lo straordinario successo professionale nel campo della sanità.

II.
DELIBERA
sull'assegnazione della

MEDAGLIA DELLA CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO

a Enrico Cernecca
per i risultati conseguiti e lo straordinario successo professionale in ambito economico.

III.
DELIBERA
sull'assegnazione della

MEDAGLIA DELLA CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO

a Orjana Čačić Momčilović
per i risultati conseguiti e lo straordinario successo professionale nel campo della sanità.

IV.
DELIBERA
sull'assegnazione della

MEDAGLIA DELLA CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO

a Denis Fatorić

per i risultati conseguiti e lo straordinario successo professionale nel campo della cultura fisica.

V.

DELIBERA

sull'assegnazione della

MEDAGLIA DELLA CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO

a Katerina Latinović

per i risultati conseguiti e lo straordinario successo professionale in ambito economico.

VI.

DELIBERA

sull'assegnazione della

MEDAGLIA DELLA CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO

a Milan Medak

per i risultati conseguiti e lo straordinario successo professionale nel campo dell'educazione e dell'istruzione.

VII.

DELIBERA

sull'assegnazione della

MEDAGLIA DELLA CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO

a Tatjana Pokrajac Papucci

per i risultati conseguiti e lo straordinario successo professionale in ambito culturale.

VIII.

DELIBERA

sull'assegnazione della

TARGA DELLA CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO

al salone di parrucchiere "Claudia", di proprietà di Claudia Savić Seifert

per i risultati conseguiti e lo straordinario successo in ambito imprenditoriale.

La seduta si è conclusa alle ore 17:30.

Nota: la registrazione audio della presente seduta rappresenta parte integrante del verbale che viene custodito nell'Ufficio del Consiglio municipale e del sindaco.

Verbalista

Ines Herak

La Presidente
del Consiglio municipale
Tea Batel



REPUBLIKA HRVATSKA - REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA - REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO - CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
Gradonačelnik - Il Sindaco

KLASA/CLASSE: 371-08/26-01/117
URBROJ/N. PROT.: 2163-8-08-01/3-26-3
Rovinj-Rovigno, 24 settembre 2026

**ALLA PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO MUNICIPALE**

**OGGETTO: Proposta di Relazione finanziaria della società commerciale Rubini s.r.l.
Rovinj-Rovigno per il 2025 (versione corretta e integrata redatta nel mese
di settembre 2026)**

Ai sensi della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18, 2/21, 4/25 e 5/25 – testo emendato) si invia a disamina ed approvazione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno la proposta di Relazione finanziaria della società commerciale Rubini s.r.l. Rovinj-Rovigno per il 2025 (versione corretta e integrata redatta nel mese di settembre 2026).

IL SINDACO

Emil Nimčević, prof., m.p.



REPUBLIKA HRVATSKA - REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA - REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO - CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
Gradonačelnik - Il Sindaco

KLASA/CLASSE: 371-08/26-01/117
URBROJ/N. PROT.: 2163-8-08-01/3-26-4
Rovinj-Rovigno, 24 settembre 2026

Ai sensi dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18, 2/21, 4/25 e 5/25 – testo emendato), e della disposizione dell'articolo 96 comma 3 del Regolamento del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 4/18, 2/21 e 6/26) emanano la seguente

CONCLUSIONE

I.

Viene concesso il parere positivo alla Proposta di Relazione finanziaria della società commerciale Rubini s.r.l. Rovinj-Rovigno per il 2025 (versione corretta e integrata redatta nel mese di settembre 2026).

II.

La proposta di Relazione di cui al punto I della presente Conclusione viene inviata a disamina ed approvazione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno.

III.

Mauricio Božić, direttore della società commerciale Rubini s.r.l. Rovinj-Rovigno, ha il compito di presentare al Consiglio municipale i materiali di cui al punto I della presente Conclusione.

IL SINDACO

Emil Nimčević, prof., m.p.



REPUBLIKA HRVATSKA - REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA - REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO - CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
Gradsko vijeće – Consiglio municipale

KLASA/CLASSE: 371-08/26-01/117

URBROJ/N. PROT.: _____

Rovinj-Rovigno, _____ 2026

Ai sensi della disposizione dell'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18, 2/21, 4/25 e 5/25 – testo emendato), e dell'articolo 441 della Legge sulle società commerciali ("Gazzetta ufficiale" della Repubblica di Croazia, nn. 111/93, 34/99, 52/00, 118/03, 107/7, 146/08, 137/09, 125/11, 111/12, 68/13, 110/15, 40/19, 34/22, 114/22, 18/23, 130/23 e 136/24), il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi il _____ 2026 emana la presente

CONCLUSIONE

I.

Viene approvata la Relazione finanziaria della società commerciale Rubini s.r.l. Rovinj-Rovigno per il 2025 (versione corretta e integrata redatta nel mese di settembre 2026).

II.

La presente Conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione e verrà pubblicata nel "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

La Presidente
del Consiglio municipale
Tea Batel

MOTIVAZIONE

I. FONDAMENTO GIURIDICO

L'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18, 2/21, 4/25 e 5/25 – testo emendato) e l'articolo 441 della Legge sulle società commerciali ("Gazzetta ufficiale" della Repubblica di Croazia, nn. 111/93, 34/99, 52/00, 118/03, 107/7, 146/08, 137/09, 125/11, 111/12, 68/13, 110/15, 40/19, 34/22, 114/22, 18/23, 130/23 e 136/24).

II. QUESTIONI FONDAMENTALI E VALUTAZIONE DELLA SITUAZIONE

Il Comitato di controllo della società commerciale Rubini s.r.l. Rovinj-Rovigno alla seduta tenutasi il 3 giugno 2026 ha emanato la Relazione sull'attuazione del controllo della gestione dell'attività della società Rubini s.r.l. Rovinj-Rovigno per il 2025 ed ha inoltrato la stessa all'Assemblea della società.

Il Comitato di controllo ha approvato integralmente la Relazione finanziaria della società commerciale Rubini s.r.l. Rovinj-Rovigno per il 2025 e propone l'adozione della stessa all'Assemblea della società.

La Presidente del Consiglio di controllo ha accolto la proposta di prendere atto delle correzioni e delle integrazioni alla Relazione finanziaria annuale dell'attività della società Rubini s.r.l. Rovigno per il 2025, senza convocare una seduta straordinaria.

Con il parere positivo del Sindaco, la Relazione finanziaria in oggetto viene inoltrata a disamina ed approvazione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno, quale assemblea della società commerciale in oggetto.

III. MEZZI FINANZIARI NECESSARI

Non è necessario assicurare mezzi finanziari.

Riepilogo delle correzioni e delle integrazioni alla Relazione finanziaria per l'anno di esercizio 2025

Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno in qualità di Assemblea della Società

Materiale per la prossima riunione nel 2026

Sulla base delle osservazioni e dei suggerimenti dei consiglieri cittadini Marica Veggian e Goran Subotić in merito ai materiali presentati al Consiglio municipale il 23 luglio 2026, ho effettuato un'ulteriore revisione del testo, delle date, delle valute, dei totali aritmetici e della coerenza incrociata delle tabelle. Viene sottoposto ai consiglieri un pacchetto di cinque documenti interconnessi. Le correzioni rimuovono i dati errati o mancanti e ampliano le motivazioni, ma non modificano il risultato economico della Società per il 2025, già oggetto di revisione contabile.

Ordine di presentazione dei materiali

n.	Materiale	Cos'è stato corretto o integrato
1	Relazione finanziaria corretta	La data del maltempo è stata corretta al 16 giugno 2025 e sono stati corretti gli errori linguistici. Nelle tabelle sono stati reintegrati gli elementi precedentemente omessi: servizi di riparazione e manutenzione (€180,00); totale altre spese (€297,53), pari allo 0,09% delle spese operative; e servizi intellettuali pari a €41.865,19 per il 2024 e €43.178,69 per il 2025. Le correzioni sono evidenziate a colori.
2	Correzione della Panoramica annuale della ristrutturazione	Per Piazzetta degli Squeri 2, la quota a carico dei cittadini è stata corretta al 59,73% (€21.136,95), mentre la quota a carico della Città è pari al 40,27% (€14.250,55). L'indicazione della valuta è stata corretta da HRK a EUR. La panoramica comprende 13 progetti di maggiore entità.
3	Integrazione alle entrate per il 2024 e 2025	Una nuova tabella riporta tutte le categorie di entrate, la differenza, l'indice e la variazione percentuale. Le entrate totali sono passate da €324.854,19 a €362.778,13, con un incremento di €37.923,94 ovvero all'11,67%. Le entrate derivanti dai servizi di gestione degli edifici sono aumentati del 25,86%.
4	Integrazione alle uscite per il 2024 e 2025	Una nuova tabella confronta tutti i conti di Classe 4 presentati. Le uscite totali sono salite da €323.578,97 a €361.515,77, con un incremento di €37.936,80 (pari all'11,72%). Le spese per il personale sono aumentate di €34.091,79 (pari al 28,11%).
5	Riepilogo delle correzioni apportate	Per ogni modifica vengono indicati la pagina, la sezione, la versione originale e la correzione definitiva. Il documento funge da lista di controllo per confrontare rapidamente tutte le modifiche con i due documenti corretti.

Principali dati confermati

- **Risultati e revisione:** le entrate per l'esercizio 2025 rimane pari a 408,09 EUR. Il revisore indipendente ha confermato che la relazione finanziaria fornisce una rappresentazione veritiera e corretta.
- **Indicatori finanziari:** le entrate totali ammontano a 362.778,13 EUR e le uscite totali a 361.515,77 EUR; entrambi i dati sono corretti e rimangono invariati; anche il dato relativo al totale delle attività e passività, pari a 422.695,84 EUR, risulta corretto.
- **Investimenti:** il valore di 13 progetti di maggiore entità ammonta a 214.388,03 EUR, di cui la quota a carico della Città di Rovinj-Rovigno è pari a 83.247,20 EUR.

Proposta al Consiglio municipale: propongo che il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno, in qualità di Assemblea della Società, prenda atto della corretta Relazione finanziaria della società RUBINI d.o.o.-s.r.l. per il 2025, della corretta Panoramica annuale della ristrutturazione delle facciate e dei tetti per il 2025, di entrambe le tabelle comparative integrative e del riepilogo delle correzioni apportate.

Mauricio Božić, dipl. ing. građ.
direttore della RUBINI d.o.o.-s.r.l.



RUBINI d.o.o. – Consulting- investimenti

Gestione degli edifici residenziali, Riva A. Rismondo 18, Rovinj-Rovigno

tel. (052) 830-928, fax. 830-349 info@rubini.hr

Rovinj-Rovigno, 14 settembre 2026

Ur. Broj/N. prot.: I- 40 /2026

CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO

**SETTORE AMMINISTRATIVO PER LA GESTIONE
DEL PATRIMONIO E GLI AFFARI GEODETICI**

p/c della caposettore Nataša Poropat Paliaga, dipl. iur.

Oggetto: Recapito del materiale corretto e integrato relativo alla Relazione finanziaria della società commerciale Rubini s.r.l. Rovinj-Rovigno per il 2025 – richiesta di inserimento all'ordine del giorno

Stimati,

nel corso della seduta del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno tenutasi il 23 luglio 2026 è stata esposta la Relazione finanziaria della società commerciale Rubini s.r.l. Rovinj-Rovigno per il 2025, unitamente alla Panoramica annuale della ristrutturazione delle facciate. Al contempo, il Consiglio municipale funge anche da Assemblea della Società.

Nel corso della discussione sono state formulate delle osservazioni e sono stati richiesti ulteriori chiarimenti su alcuni dati, comprese le osservazioni dei consiglieri cittadini Marica Veggian e Goran Subotić. In risposta a tali richieste e proposte, il materiale precedentemente presentato è stato oggetto di un ulteriore esame ed è stata redatta una documentazione corretta e integrata.

Le correzioni riguardano specifici dati, indicazioni e precisazioni terminologiche, inoltre, il materiale è stato integrato con tabelle comparative delle entrate e delle uscite per gli anni 2024 e 2025. Per maggiore chiarezza, viene fornito anche un riepilogo separato di tutte le correzioni apportate. Tali correzioni non modificano il risultato operativo confermato in sede di revisione né gli indicatori finanziari fondamentali per il 2025.

In allegato recapitiamo:

1. La Relazione finanziaria della società commerciale Rubini s.r.l. Rovinj-Rovigno per il 2025 corretta;
2. La Panoramica annuale della ristrutturazione delle facciate per il 2025 corretta;
3. Integrazione – analisi comparativa delle entrate per il 2024 e il 2025;
4. Integrazione – analisi comparativa delle uscite per il 2024 e il 2025;
5. La Relazione sulle correzioni stabilite per i consiglieri cittadini;
6. Il Riepilogo delle correzioni e delle integrazioni ai materiali della RUBINI d.o.o.-s.r.l. per il 2025.

Si richiede al competente Settore amministrativo di inoltrare la documentazione completa all'Ufficio del Consiglio municipale e del Sindaco, affinché venga inclusa tra i materiali oggetto di discussione nella prossima seduta del Consiglio municipale e per l'emanazione della relativa conclusione.

Cordialmente,

Il direttore

Mauricio Božić, dipl. ing. građ.

Per conoscenza: Maria Črnac Rocco – capoufficio dell'Ufficio del Consiglio municipale e del Sindaco



RUBINI d.o.o. – Consulting- investimenti

Gestione degli edifici residenziali, Riva A. Rismondo 18, Rovinj-Rovigno

tel. (052) 830-928, fax. 830-349 info@rubini.hr

MOTIVAZIONE

1. Motivo e finalità del recapito

Relazione finanziaria della società commerciale Rubini s.r.l. Rovinj-Rovigno per il 2025 e la relativa Panoramica annuale della ristrutturazione delle facciate per il 2025 che sono state esaminate nel corso della seduta del Consiglio municipale il 23 luglio 2026. A seguito della discussione, i dati sono stati verificati e la presentazione è stata perfezionata per soddisfare integralmente le osservazioni e le richieste di chiarimento.

2. Contenuto delle correzioni e delle integrazioni

- nella Relazione finanziaria sono stati corretti i singoli dati, indicazioni e formulazioni terminologiche, e sono state reinserite le voci precedentemente omesse;
- nella Panoramica annuale della ristrutturazione delle facciate sono stati corretti i dati relativi all'edificio situato in Piazzetta degli Squeri 2 e l'indicazione della valuta;
- sono state aggiunte le tabelle comparative delle entrate e delle uscite per gli anni 2024 e 2025, indicanti gli importi e le variazioni;
- è stata predisposta una relazione separata che illustra tutte le correzioni individuate e attuate;
- è stato elaborato un Riepilogo per consentire ai consiglieri di comprendere rapidamente e chiaramente la portata delle integrazioni.

3. Impatto delle correzioni apportate

Le correzioni apportate migliorano l'accuratezza, la completezza e la trasparenza della presentazione. Esse non modificano l'utile netto per il 2025, pari a 408,09 euro, il totale dell'attivo e del passivo, pari a 422.695,84 euro, né le conclusioni del revisore indipendente.

4. Base procedurale e proposta

Ai sensi della Legge sulle società commerciali, degli atti della Società e del ruolo della Città di Rovinj-Rovigno quale socio unico della Società, il materiale corretto e integrato viene sottoposto al Consiglio municipale, che agisce in qualità di Assemblea della Società. Si propone di inserire tale materiale all'ordine del giorno della prossima seduta, di esaminarlo nel suo complesso e di emanare la relativa conclusione. La presente documentazione integra il materiale precedentemente discusso e lo sostituisce le parti oggetto di correzione.

Il direttore

Mauricio Božić, dipl. ing. građ.

RELAZIONE FINANZIARIA RUBINI d.o.o.-s.r.l. PER IL 2025

Analisi comparativa approfondita delle uscite per il 2024 e il 2025

Conto	Descrizione	Realizzato 2024 (€)	Realizzato 2025 (€)	Differenza (€)	Indice 2025/2024	Variazione (%)
II	USCITE	323.578,97 €	361.515,77 €	37.936,80 €	111,72	11,72%
4010	Materiale d'ufficio	1.426,09 €	1.849,47 €	423,38 €	129,69	29,69%
4011	Materiali e forniture per la pulizia e la manutenzione	3.274,32 €	4.489,01 €	1.214,69 €	137,10	37,10%
4012	Spese materiali del coworking	1.089,22 €	1.432,72 €	343,50 €	131,54	31,54%
4014	Acqua potabile	215,07 €	180,74 €	-34,33 €	84,04	-15,96%
4018	Spese per piante ornamentali	328,64 €	347,38 €	18,74 €	105,70	5,70%
4040	Spese per inventario minuto	0,00 €	327,20 €	327,20 €	n/p	n/p
4070	Spese per l'energia elettrica	3.575,90 €	3.348,61 €	-227,29 €	93,64	-6,36%
4075	Spese per il carburante	975,96 €	961,00 €	-14,96 €	98,47	-1,53%
4076	Spese per gasolio da riscaldamento	1.219,83 €	1.201,12 €	-18,71 €	98,47	-1,53%
4100	Spese telefoniche, Internet e simili	5.102,85 €	5.570,21 €	467,36 €	109,16	9,16%
4101	Spese postali	9.403,94 €	12.202,65 €	2.798,71 €	129,76	29,76%
4102	Servizi di trasporto	0,00 €	1.258,00 €	1.258,00 €	n/p	n/p
4120	Servizi di manutenzione corrente	75.909,70 €	60.471,47 €	-15.438,23 €	79,66	-20,34%
4121	Spese di riparazione e assistenza	789,34 €	180,00 €	-609,34 €	22,80	-77,20%
4122	Spese per la pulizia	3.576,00 €	3.639,00 €	63,00 €	101,76	1,76%
4123	Servizi di manutenzione software e siti web	9.786,89 €	14.199,62 €	4.412,73 €	145,09	45,09%
4127	Servizi di sicurezza sul lavoro e prevenzione incendi	1.021,92 €	955,56 €	-66,36 €	93,51	-6,49%
4150	Spese per la promozione	268,00 €	315,00 €	47,00 €	117,54	17,54%
4160	Spese per altri redditi SZP - addetti alle pulizie, rappresentanti	13.912,72 €	19.025,28 €	5.112,56 €	136,75	36,75%
4161	Spese per altri redditi RUBINI - contratto d'opera	6.848,65 €	949,54 €	-5.899,11 €	13,86	-86,14%
4164	Servizi di contabilità	7.320,00 €	8.400,00 €	1.080,00 €	114,75	14,75%
4166	Servizi di revisione contabile	4.800,00 €	4.800,00 €	0,00 €	100,00	0,00%
4167	Servizi legali e notarili	239,67 €	247,50 €	7,83 €	103,27	3,27%
4168	Servizi di gestione del coworking	9.556,08 €	9.556,08 €	0,00 €	100,00	0,00%
4169	Servizi di perizie, servizi amministrativi e altri servizi intellettuali	0,00 €	200,29 €	200,29 €	n/p	n/p
4171	Smaltimento rifiuti	259,87 €	239,88 €	-19,99 €	92,31	-7,69%
4172	Servizi idrici e fognari	411,99 €	720,25 €	308,26 €	174,82	74,82%
4180	Servizio di rappresentanza	2.649,66 €	3.522,95 €	873,29 €	132,96	32,96%

RELAZIONE FINANZIARIA RUBINI d.o.o.-s.r.l. PER IL 2025

Analisi comparativa approfondita delle uscite per il 2024 e il 2025

Conto	Descrizione	Realizzato 2024 (€)	Realizzato 2025 (€)	Differenza (€)	Indice 2025/2024	Variazione (%)
4196	Servizi di utilizzo sistemi e fatturazione	1.013,56 €	1.367,09 €	353,53 €	134,88	34,88%
4197	Costi di pedaggio autostradale, tunnel e ponti	568,00 €	416,00 €	-152,00 €	73,24	-26,76%
4198	Costi di fotocopiatura	730,41 €	1.270,71 €	540,30 €	173,97	73,97%
4199	Altre spese esterne non menzionate	33,17 €	3.332,00 €	3.298,83 €	10045,22	9945,22%
4200	Stipendi netti e indennità	75.818,70 €	98.249,08 €	22.430,38 €	129,58	29,58%
4210	Spese per le imposte e addizionali	7.450,11 €	8.619,32 €	1.169,21 €	115,69	15,69%
4220	Oneri contributivi legati agli stipendi	20.819,06 €	26.497,37 €	5.678,31 €	127,27	27,27%
4230	Contributi agli stipendi	17.191,53 €	22.005,42 €	4.813,89 €	128,00	28,00%
4300	Ammortamento calcolato dei beni	7.393,79 €	7.199,67 €	-194,12 €	97,37	-2,63%
4600	Spese dei viaggi di lavoro	3.167,68 €	2.763,53 €	-404,15 €	87,24	-12,76%
4610	Spese di trasporto da e verso il lavoro	2.398,61 €	2.882,05 €	483,44 €	120,16	20,16%
4611	Spese di spostamento in loco	83,60 €	0,00 €	-83,60 €	0,00	-100,00%
4612	Spese per la refezione dei dipendenti	5.898,80 €	6.740,00 €	841,20 €	114,26	14,26%
4615	Doni per i figli e sussidi simili	1.417,12 €	1.588,99 €	171,87 €	112,13	12,13%
4616	Premi occasionali	7.474,49 €	8.565,00 €	1.090,51 €	114,59	14,59%
4620	Compensi per i membri del Comitato di controllo	467,66 €	467,66 €	0,00 €	100,00	0,00%
4645	Premi per assicurazioni sanitarie	646,22 €	760,31 €	114,09 €	117,65	17,65%
4647	Premi per assicurazioni pensionistiche volontarie	2.400,00 €	2.680,00 €	280,00 €	111,67	11,67%
4650	Spese delle operazioni di pagamento	1.921,91 €	2.014,35 €	92,44 €	104,81	4,81%
4659	Altre spese bancarie	984,05 €	980,00 €	-4,05 €	99,59	-0,41%
4661	Quote associative	384,00 €	384,00 €	0,00 €	100,00	0,00%
4690	Costi di formazione e aggiornamento dei dipendenti	30,00 €	634,00 €	604,00 €	2113,33	2013,33%
4691	Costi per manuali, riviste e pubblicazioni professionali	376,46 €	452,15 €	75,69 €	120,11	20,11%
4693	Spese legali, onorari e imposte di bollo	67,72 €	88,13 €	20,41 €	130,14	30,14%
4730	Interessi su scoperti di conto autorizzati	872,08 €	774,94 €	-97,14 €	88,86	-11,14%
4740	Interessi di mora	7,93 €	6,86 €	-1,07 €	86,51	-13,49%
4840	Multe, sanzioni e risarcimento danni	0,00 €	186,61 €	186,61 €	n/p	n/p

RELAZIONE FINANZIARIA RUBINI d.o.o.-s.r.l. PER IL 2025

Analisi comparativa approfondita delle entrate per il 2024 e il 2025

Num.	Descrizione	Realizzato 2024 (€)	Realizzato 2025 (€)	Differenza (€)	Indice 2025/2024	Variazione (%)
I	ENTRATE	324.854,19 €	362.778,13 €	37.923,94 €	111,67	11,67%
1.1.	Entrate di gestione	324.845,13 €	362.775,54 €	37.930,41 €	111,68	11,68%
1.1.1.	Entrate - gestione degli edifici	185.732,98 €	233.756,82 €	48.023,84 €	125,86	25,86%
1.1.2.	Rimborsi per interventi di emergenza: edifici, Città	66.800,42 €	45.983,47 €	-20.816,95 €	68,84	-31,16%
1.1.3.	Entrate dalla vendita di servizi	28.701,79 €	26.741,99 €	-1.959,80 €	93,17	-6,83%
1.1.4.	entrate dai rimborsi - addette alle pulizie e rappresentanti degli edifici	13.912,70 €	19.025,44 €	5.112,74 €	136,75	36,75%
1.1.5.	Entrate dai servizi di coworking	11.956,31 €	8.058,14 €	-3.898,17 €	67,40	-32,60%
1.1.6.	Entrate dalla vendita di altri servizi	1.961,77 €	12.741,32 €	10.779,55 €	649,48	549,48%
1.1.7.	Entrate dal rimborso coworking – Città/Rubini	6.912,00 €	6.912,00 €	0,00 €	100,00	0,00%
1.1.8.	Entrate dall'affitto per l'Incubatore	4.866,64 €	3.196,17 €	-1.670,47 €	65,68	-34,32%
1.1.9.	Entrate dal rimborso delle utenze dell'incubatore	2.469,97 €	2.505,37 €	35,40 €	101,43	1,43%
1.1.10.	Entrate da contributi statali	1.529,37 €	874,61 €	-654,76 €	57,19	-42,81%
1.1.11.	Altre entrate di gestione	1,18 €	0,01 €	-1,17 €	0,85	-99,15%
1.1.12.	Entrate derivanti dai risconti passivi	0,00 €	2.980,20 €	2.980,20 €	n/p	n/p
1.2.	Entrate finanziarie	9,06 €	2,59 €	-6,47 €	28,59	-71,41%
1.2.1.	Entrate dalle imposte	9,06 €	2,59 €	-6,47 €	28,59	-71,41%

Nota: Le entrate per il 2025 pari a 45.983,47 € per il rimborso degli interventi di emergenza - Città punto 1.1.2., è collegato ad una parte dei costi indicati nella tabella delle uscite per il 2025, conto 4160 servizi di manutenzione corrente.

Nota: Le entrate per il 2025 pari a 19.025,44 € per il rimborso degli obblighi finanziari conformemente alla nostra impresa considerando i contratti per le addette alla pulizia e i rappresentanti degli edifici, corrispondono all'importo indicato nella tabella delle uscite per il 2025 al conto 4160 per un importo di 19.025,28 € per le spese degli altri proventi SZP - addetti alle pulizie e rappresentanti.

Nota: n/p indica che l'indice e la variazione percentuale non sono applicabili qualora la realizzazione nel 2024 fosse pari a 0,00 €.



DRUŠTVO ZA UPRAVLJANJE I ODRŽAVANJE
STAMBENIH ZGRADA

DETALJNO FINANCIJSKO IZVJEŠĆE

— O POSLOVANJU —

RUBINI d.o.o.

ROVINJ – ROVIGNO



Financijski rezultati, realizacija plana rada, investicijske aktivnosti i razvoj poslovanja društva tijekom 2025. godine.



Transparentno upravljanje, odgovorno poslovanje, održiv razvoj.



U službi građana i zajedničke imovine.



POSLOVNA GODINA

2025.



Izvješće Uprave društva
za sjednicu Gradskog vijeća
Grada Rovinja-Rovigno u funkciji
Skupštine društva RUBINI d.o.o.

Mauricio Božić, dipl. ing. građ.

INDICE

Capitolo	Pagina
1. INTRODUZIONE	3
2. DATI GENERALI DELLA SOCIETÀ	4
2.1. Descrizione dell'attività	5
2.2. Schema organizzativo	5
2.3. Schema dei dipendenti	5
3. REALIZZAZIONE DEL PIANO DI LAVORO PER IL 2025	5
3.1. Gestione ordinaria e manutenzione degli edifici residenziali	6
3.2. Realizzazione dei compiti ai sensi delle conclusioni del Sindaco e dell'amministrazione cittadina della Città di Rovinj-Rovigno	7
3.3. Fornitura di servizi di consulenza e manutenzione d'investimento degli edifici	7
4. RELAZIONE FINANZIARIA RUBINI s.r.l. PER IL 2025	8
Panoramica strategica delle attività della Società nel corso del 2025	8
Panoramica generale dell'attività	9
Indicatori finanziari dell'attività	9
Analisi dettagliata del bilancio lordo nel 2025	10
Analisi dei mezzi e della liquidità	10
Analisi dei crediti	10
Analisi delle passività	10
Analisi dei costi per voci del bilancio lordo	11
Spese materiali	11
Spese energetiche e di trasporto	11
Spese di comunicazione	11
Spese per la manutenzione e i sistemi IT	12
Servizi intellettuali	12
Spese del personale	12
Panoramica dei principali indicatori finanziari	12
Analisi della redditività e della stabilità aziendale	13
Analisi della sostenibilità del modello di gestione	13
Analisi della crescita delle entrate	13
Analisi delle spese di gestione	14
Analisi della liquidità e delle passività	14
Attività di investimento e sviluppo	14
4.1. Conto dei profitti e delle perdite	15
4.2. Entrate di gestione e finanziarie	15
4.3. Uscite di gestione	16

Capitolo	Pagina
4.4. Bilancio	18
4.4.1. Attivo	18
4.4.2. Passivo	18
Linee guida strategiche per il 2026	18
5. CONCLUSIONE	19
6. RELAZIONE IN MERITO AI LAVORI DI MANUTENZIONE ORDINARI E STRAORDINARI EFFETTUATI SUGLI EDIFICI NEL 2025	19
7. RELAZIONE DELLA REVISIONE PER IL 2025	20

1. INTRODUZIONE

La società RUBINI s.r.l. Rovinj-Rovigno è registrata per l'espletamento degli affari abitativi e comunali, i servizi tecnici e professionali, il turismo e l'import-export.

Nel corso del 2025, la RUBINI s.r.l. Rovinj-Rovigno ha operato in un contesto di mercato e normativo estremamente complesso, caratterizzato da significativi cambiamenti nel quadro legislativo, dall'aumento dei prezzi dei servizi e dei materiali edili, dall'incremento dei costi del lavoro e dalle crescenti richieste da parte dei comproprietari di edifici residenziali in termini di gestione tecnica e amministrativa.

Un cambiamento particolarmente significativo nel corso del 2025 è stato l'entrata in vigore della nuova Legge sulla gestione e la manutenzione degli edifici (GU 152/24) entrata in vigore il 1° gennaio 2025. Il nuovo quadro giuridico ha ampliato significativamente l'ambito di lavoro dei gestori degli edifici residenziali, sia sul piano amministrativo che su quello tecnico e legale.

La nuova legge ha imposto ulteriori obblighi riguardanti:

- La gestione e l'aggiornamento dei registri delle associazioni di comproprietari,
- L'armonizzazione degli accordi tra i proprietari,
- L'organizzazione e la registrazione delle riparazioni di emergenza,
- Lo svolgimento di un maggior numero di ispezioni tecniche,
- La gestione di registri più dettagliati delle parti comuni e degli impianti dell'edificio,
- L'implementazione di nuove norme relative agli affitti a breve termine degli appartamenti,
- L'organizzazione di un sistema per la manutenzione dei condotti di evacuazione fumi e ventilazione,
- intensificazione della comunicazione con gli enti di controllo e amministrativi.

Nel corso del 2025, la società RUBINI s.r.l. è stata costretta a riorganizzare ulteriormente i processi di gestione interna al fine di far fronte all'aumento del volume di richieste amministrative e tecniche previste dalla nuova legge per i gestori degli edifici residenziali.

Una sfida particolare per la società nel 2025 è stata la tempesta che ha colpito il territorio della Città di Rovinj-Rovigno il **16 giugno 2025**. L'evento sopracitato ha causato danni significativi a un gran numero di edifici residenziali gestiti dalla società RUBINI s.r.l.,

principalmente alle strutture dei tetti, camini, elementi in lamiera, sistemi di drenaggio delle acque piovane, lucernari e altre parti comuni degli edifici.

Immediatamente dopo il verificarsi del danno, la Società ha attivato un sistema di risposta alle emergenze che ha incluso la raccolta e la registrazione delle segnalazioni, i sopralluoghi, la valutazione del livello di rischio per gli edifici, l'organizzazione di misure di protezione temporanea, il coordinamento di imprese edili e compagnie assicurative e la realizzazione di riparazioni definitive.

Durante i lavori di riparazione a seguito della tempesta, sono stati registrati danni per un totale di 63 edifici, mentre il valore stimato dei lavori necessari ammontava a circa 228.150,00 euro IVA inclusa. Entro la fine dell'anno, sono stati eseguiti i lavori di riparazione per un valore complessivo di 158.732,00 euro, che hanno impedito un ulteriore deterioramento degli edifici e garantito la sicurezza dei loro utenti. È particolarmente significativo che 18 impianti si riferivano ad edifici di cui la Città di Rovinj-Rovigno ha una quota di proprietà.

L'organizzazione e l'attuazione di un numero così elevato di interventi di emergenza durante l'apice della stagione turistica hanno rappresentato uno dei compiti operativi più impegnativi per la Società nel corso del 2025 e hanno aumentato significativamente l'ambito complessivo delle attività tecniche e organizzative dell'amministratore.

Nel corso del 2025, la Società ha continuato a implementare la digitalizzazione delle attività e il miglioramento del sistema WEB-USZ, attraverso il quale i comproprietari hanno una visione diretta della gestione dei propri edifici, delle transazioni finanziarie, dello stato delle riserve e della documentazione relativa ai lavori completati.

Le attività di gestione della Società nel corso del 2025 possono essere suddivise in diverse unità principali:

- gestione degli edifici residenziali,
- realizzazione di progetti di investimento e ristrutturazione,
- fornitura di servizi di consulenza,
- esecuzione di compiti ai sensi delle conclusioni del Sindaco della Città di Rovinj-Rovigno,
- gestione degli spazi di coworking e degli incubatori d'impresa,
- attuazione di lavori di uniformazione alle nuove normative di legge.

Le relazioni finanziarie per il 2025 sono state redatte in conformità alla Legge sulla contabilità, agli Standard croati di rendicontazione finanziaria (HFRS) e al Regolamento sulla struttura e il contenuto delle relazioni finanziarie annuali.

Sulla base della relazione presentata dal revisore contabile indipendente ISTRAREV s.r.l. Pula-Pola, la relazione finanziaria della Società per il 2025 fornisce una rappresentazione veritiera e corretta della situazione finanziaria della Società.

2. DATI GENERALI DELLA SOCIETÀ

La società RUBINI s.r.l. è stata registrata presso il Tribunale Commerciale di Fiume il 23 gennaio 1995 con la ragione sociale:

RUBINI per l'espletamento degli affari abitativi e comunali, i servizi tecnici e professionali, il turismo e l'import-export s.r.l.

La Sede della Società si trova a Rovinj-Rovigno, Riva A. Rismondo 18.

2.1. Descrizione dell'attività

Le principali attività della Società includono:

- La gestione e la manutenzione degli edifici residenziali,
- L'organizzazione delle riparazioni urgenti e di investimento,
- La consulenza tecnica e consulting,
- L'organizzazione e la gestione di investimenti,
- L'attività immobiliare,
- I servizi contabili e amministrativi per gli edifici residenziali,
- I servizi di coworking e l'incubatore d'impresa,
- L'organizzazione di ispezioni tecniche e manutenzione delle parti comuni degli edifici.

2.2. Schema organizzativo

L'organizzazione della Società è composta da:

- Il settore contabilità,
- Il settore per la preparazione tecnica,
- L'amministrazione della società,
- Il supporto amministrativo.

Il settore contabilità si occupa della contabilità e della registrazione delle riserve, del pagamento dei debiti relativi agli edifici, della redazione delle relazioni finanziarie e dell'attuazione delle procedure esecutive.

Il settore per la preparazione tecnica elabora i preventivi, organizza l'esecuzione dei lavori, la supervisione tecnica e coordina gli appaltatori.

2.3. Schema dei dipendenti

Nel corso del 2025, la Società ha continuato a rafforzare le proprie capacità organizzative e operative a causa dell'aumento del volume di lavoro relativo alla gestione degli edifici residenziali e alla realizzazione di progetti di investimento.

Preparazione professionale	Numero di dipendenti 2024	Numero di dipendenti 2025
Diploma di scuola media superiore	1	2
Laurea triennale	1	1
Laurea magistrale	3	3

Preparazione professionale	Numero di dipendenti 2024	Numero di dipendenti 2025
Totale	5	6

3. REALIZZAZIONE DEL PIANO DI LAVORO PER IL 2025

3.1. Gestione ordinaria e manutenzione degli edifici residenziali

Nel corso del 2025, la RUBINI s.r.l. ha proseguito con un significativo sviluppo del sistema di gestione degli edifici residenziali, concentrandosi in particolare sull'adeguamento delle operazioni ai nuovi obblighi di legge derivanti dalla Legge sulla gestione e la manutenzione degli edifici.

La nuova legge ha comportato un aumento dei compiti amministrativi, tecnici e legali degli amministratori, motivo per cui l'intensità della comunicazione con i comproprietari, i loro rappresentanti, i progettisti, gli appaltatori, le banche, le compagnie assicurative e le autorità statali e locali competenti è aumentata nel corso dell'anno.

Nell'ambito delle normali attività di gestione, la RUBINI s.r.l. ha fornito ai rappresentanti dei comproprietari e ai comproprietari 3.425 relazioni finanziarie sulla gestione degli edifici residenziali nel 2025, con tutte le entrate e le uscite per tipologia, che il rappresentante dei comproprietari era tenuto a presentare agli altri comproprietari durante l'assemblea condominiale. Oltre alla fornitura delle relazioni sulla gestione degli edifici, nel corso del 2025 la RUBINI s.r.l. ha registrato oltre 74.200 transazioni commerciali sui conti correnti degli edifici residenziali che gestisce, emettendo 49.440 bollettini di pagamento ovvero fatture per il versamento della riserva e conducendo 32 procedimenti esecutivi per conto dei comproprietari per mancato pagamento della riserva. Per ogni versamento dal giroconto dell'edificio è stato contattato il rappresentante dei comproprietari, il quale è tenuto a visionare e certificare la fattura per tutti i lavori che sono stati eseguiti sull'edificio, in modo da avere il controllo completo del fatturato sul giroconto dell'edificio. Il numero di fatture confermate nel corso del 2025 è salito a 9.255.

Durante la manutenzione ordinaria, ad ogni notifica dei comproprietari, il Gestore è tenuto a rilevare la causa del guasto nell'edificio e ad organizzare le riparazioni nel più breve tempo possibile, in modo da non arrecare danni maggiori all'edificio e preservare la funzionalità dello stesso. Nel corso del 2025, abbiamo organizzato circa 584 riparazioni minori agli edifici. Per l'organizzazione di questi lavori, si intende effettuare un sopralluogo dell'edificio, rilevare i danni e organizzare le riparazioni, il che significa che il prima possibile deve essere assunto l'appropriato appaltatore dei lavori, deve essere effettuato il controllo dei lavori, deve essere emessa e saldata la fattura all'appaltatore dei lavori.

Tra i compiti che fanno parte della gestione ordinaria rientrano anche le operazioni assicurative, ovvero la stipulazione di contratti di assicurazione degli edifici, nonché la denuncia di eventi dannosi e la riscossione dei crediti degli edifici per eventi dannosi da parte delle compagnie di assicurazione. Nel 2025 sono stati notificati 58 danni, per i quali sono stati addebitati 29.712,62 €. Oltre alle attività di cui sopra, nel corso del 2025 la RUBINI s.r.l. nell'ambito della propria attività ordinaria, ha svolto tutti i compiti di natura urgente, nonché tutti i compiti derivanti dalla Legge sulla tutela dagli incendi (organizzazione del servizio di spazzacamino, controllo dei dispositivi antincendio con

obbligo di controllo degli estintori ogni tre mesi, nonché stesura dei registri dell'evidenza di tali controlli, è stata organizzata l'attestazione delle installazioni anti-fulmine per gli edifici che hanno un parafulmine incorporato negli intervalli previsti dalla legge, e nel caso l'attestazione fosse negativa, invio ai comproprietari di una proposta per la sua riparazione, abbiamo attestato la rete degli idranti per quegli edifici che ne sono dotati, essa è stata riportata allo stato funzionale qualora siano stati osservati dei difetti), abbiamo eseguito una serie di derattizzazioni e disinfestazioni dei locali comuni degli edifici (seminterrati, legnaie, solai).

Rispetto al 2024, nel corso del 2025 abbiamo aumentato le entrate derivanti dalla gestione regolare degli edifici per un importo di 48.023,84 € o abbiamo contrattato ulteriori 5 725 m2 ovvero 14 nuovi edifici. Attualmente gestiamo 218.930 m2.

Nel corso dell'anno, la Società ha ulteriormente migliorato l'applicazione digitale WEB-USZ, che consente ai comproprietari:

- una panoramica delle operazioni finanziarie dell'edificio,
- una panoramica dei versamenti delle riserve,
- una panoramica delle spese per tipologia,
- una panoramica delle passività in essere,
- una panoramica della scheda di ciascuna sezione speciale,
- l'accesso digitale alle relazioni e alla documentazione.

Una parte particolare delle attività svolte nel 2025 ha riguardato l'organizzazione e l'esecuzione di riparazioni di emergenza a seguito di eventi meteorologici avversi e forti precipitazioni. Anche il numero di riunioni con i comproprietari è aumentato a causa della necessità di prendere decisioni relative:

- all'incremento della riserva,
- all'adozione di piani di manutenzione,
- ai prestiti,
- al rinnovo energetico,
- all'uniformazione ai nuovi obblighi di legge.

3.2. Realizzazione dei compiti ai sensi delle conclusioni del Sindaco e dell'amministrazione cittadina della Città di Rovinj-Rovigno nel 2025

Nel corso del 2025 la RUBINI s.r.l. ha continuato a gestire lo spazio di coworking e l'incubatore d'impresa situato in via Augusto Ferri 37a.

Nel corso del 2025, lo spazio di coworking è stato utilizzato da un numero significativo di utenti nostrani e stranieri, principalmente provenienti dai settori dell'architettura, del design, dell'informatica e delle industrie creative.

Particolare attenzione è stata dedicata:

- allo sviluppo delle infrastrutture imprenditoriali,
- alla manutenzione e modernizzazione delle attrezzature,
- al miglioramento della qualità del servizio clienti,
- alla promozione di Rovigno come centro imprenditoriale e creativo.

3.3. Fornitura di servizi di consulenza e manutenzione d'investimento degli edifici

È particolarmente importante sottolineare che, nel corso del 2025, la Società, oltre alle normali attività di gestione, ha fornito un significativo supporto professionale, tecnico e di consulenza ai comproprietari nella preparazione, organizzazione e realizzazione di progetti di investimento nelle parti comuni degli edifici.

Secondo la Relazione annuale dei lavori attuati per il 2025, nel corso dell'anno sono stati realizzati complessivamente 13 importanti progetti di investimento in edifici residenziali e residenziali-commerciali gestiti dalla RUBINI s.r.l. Il valore totale degli investimenti effettuati ammonta a 214.388,03 euro, mentre la quota di finanziamento della Città di Rovinj-Rovigno per i suddetti progetti è pari a 83.247,20 euro.

I progetti realizzati comprendevano interventi di ristrutturazione del tetto, la ristrutturazione della facciata, la sistemazione delle parti comuni degli edifici, la ristrutturazione di elementi strutturali e degli infissi e altri interventi volti a preservare il valore e la sicurezza del fondo immobiliare. Il valore dei singoli investimenti variava da progetti di minore entità, del valore di circa 1.250 euro, a progetti più complessi, del valore di oltre 70.000 euro.

I progetti di investimento più significativi nel corso del 2025 hanno riguardato gli immobili situati in via Vladimir Švalba 56 (70.551,25 euro), Piazzetta degli Squeri 2 (35.387,50 euro), Passeggiata della Stazione 3 (22.306,13 euro) e Piazza maresciallo Tito 3 (19.725,98 euro), mentre altri progetti hanno interessato diversi immobili nel nucleo storico e in altre zone della città.

I dati sopra riportati confermano che l'attività della Società nel corso del 2025 non si è limitata alla gestione ordinaria degli edifici residenziali, ma ha incluso anche l'organizzazione, la preparazione della documentazione, l'esecuzione delle procedure di concorso, il coordinamento degli appaltatori, la supervisione tecnica e il monitoraggio amministrativo e finanziario di un importante ciclo di investimenti sugli immobili in gestione. Questo segmento di attività rappresenta uno degli indicatori chiave dell'effettivo ambito operativo della Società nel periodo di riferimento.

Secondo il resoconto annuale dei lavori eseguiti per la manutenzione ordinaria e straordinaria degli edifici, nel 2025 è stato effettuato un numero eccezionalmente elevato di interventi sulle parti comuni degli edifici residenziali. Di particolare rilievo è il periodo successivo alla tempesta del **16 giugno 2025**, quando in un lasso di tempo molto breve la Società ha organizzato il ripristino dei danni per un totale di 63 edifici sotto la sua gestione.

Parallelamente ai lavori di manutenzione ordinaria, la Società ha coordinato gli interventi di emergenza, redatto perizie dei danni, comunicato con le compagnie assicurative, organizzato l'attuazione dei lavori e supervisionato l'esecuzione degli interventi di ripristino. In questo modo, nel 2025 è stato raggiunto uno dei maggiori volumi di attività operative nel settore della manutenzione del fondo immobiliare degli ultimi anni.

Nel corso del 2025, la RUBINI s.r.l. ha organizzato un gran numero di incontri con i comproprietari degli edifici per presentare investimenti, modelli di finanziamento del credito e piani di manutenzione.

È aumentato il numero di richieste di predisposizione di documentazione di credito per le banche commerciali, principalmente per il ripristino dei tetti e la riqualificazione energetica.

4. RELAZIONE FINANZIARIA RUBINI s.r.l. PER IL 2025

Panoramica strategica delle attività della Società nel corso del 2025

Panoramica generale dell'attività

Nel corso del 2025, l'attività della società RUBINI s.r.l. si è svolta in un contesto di crescente complessità normativa, aumento delle spese di gestione e un significativo ampliamento delle attività legate alla gestione degli edifici residenziali.

In tali circostanze, la Società è riuscita a:

- mantenere un andamento positivo dell'attività,
- incrementare le entrate derivanti dalle attività principali,
- mantenere un livello di liquidità stabile,
- ridurre parte delle passività finanziarie a breve termine,
- migliorare il livello dei servizi tecnici e amministrativi offerti ai comproprietari,
- realizzare un numero significativo di progetti di investimento.

È opportuno sottolineare che la nuova Legge sulla gestione e la manutenzione degli edifici ha comportato non solo un aumento degli oneri amministrativi per i gestori, ma anche un significativo incremento delle loro responsabilità nei seguenti ambiti:

- organizzazione gli interventi di emergenza,
- gestione dei registri,
- documentazione tecnica,
- comunicazione con gli organi di controllo,
- coordinamento di progettisti ed esecutori dei lavori,
- tutela legale dei comproprietari.

Le modifiche sopra descritte hanno richiesto ulteriori investimenti in:

- risorse umane,
- formazione,
- sistemi digitali,
- supporto legale e tecnico,
- organizzazione dei processi di gestione.

Nonostante l'aumento delle spese di gestione, la Società ha conseguito un risultato finanziario positivo e ha mantenuto una struttura di capitale stabile e la regolarità nel pagamento delle passività.

Indicatori finanziari dell'attività

Indicatore	2024	2025	Differenza
Entrate complessive	324.854,19 €	362.778,13 €	+11,67%
Uscite complessive	323.578,97 €	361.515,77 €	+11,72%
Profitto dopo la tassazione	407,06 €	408,09 €	+0,25%
Entrate dalla gestione degli edifici	185.732,98 €	233.756,82 €	+25,86%
Spese per il personale	121.279,40 €	155.371,19 €	+28,11%
Obblighi a breve termine	62.426,79 €	50.427,92 €	-19,22%

Analisi dettagliata del bilancio lordo nel 2025

Nell'ottica della massima trasparenza operativa nei confronti dell'Assemblea della Società, ovvero il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno, di seguito la relazione fornisce un'analisi aggiuntiva del bilancio lordo della Società per il 2025.

Il bilancio lordo conferma la stabilità operativa della Società, la regolarità dei flussi finanziari e la struttura delle uscite e delle entrate, che è in gran parte riconducibile all'attività principale di gestione di immobili residenziali.

Analisi dei mezzi e della liquidità

In data 31 dicembre 2025, la Società deteneva mezzi finanziari su conti presso diverse banche commerciali.

Conto	Saldo in data 31 dicembre 2025
PBZ	1.324,15 €
Zagrebačka banka	81,77 €
Istarska kreditna banka	112,04 €
Mezzi finanziari totali	1.517,96 €

Analisi dei crediti

In data 31 dicembre 2025, i crediti totali della Società ammontavano a 43.546,35 €. La parte più significativa dei crediti si riferisce a quelli vantati dalle comunità di comproprietari e dagli utenti dei servizi.

Tipologia di obbligo	Importo
Crediti dai compratori – SZP	39.814,12 €
Crediti dalla Città di Rovinj-Rovigno	619,55 €
Crediti dai clienti nazionali	495,00 €
Crediti per indennità di malattia	2.542,40 €
Crediti per utili pagati in eccesso	75,28 €

La struttura dei crediti mostra che la Società non ha crediti contestati significativi o di difficile riscossione.

Analisi delle passività

In data 31 dicembre 2025, i crediti a breve termine complessivi della Società ammontavano a 50.427,92 €.

La maggior parte delle passività riguarda:

- anticipi della comunità dei comproprietari,
- passività nei confronti dei dipendenti,
- passività per imposte e contributi,
- passività nei confronti dei fornitori.

Struttura degli obblighi a breve termine

Tipologia di passività	Importo
Anticipi a riserve e utenti	22.009,90 €
Passività nei confronti dei dipendenti	10.326,52 €
Imposte e contributi	14.283,85 €
Passività nei confronti dei fornitori	2.614,43 €
Passività derivanti da contratti di servizio	1.193,22 €

È particolarmente significativo che nel corso del 2025 la Società abbia estinto completamente le proprie passività derivanti da scoperti di conto e debiti verso istituti finanziari bancari.

Analisi dei costi per voci del bilancio lordo

Spese materiali

Descrizione	Importo
Materiale d'ufficio	1.849,47 €
Materiale e mezzi per la pulizia	4.489,01 €
Spese materiali del coworking	1.432,72 €
Acqua potabile	180,74 €
Spese per le piante decorative	347,38 €
Totale	8.299,32 €

L'aumento delle spese materiali è una conseguenza dell'incremento del volume di attività, dell'aumento del numero di utenti degli spazi di coworking e dell'aumento dei prezzi dei materiali d'ufficio e di consumo.

Spese energetiche e di trasporto

Descrizione	Importo
Energia elettrica	3.348,61 €
Carburante	961,00 €

Descrizione	Importo
Olio combustibile	1.201,12 €
Totale	5.510,73 €

Spese di comunicazione

Descrizione	Importo
Telefono e internet	5.570,21 €
Spese postali	12.202,65 €
Servizi di trasporto	1.258,00 €
Totale	19.030,86 €

Il notevole aumento delle spese postali e di comunicazione è una diretta conseguenza dei nuovi obblighi legali relativi al recapito delle delibere ai comproprietari, alla gestione dei registri e all'aumento del numero di comunicazioni scritte.

Spese per la manutenzione e i sistemi IT

Descrizione	Importo
Manutenzione corrente	60.471,47 €
Servizi di riparazione e manutenzione	180,00 €
Pulizia	3.639,00 €
Manutenzione dei software e sistemi WEB	14.199,62 €
Protezione sul lavoro e protezione antincendio	955,56 €
Totale	79.445,65 €

I costi di manutenzione del software e del sistema WEB sono aumentati a causa del continuo sviluppo dell'applicazione WEB-USZ e della digitalizzazione delle attività.

Servizi intellettuali

Descrizione	Importo
Spese per altri redditi SZP	19.025,28 €
Servizi contabili	8.400,00 €
Revisione	4.800,00 €
Gestione del coworking	9.556,08 €
Servizi legali e amministrativi	1.397,33 €
Totale	43.178,69 €

Spese del personale

Descrizione	Importo
Stipendi al netto	98.249,08 €
Imposte e sovrattasse	8.619,32 €

Descrizione	Importo
Contributi dagli stipendi	26.497,37 €
Contributi agli stipendi	22.005,42 €
Totale	155.371,19 €

L'aumento delle spese del personale è dovuto all'ampliamento dell'ambito di lavoro, all'assunzione di un nuovo dipendente, all'incremento degli oneri amministrativi e all'aumento dei costi del lavoro sul mercato.

Panoramica dei principali indicatori finanziari

1. Andamento delle entrate e delle uscite totali

Anno	Entrate complessive (€)	Uscite complessive (€)
2024	324.854,19	323.578,97
2025	362.778,13	361.515,77

Il grafico mostra una crescita equilibrata delle entrate e delle uscite, mantenendo al contempo un risultato aziendale positivo.

2. Struttura delle entrate di gestione nel 2025

Tipo di entrata	importo in (€)	Quota
Gestione degli edifici	233.756,82	64,44%
Vendita di servizi	96.721,09	26,66%
Altre entrate	32.297,63	8,90%

La maggior parte delle entrate della Società deriva ancora ancora dall'attività principale di gestione degli edifici residenziali.

3. Struttura delle uscite di gestione nel 2025

Tipo di uscita	importo in (€)	Quota
Spese per il personale	155.371,19	43,07%
Spese esterne	149.316,13	41,39%
Spese materiali	14.137,25	3,92%
Ammortamento	7.199,67	1,99%
Altre spese	34.412,20	9,54%
Altre spese complessive	297,53	0,09%

La struttura delle uscite mostra che la maggior parte dei costi sostenuti dalla Società deriva dal lavoro professionale dei dipendenti e dai servizi esterni necessari per la manutenzione e la gestione del fondo immobiliare.

Analisi della redditività e della stabilità aziendale

Analisi della sostenibilità del modello di gestione

Il modello di gestione della società RUBINI s.r.l. si basa principalmente sulla fornitura di servizi di gestione degli edifici residenziali e di supporto tecnico alle comunità di comproprietari.

A differenza delle società tradizionali che operano secondo un modello di massimizzazione del profitto, la RUBINI s.r.l., in quanto società di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno, svolge una spiccata funzione pubblica e comunale.

Per questo motivo, gli indicatori chiave del successo aziendale della Società non sono esclusivamente l'ammontare del profitto conseguito, ma anche:

- la stabilità operativa,
- la regolarità nella gestione dei debiti,
- la capacità di organizzare la manutenzione del fondo immobiliare,
- la capacità di realizzare investimenti,
- la qualità del servizio offerto ai cittadini,
- il livello di supporto tecnico e amministrativo,
- la capacità di adattamento ai cambiamenti normativi.

Per tale ragione, l'utile positivo conseguito nel 2025, a fronte di un contemporaneo aumento dei costi operativi e degli obblighi normativi, è indice di stabilità finanziaria e di una gestione responsabile da parte della Società.

Analisi della crescita delle entrate

Nel 2025, le entrate della Società sono aumentate principalmente nel segmento della gestione degli edifici residenziali.

Le ragioni dell'incremento delle entrate includono:

- l'aumento del numero di edifici in gestione,
- l'aumento della superficie totale del fondo immobiliare,
- l'aumento del numero di interventi di investimento,
- l'ampliamento dell'ambito della documentazione tecnica,
- l'aumento delle richieste di supervisione e coordinamento professionale degli investimenti da parte dei comproprietari.

È opportuno sottolineare in particolare che il nuovo quadro normativo ha incrementato significativamente l'impegno amministrativo e tecnico dei gestori, motivo per cui nel 2025 si è registrato un aumento oggettivo del valore di mercato dei servizi di gestione.

Analisi delle spese di gestione

L'aumento dei costi di gestione nel corso del 2025 è dovuto principalmente:

- all'aumento dei costi del lavoro,
- all'aumento dei costi per i servizi professionali e intellettuali,
- agli investimenti in infrastrutture IT,
- all'aumento dei costi di comunicazione con i comproprietari,
- all'aumento del numero di interventi di emergenza e procedure tecniche.

L'aumento maggiore si è registrato nei costi del personale, come conseguenza:

- dell'aumento degli stipendi sul mercato del lavoro,
- della necessità di personale specializzato,
- dell'aumento degli oneri amministrativi,
- dell'aumento del numero di procedure tecniche e normative.

Al contempo, nel corso dell'anno la Società ha continuato a investire nello sviluppo di strumenti digitali al fine di incrementare l'efficienza operativa a lungo termine e ridurre i costi amministrativi.

Analisi della liquidità e delle passività

Nel corso del 2025, la Società ha ulteriormente ridotto le passività a breve termine nei confronti di banche e istituti finanziari.

Obblighi a breve termine	2024 (€)	2025 (€)
Passività nei confronti delle banche	23.581,01	0,00
Passività nei confronti dei fornitori	2.065,92	2.614,43
Passività nei confronti dei dipendenti	9.712,97	10.326,52
Imposte e contributi	17.660,13	14.283,85

La completa estinzione dei debiti verso le banche entro il 2025 rappresenta un indicatore importante della stabilità finanziaria della Società.

Attività di investimento e sviluppo

Nel corso del 2025, la Società ha continuato a investire in:

- digitalizzazione delle attività,
- miglioramento del sistema WEB-USZ,
- modernizzazione delle attrezzature tecniche,
- formazione dei dipendenti,
- sviluppo degli spazi di coworking.

Contemporaneamente, è stato realizzato un numero significativo di progetti di investimento in edifici residenziali e commerciali.

In particolare, si segnala l'aumento di:

- ristrutturazioni energetiche,
- ristrutturazioni di tetti,
- ristrutturazioni di camini,
- interventi sui sistemi antincendio,
- interventi finanziati tramite accordi di credito con le comunità di condomini.

La relazione finanziaria fondamentale per il 2025 è stata redatta in conformità alla Legge sulla contabilità e allo Standard croato della rendicontazione finanziaria.

Secondo le relazioni finanziarie revisionate, la Società ha conseguito un risultato finanziario positivo nel 2025.

4.1. Conto dei profitti e delle perdite

Descrizione	2024 (€)	2025 (€)
Entrate di gestione totali	324.845,13	362.775,54
Uscite di gestione totali	322.698,96	360.733,97
Profitti di gestione	2.146,17	2.041,57
Entrate finanziarie	9,06	2,59
Uscite finanziarie	880,01	781,80
Utile prima della tassazione	1.275,22	1.262,36
Imposta sugli utili	868,16	854,27
Profitto dell'anno di gestione	407,06	408,09

4.2. Entrate di gestione ed entrate finanziarie

Nel 2025, le entrate di gestione totali ammontavano a 362.775,54 euro, il che rappresenta un aumento rispetto all'anno precedente.

La parte più significativa delle entrate della Società è generata dall'attività di gestione di immobili residenziali, che negli ultimi anni ha registrato una crescita costante grazie all'incremento del numero di edifici in gestione e all'ampliamento delle mansioni svolte dai gestori.

Struttura delle entrate di gestione

Tipo di entrata	2024 (€)	2025 (€)
Entrate dalla vendita di servizi	114.286,93	96.721,09
Entrate dalla gestione degli edifici	185.732,98	233.756,82
Altre entrate	24.825,22	32.297,63
Totale	324.845,13	362.775,54

L'incremento delle entrate dalla gestione degli edifici è il risultato:

- dell'aumento del numero di edifici in gestione,
- dell'aumento del volume di compiti tecnici e amministrativi,
- dell'incremento delle attività relative alla manutenzione degli investimenti,
- del maggior impegno della Società nell'adempimento di nuovi obblighi di legge.

Le entrate derivanti dalla vendita di servizi comprendono:

- servizi di consulenza,
- stesura della documentazione tecnica,
- gestione degli investimenti,
- preparazione di preventivi,
- supervisione professionale,
- organizzazione e svolgimento delle procedure di concorso.

Le altre entrate di gestione comprendono principalmente:

- rimborsi spese,
- entrate relative allo spazio di coworking,
- prefatturazioni delle spese per gli immobili residenziali,
- rimborsi relativi a servizi e spese amministrative.

Le entrate finanziarie della Società si riferiscono principalmente agli interessi su conti correnti e investimenti a breve termine.

4.3. Uscite di gestione

Nel 2025, le uscite di gestione totali ammontavano a 362.775,54 euro, il che rappresenta un aumento rispetto all'anno precedente.

L'aumento delle uscite è dovuto principalmente:

- all'aumento dei costi del lavoro,
- all'aumento dei costi per i servizi intellettuali,
- all'aumento dei costi per i servizi di comunicazione,
- dell'aumento del volume di compiti tecnici e amministrativi,
- all'aumento degli investimenti nella digitalizzazione delle attività,
- all'aumento del volume delle attività di investimento.

È opportuno sottolineare in particolare che nel corso del 2025 si è registrato un aumento significativo degli oneri amministrativi a seguito dell'entrata in vigore della nuova Legge sulla gestione e manutenzione degli edifici.

Nel corso dell'anno, la Società ha investito mezzi aggiuntivi:

- nella formazione dei dipendenti,
- nella letteratura professionale,
- in servizi legali e di consulenza,
- nel supporto IT,
- nello sviluppo e manutenzione di applicazioni digitali,
- nella comunicazione con i comproprietari e gli organi statali.

Spese delle materie prime e dei materiali

Descrizione	2024 (€)	2025 (€)
Materiali utilizzati	6.333,34	8.299,32
Energia consumata	5.771,69	5.510,73
Depennamento dell'inventario minuto	336,38	327,20
Totale	12.441,41	14.137,25

Altre spese esterne

Descrizione	2024 (€)	2025 (€)
Servizi di trasporto, postali e telecomunicazioni	14.506,79	19.030,86
Servizi di manutenzione corrente	91.083,85	79.445,65
Servizi comunali	671,86	960,13

Descrizione	2024 (€)	2025 (€)
Altri servizi	3.088,69	6.700,80
Servizi intellettuali	41.865,19	43.178,69
Totale	151.216,38	149.316,13

Spese del personale

Descrizione	2024 (€)	2025 (€)
Stipendi e compensi	75.818,70	98.249,08
Imposte e contributi degli stipendi	28.269,17	35.116,69
Contributi agli stipendi	17.191,53	22.005,42
Totale	121.279,40	155.371,19

L'aumento dei costi del personale è dovuto:

- all'aumento del carico di lavoro,
- all'aumento degli stipendi a causa delle condizioni di mercato,
- alla necessità di personale specializzato,
- all'aumento degli obblighi legali relativi alla gestione degli immobili.

Altre spese di gestione

Descrizione	2024 (€)	2025 (€)
Diarie e spese di viaggio	3.167,68	2.763,53
Trasporto da e per il lavoro	9.798,13	10.239,32
Premi e sussidi occasionali	7.474,49	8.565,00
Servizi bancari	2.905,96	2.994,35
Premi assicurativi	3.046,22	3.440,31
Altre spese	67,72	88,13
Spese dei membri del comitato di controllo	467,66	467,66
Tasse forestali, contributi HGK, ecc.	384,00	384,00
Rappresentanza	2.649,66	3.522,95
Letteratura professionale	406,46	1.946,95
Totale altre spese	30.367,98	34.412,20

4.4. Bilancio

4.4.1. Attivo

In data 31 dicembre 2025 l'attivo totale della Società ammontava a 422.695,84 €.

Attivo	2024 (€)	2025 (€)
Proprietà a lungo termine	376.182,30	376.525,34
Proprietà a breve termine	59.767,33	45.934,31

Attivo	2024 (€)	2025 (€)
Spese pagate per il periodo futuro	165,33	236,19
Totale attivo	436.114,96	422.695,84

La proprietà a lungo termine è rimasta stabile nel corso del 2025, a testimonianza della continuità operativa e della preservazione del valore delle proprietà della Società.

La proprietà a breve termine è diminuita principalmente a causa della riduzione dei crediti commerciali e del saldo delle passività a breve termine nei confronti degli istituti finanziari.

4.4.2. Passivo

Passivo	2024 (€)	2025 (€)
Capitale e riserve	245.038,24	245.446,33
Obblighi a breve termine	62.426,79	50.427,92
Entrate del periodo futuro	128.649,93	126.821,59
Totale passivo	436.114,96	422.695,84

Nel corso del 2025, la Società ha ridotto le proprie passività nei confronti di banche e altri istituti finanziari, stabilizzando ulteriormente la propria posizione finanziaria. Il capitale e le riserve sono stati incrementati grazie al profitto dell'anno di gestione.

Linee guida strategiche per il 2026

Per il prossimo periodo sono previsti:

- la continuazione della digitalizzazione delle attività,
- un ulteriore miglioramento del sistema WEB-USZ,
- lo sviluppo del sistema di archiviazione elettronica della documentazione,
- l'incremento del livello di supporto tecnico ai comproprietari,
- l'aumento dell'efficienza nell'organizzazione degli interventi di emergenza,
- lo sviluppo di modelli per la riqualificazione energetica e il finanziamento tramite credito,
- un'ulteriore formazione del personale in merito all'attuazione della nuova legge sulla gestione e manutenzione degli edifici.

Nel corso del 2026 verrà posta particolare attenzione:

- ai registri delle comunità di comproprietari,
- ai sistemi di sicurezza degli edifici,
- alla gestione degli impianti di evacuazione fumi e di ventilazione,
- all'organizzazione delle ispezioni antincendio,
- alla trasparenza delle attività nei confronti dei comproprietari.

5. CONCLUSIONE

Nel 2025, la RUBINI s.r.l. Rovinj-Rovigno ha operato in modo stabile e positivo, registrando un profitto di 408,09 €.

Nel corso dell'anno è proseguito il trend di crescita delle entrate derivanti dalla gestione di edifici residenziali, sono aumentate le attività di investimento ed è stata ulteriormente potenziata la digitalizzazione dei processi aziendali.

La Società ha svolto con successo:

- interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria,
- l'organizzazione di progetti di investimento,
- il coordinamento degli appaltatori,
- la predisposizione della documentazione tecnica e finanziaria,
- la gestione degli spazi di coworking e dell'incubatore d'impresa.

Secondo la relazione del revisore indipendente, il bilancio della Società fornisce una rappresentazione veritiera e corretta della situazione finanziaria della Società.

Nonostante l'aumento dei costi operativi e del costo del personale, la Società ha mantenuto la stabilità finanziaria, la regolarità nell'adempimento degli obblighi e la continuità operativa.

Per il prossimo periodo si prevede un'ulteriore crescita delle attività legate alla gestione del fondo abitativo, alle riqualificazioni energetiche e alla manutenzione straordinaria degli edifici.

6. RELAZIONE IN MERITO AI LAVORI DI MANUTENZIONE ORDINARI E STRAORDINARI EFFETTUATI SUGLI EDIFICI NEL 2025

Nel corso del 2025, la RUBINI s.r.l. ha organizzato e supervisionato l'esecuzione di numerosi interventi su edifici residenziali e commerciali.

I lavori comprendevano:

- la riparazione di tetti piani e a falda,
- la riparazione delle facciate,
- la riqualificazione energetica,
- la ristrutturazione dei camini,
- la riparazione delle reti di idranti,
- la riparazione degli impianti di drenaggio delle acque piovane,
- la sostituzione di serramenti,
- gli interventi di emergenza a seguito di eventi meteorologici avversi,
- ispezioni tecniche e certificazioni.

Durante l'anno, la Società ha svolto il monitoraggio tecnico dei lavori, ha predisposto preventivi e documentazione di concorso, inoltre ha coordinato le imprese appaltatrici e i

comproprietari. La documentazione completa è riportata nell'Allegato 1 della presente relazione finanziaria.

7. RELAZIONE DELLA REVISIONE PER IL 2025

Secondo la relazione del revisore indipendente ISTRAREV s.r.l. Pola:

- la relazione finanziaria rappresenta in modo veritiero e corretto la situazione finanziaria della Società,
- la relazione finanziaria è stata redatta in conformità agli Standard croati di rendicontazione finanziaria (HFRS),
- non sono state rilevate irregolarità tali da compromettere l'attendibilità della relazione finanziaria,
- la Società opera nel rispetto del principio della continuità aziendale.

La relazione di revisione conferma la regolarità della gestione dei libri contabili e la conformità della relazione finanziaria alle prescrizioni di legge della Repubblica di Croazia.

La documentazione completa è riportata nell'Allegato della presente relazione finanziaria.

Rovinj-Rovigno, aprile 2026

Mauricio Božić, dipl.ing.građ.

Membro dell'amministrazione della Società RUBINI s.r.l. Rovinj-Rovigno

Allegato 1

INVESTITORE: COMPROPRIETARI DEGLI EDIFICI RESIDENZIALI-COMMERCIALI
EDIFICIO: Ristrutturazione dei tetti e delle facciate degli edifici
LUOGO: ROVINJ - ROVIGNO

**PANORAMICA ANNUALE
DELLA RISTRUTTURAZIONE DELLE FACCIATE e/o DEI TETTI NEL 2025**



Foto del maltempo di giugno 2025

Piazza m. Tito n.3



Atrio della Casa della Cultura (Casa gialla) ristrutturazione della canalizzazione e delle facciate circostanti

Struttura della proprietà	Quota %	Valore dei lavori
QUOTA DEI CITTADINI	0,00%	- €
CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO	100,00%	19.725,98 €
	100,00%	
TOTALE		19.725,98 €

Riva Aldo Rismondo 2



Ristrutturazione di una parte del pianoterra dell'edificio (Associazione Batana) - umidità di risalita

Struttura della proprietà	Quota %	Valore dei lavori
QUOTA DEI CITTADINI (soggetti economici)	0,00%	- €
CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO	100,00%	1.978,40 €
	100,00%	
TOTALE		1.978,40 €

Carducci 12



Infissi dei locali commerciali al pianoterra

Struttura della proprietà	Quota %	Valore dei lavori
QUOTA DEI CITTADINI	0,00%	- €
CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO	100,00%	9.600,00 €
	100,00%	
TOTALE		9.600,00 €

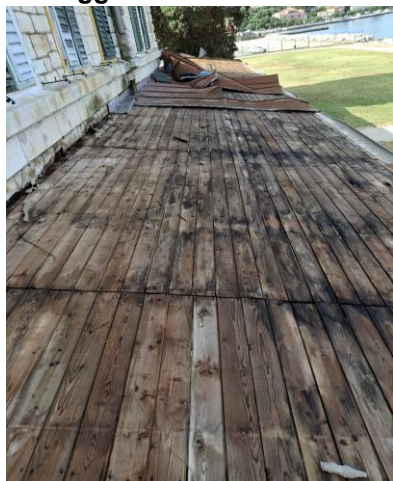
Riva Aldo Rismondo 2



Ristrutturazione delle scale e dell'atrio della SP della Città

Struttura della proprietà	Quota %	Valore dei lavori
QUOTA DEI CITTADINI	0,00%	- €
CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO	100,00%	7.168,25 €
	100,00%	
TOTALE		7.168,25 €

Passeggiata della Stazione 3



Ristrutturazione della tettoia e dei blocchi di pietra dell'ex stazione ferroviaria

Struttura della proprietà	Quota %	Valore dei lavori
QUOTA DEI CITTADINI	0,00%	- €
CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO	100,00%	22.306,13 €
	100,00%	
TOTALE		22.306,13 €

Garzotto 8



Separazione di una parte dello spazio – accesso – tutela del possesso

Struttura della proprietà	Quota %	Valore dei lavori
QUOTA DEI CITTADINI	100,00%	1.251,25 €
CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO	0,00%	- €
	100,00%	
TOTALE		1.251,25 €

Vladimir Švalba n. 56

Facciata e tetto



Struttura della proprietà	Quota %	Valore dei lavori
QUOTA DEI CITTADINI	100,00%	70.551,25 €
CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO	0,00%	- €
TOTALE	100,00%	70.551,25 €

Riva Aldo Rismondo 11

Tetto



Struttura della proprietà	Quota %	Valore dei lavori
QUOTA DEI CITTADINI	63,72%	7.324,22 €
CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO	36,28%	4.170,16 €
TOTALE	100,00%	11.494,38 €

Piazzetta degli Squeri n. 2

Tetto



Struttura della proprietà	Quota %	Valore dei lavori
QUOTA DEI CITTADINI	59,73%	21.136,95 €
CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO	40,27%	14.250,55 €
TOTALE	100,00%	35.387,50 €

Viale della gioventù n. 4

Tetto



Struttura della proprietà	Quota %	Valore dei lavori
QUOTA DEI CITTADINI	100,00%	11.819,38 €
CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO	0,00%	- €
TOTALE	100,00%	11.819,38 €

Piazza re Epulo n. 3

Tetto



Struttura della proprietà	Quota %	Valore dei lavori
QUOTA DEI CITTADINI	73,21%	8.415,04 €
CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO	26,79%	3.079,34 €
TOTALE	100,00%	11.494,38 €

G. Carducci br.4

Tetto



Struttura della proprietà	Quota %	Valore dei lavori
QUOTA DEI CITTADINI	87,15%	6.567,74 €
CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO	12,85%	968,39 €
TOTALE	100,00%	7.536,13 €

Via Dignano n. 3

Tetto



Struttura della proprietà	Quota %	Valore dei lavori
QUOTA DEI CITTADINI	100,00%	4.075,00 €
CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO	0,00%	- €
TOTALE	100,00%	4.075,00 €

	valore complessivo	quota Città
	Euro	
Piazza m. Tito n.3	19.725,98 €	19.725,98 €
Riva Aldo Rismondo 2	1.978,40 €	1.978,40 €
Carducci 12	9.600,00 €	9.600,00 €
Riva Aldo Rismondo 2	7.168,25 €	7.168,25 €
Passeggiata della Stazione 3	22.306,13 €	22.306,13 €
Garzotto 8	1.251,25 €	- €
Vladimir Švalba n. 56	70.551,25 €	- €
Riva Aldo Rismondo 11	11.494,38 €	4.170,16 €
Piazzetta degli Squeri n. 2	35.387,50 €	14.250,55 €
Viale della gioventù n. 4	11.819,38 €	- €
Piazza re Epulo n. 3	11.494,38 €	3.079,34 €
G. Carducci br.4	7.536,13 €	968,39 €
Via Dignano n. 3	4.075,00 €	- €

VALORE COMPLESSIVO DEGLI INVESTIMENTI 214.388,03 €

Quota complessiva della Città di Rovinj-Rovigno nel 2 83.247,20 €

quota dei cittadini 61,17%
quota della Città 38,83%



Fonte: Rubini s.r.l. "Panoramica annuale della ristrutturazione delle facciate e/o dei tetti nel 2025"

RELAZIONE SULLE CORREZIONI INDIVIDUATE

Relazione finanziaria della RUBINI d.o.o.-s.r.l. per il 2025

Nota: informativa destinata al Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno, in qualità di Assemblea della Società, per la seduta che si terrà il 15 ottobre 2026. La verifica ha riguardato il testo, le date, le valute, i totali aritmetici e la coerenza interna delle tabelle finanziarie.

Pagina	Ambito	Individuato	Correzione
3 e 8	Data della tempesta	18 giugno 2025	16 giugno 2025
3, 6–8, 15 e 17	Errori linguistici e terminologici	“Obim, tokom, sa novim, obaveza/obaveze, obujama”; casi e costruzioni verbali non corrispondenti	“opseg, tijekom, s novim, obveza/obveze, opsega”; frasi grammaticalmente coerenti
11	Costi di manutenzione e dei sistemi informatici	L'importo complessivo di 79.445,65 EUR del gruppo indicato è corretto. Nel gruppo di spesa indicato è inavvertitamente stata omessa la spesa relativa ai Servizi di riparazione e manutenzione 180,00 EUR . Ciò dimostra che l'errore è stato causato dal collasso di una riga della tabella Excel durante il trasferimento dei dati.	È stata aggiunta la voce Servizio di riparazione manutenzione 180,00 EUR
13	Struttura delle spese di gestione	Nella suddetta analisi della struttura delle spese di gestione è indicata la quota percentuale di ciascun gruppo di uscite rispetto al totale delle spese di gestione. Per errore è stato omesso l'importo di 297,53 EUR relativo alla voce Totale delle altre spese, che rappresenta lo 0,09% del totale delle spese di gestione. Tale voce è riportata in modo trasparente a pagina 11 della relazione revisionata.	È stata aggiunta la voce “ Spese di gestione non allocate ” 297,53 EUR , quota 0,09 %
17	Altre spese esterne	L'importo complessivo di 149.316,13 EUR relativo ad "Altre spese esterne" è corretto. La voce "Servizi intellettuali", pari a 43.178,69 EUR , era stata erroneamente omessa; essa risultava tuttavia dettagliata a pagina 12 della relazione finanziaria. L'omissione è stata involontaria ed è dovuta alla formattazione della tabella Excel. Si segnala inoltre che tale voce è riportata a pagina 10 della relazione di revisione; non vi era, pertanto, alcuna intenzione di omettere la spesa in questione.	È stata aggiunta la voce “ Servizi intellettuali ”: 41.865,19 EUR per il 2024 e 43.178,69 EUR per il 2025
Allegato Panoramica annuale della ristrutturazione delle facciate 2025	Percentuale, importo, valuta	1. Ripartizione errata: pagina 4, per Piazzetta degli Squeri 2. Nelle celle F215:G216, la quota dei cittadini e il relativo valore erano indicati rispettivamente come 100,00% e 35.387,50 €; i dati corretti sono una quota dei cittadini del 59,73% (cella F215) e un valore della quota dei cittadini di 21.136,95 € (cella G215). 2. Indicazione errata della valuta: a pagina 6, nella cella D294 sotto l'intestazione "valore totale", la valuta era indicata come kn anziché €.	1. La quota dei cittadini è stata corretta: la cella F215 riporta il 59,73% e il valore della quota dei cittadini (G215) è pari a 21.136,95 €. 2. L'indicazione della valuta è stata corretta a pagina 6 nella cella D294; sotto l'intestazione "valore totale", la valuta è ora indicata come €.

Le correzioni nella Relazione finanziaria sono evidenziate in blu



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO  **CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO**
Gradonačelnik Il Sindaco

KLASA/CLASSE: 400-06/26-01/13
URBROJ/N.PROT.: 2163-8-02/1-26-3
Rovinj-Rovigno, 17 settembre 2026

**ALLA PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO MUNICIPALE**

OGGETTO: Proposta di Delibera sull'integrazione alla Delibera sull'esecuzione del
Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il 2026
- inviasi

Ai sensi della disposizione dell'articolo 18 della Legge sul bilancio ("Gazzetta ufficiale", n. 144/21) e della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18, 2/21, 4/25 e 5/25 - testo emendato) si invia a disamina e approvazione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno la proposta di Delibera sull'integrazione alla Delibera sull'esecuzione del Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il 2026.

Il Sindaco

Emil Nimčević, prof., m.p.



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO  **CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO**
Gradonačelnik Il Sindaco

KLASA/CLASSE: 400-06/26-01/13
URBROJ/N.PROT.: 2163-8-02/1-26-2
Rovinj-Rovigno, 17 settembre 2026

Ai sensi della disposizione dell'articolo 18 della Legge sul bilancio ("Gazzetta ufficiale", n. 144/21), dell'articolo 96 comma 3 del Regolamento del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 4/18 e 2/21) e dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18, 2/21, 4/25 e 5/25 - testo emendato), emanano la presente

CONCLUSIONE

I

Si definisce la proposta di Delibera sull'integrazione alla Delibera sull'esecuzione del Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il 2026, e la stessa viene inviata a disamina e approvazione del Consiglio municipale.

II

Iva Vuljan, capo del Settore amministrativo per le finanze, il bilancio e la riscossione di introiti e Denis Puhar, consulente nel Settore amministrativo per le finanze, il bilancio e la riscossione di introiti hanno il compito di presentare il materiale al Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno.

III

La presente Conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione.

Il Sindaco

Emil Nimčević, prof., m.p.

M o t i v a z i o n e

I – FONDAMENTO GIURIDICO

- L'articolo 18 della Legge sul bilancio ("Gazzetta ufficiale", n. 144/21),
- L'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18, 2/21, 4/25 e 5/25 - testo emendato).

II – QUESTIONI FONDAMENTALI E VALUTAZIONE DELLA SITUAZIONE

L'articolo 18 della Legge sul bilancio ("Gazzetta ufficiale", n. 144/21) prescrive che assieme al bilancio dell'unità di autogoverno locale e territoriale (regionale), venga emanata la delibera sull'esecuzione del bilancio.

La suddetta disposizione prescrive che la delibera regola le particolarità nell'esecuzione del bilancio, consente l'esecuzione del bilancio nell'anno per il quale il bilancio è stato emanato, nonché altre questioni rilevanti per l'esecuzione del bilancio, il tutto entro i limiti prescritti dalla Legge.

Con la presente Delibera sull'integrazione alla Delibera sull'esecuzione del Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il 2026 si definisce la modalità di assunzione dell'obbligazione a carico del Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per l'intera durata del progetto "Rinnovo e sistemazione del parco forestale Zlatni Rt - Punta Corrente", il tutto in conformità con la disposizione dell'articolo 48 della Legge sul bilancio.

Le disposizioni della presente Delibera si riferiscono a tutti i fruitori dei mezzi di bilancio.

III – MEZZI FINANZIARI NECESSARI

Per l'attuazione della presente Delibera i mezzi finanziari sono previsti nel Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il 2026.

Ai sensi della disposizione dell'articolo 18 della Legge sul bilancio ("Gazzetta ufficiale", n. 144/21) e della disposizione dell'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18, 2/21, 4/25 e 5/25 - testo emendato), il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi il _____ 2026, ha emanato la presente

D E L I B E R A

sull'integrazione alla Delibera sull'esecuzione del Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il 2026

Articolo 1

Nell'articolo 22 della Delibera sull'esecuzione del Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il 2026 ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", n. 14/25), dopo il comma 4 si aggiunge il comma 5 del seguente tenore:

(5) Il Progetto capitale K 100 905 Rinnovo e sistemazione del parco forestale Zlatni Rt - Punta Corrente è stato valutato nell'importo di 5.691.250,00 euro, ossia nelle Modifiche e integrazioni al Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il 2026 e nelle proiezioni per il 2027 e il 2028 è stato pianificato l'importo di 566.625,00 euro mentre l'importo restante di 5.124.625,00 euro verrà pianificato nel Bilancio della Città per il 2027 e nelle proiezioni per il 2028 e il 2029 in conformità con la dinamica e il piano temporale."

Articolo 2

La presente Delibera entra in vigore 8 giorni dopo la pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", e verrà applicata con il Bilancio per il 2026 e le proiezioni per il 2027 e il 2028.

KLASA/CLASSE: 400-06/26-01/13
URBROJ/NUMPROT.: 2163-8-01-26-
Rovinj-Rovigno, 2026

La Presidente
del Consiglio municipale
Tea Batel



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO

Gradonačelnik Il Sindaco
KLASA/CLASSE: 360-01/26-01/271
URBROJ/N. PROT.: 2163-8-02-26-3
Rovinj-Rovigno, 23 settembre 2026

**ALLA PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO MUNICIPALE
DELLA CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO**

Oggetto: Proposta di Seconda Modifiche ed integrazioni al Programma di costruzione dell'infrastruttura comunale della Città di Rovinj-Rovigno per il 2026.
- inviasi

Ai sensi dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18, 2/21, 4/25 e 5/25 - testo emendato), si invia a disamina ed approvazione del Consiglio municipale la proposta di Seconda Modifiche ed integrazioni al Programma di costruzione dell'infrastruttura comunale della Città di Rovinj-Rovigno per il 2026.

Il Sindaco
Emil Nimčević, prof., m.p.



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO

Gradonačelnik Il Sindaco
KLASA/CLASSE: 360-01/26-01/271
UR.BROJ/N. PROT.: 2163-8-02-26-4
Rovinj-Rovigno, 23 settembre 2026

Ai sensi della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18, 2/21, 4/25 e 5/25 - testo emendato) e della disposizione dell'articolo 96 comma 3 del Regolamento del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 4/18 e 2/21) emanano la presente

CONCLUSIONE

I.

Viene stabilita la proposta di Seconde Modifiche ed integrazioni al Programma di costruzione dell'infrastruttura comunale della Città di Rovinj-Rovigno per il 2026.

II.

La proposta di Delibera di cui al punto I della presente Conclusione viene inviata a disamina ed approvazione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno.

III.

Tanja Mišeta, dipl.ing.građ., ha il compito di presentare i materiali di cui al punto I. della presente conclusione alla seduta del Consiglio municipale.

Il Sindaco
Emil Nimčević, prof., m.p.

Recapitare:

- Ufficio del Consiglio municipale e del sindaco
- Settore amministrativo per gli affari comunali e l'edilizia
- Archivio

MOTIVAZIONE

I. FONDAMENTO GIURIDICO

- Articolo 67 della Legge sugli affari comunali ("Gazzetta ufficiale", nn. 68/18, 110/18, 32/20, 145/24),
- Legge sulla gestione dei rifiuti ("Gazzetta ufficiale", nn. 84/21 e 142/23),
- Legge sull'assetto territoriale ("Gazzetta ufficiale", n. 155/25),
- Articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18, 2/21, 4/25 e 5/25 - testo emendato).

II. INTRODUZIONE

La Legge sugli affari comunali prescrive l'obbligo di emanazione del Programma di costruzione dell'infrastruttura comunale per ciascun anno solare, pertanto, mediante il Programma proposto, elaborato in conformità alla Relazione sulla situazione nello spazio, alle esigenze di assetto del territorio delineate nel piano territoriale e nel piano dei programmi di sviluppo che vengono emanati ai sensi delle prescrizioni specifiche e al Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il 2026, definisce le attività di costruzione delle infrastrutture comunali per il 2026, includendo la descrizione degli interventi e le stime dei costi di progettazione, revisione, costruzione, attuazione del monitoraggio professionale e la gestione del progetto della costruzione, nonché l'indicazione delle fonti di finanziamento per tali attività.

La Legge sulla gestione dei rifiuti ("Gazzetta ufficiale", nn. 84/21 e 142/23) stabilisce che parte integrante del Programma di costruzione delle strutture e degli impianti dell'infrastruttura comunale emanato conformemente alla legge che disciplina le attività comunali è anche il Programma di costruzione di impianti di gestione dei rifiuti comunali.

Conformemente alle Seconde Modifiche ed integrazioni al Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il 2026, vengono proposte le presenti Seconde Modifiche ed integrazioni al Programma di costruzione dell'infrastruttura comunale della Città di Rovinj-Rovigno per il 2026.

Nel Programma in oggetto sono state inserite le modifiche e le integrazioni conformemente alle Modifiche ed integrazioni al bilancio per il 2026, come di seguito indicato:

- Sono state modificate le entrate e le uscite per quanto riguarda il programma di Costruzione della stazione degli autobus "Concetta".

In seguito a ciò, si registrano le modifiche alle tabelle relative sia alle fonti di entrate che alle spese.

La relazione sull'attuazione del programma di costruzione delle infrastrutture comunali per l'anno solare precedente viene presentata all'organo rappresentativo unitamente alla relazione sull'esecuzione del bilancio.

III. MEZZI FINANZIARI NECESSARI

I mezzi necessari per l'attuazione della proposta di Seconde Modifiche ed integrazioni al Programma, basati sui costi stimati per le attività relative alle infrastrutture comunali, rimangono invariati e ammontano a 6.191.630,00 euro.

Ai sensi della disposizione dell'articolo 67 della Legge sugli affari comunali ("Gazzetta ufficiale", nn. 68/18, 110/18, 32/20, 145/24), della Legge sulla gestione dei rifiuti ("Gazzetta ufficiale", nn. 84/21 e 142/23) e conformemente alla disposizione dell'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18, 2/21, 4/25 e 5/25 - testo emendato), il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno alla seduta tenutasi il giorno _____ 2026, ha emanato le

**Seconde Modifiche ed integrazioni
al Programma di costruzione dell'infrastruttura comunale
della Città di Rovinj-Rovigno per il 2026**

Articolo 1

Nel Programma di costruzione dell'infrastruttura comunale della Città di Rovinj-Rovigno per il 2026 ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 14/25 e 7/26), l'articolo 3 comma 1 del Programma viene modificato ed è del seguente tenore:

"Gli edifici dell'infrastruttura comunale che verranno costruiti al fine di sistemare parti del territorio edificabile, per un valore complessivo di 5.907.630,00 €, saranno finanziati mediante: entrate dell'imposta comunale e del contributo comunale per un importo di 1.243.530,00 €, entrate dalla tassa sui monumenti 239.132,78 €, entrate e introiti generali per un importo di 3.689.235,12 €, entrate per destinazione d'uso particolare - CITTÀ per un importo di 660.331,00 € ed entrate derivanti dalla vendita o permuta di attività non finanziarie e da indennizzi a titolo di assicurazione - città per un importo di 359.401,10 €.

Articolo 2

Nell'articolo 4 del Programma, il comma 2 viene modificato ed è del seguente tenore:

"Finanziamento: entrate e introiti generali, entrate per destinazioni d'uso particolari – CITTÀ ed entrate derivanti dalla vendita o dallo scambio di proprietà non finanziarie e risarcimenti a titolo di assicurazione - Città"

Nel punto 4.1. il comma 2 del Programma viene modificato ed è del seguente tenore:

"Finanziamento: entrate e introiti generali, entrate per destinazioni d'uso particolari – CITTÀ ed entrate derivanti dalla vendita o dallo scambio di proprietà non finanziarie e risarcimenti a titolo di assicurazione - Città"

Nel punto 4.1. del Programma viene modificata la tabella preesistente:

"Ricapitolazione - Edifici destinati alle attività di trasporto pubblico" e viene sostituita dalla nuova tabella:

"Ricapitolazione - Edifici destinati alle attività di trasporto pubblico"

	Uscite	2026	Fonte di finanziamento
4.1.	Costruzione della stazione degli autobus "Concetta"	3.920.000,00	Entrate e introiti generali, entrate per destinazioni d'uso particolari - CITTÀ ed entrate derivanti dalla vendita o dallo scambio di proprietà non finanziarie e risarcimenti a titolo di assicurazione - Città

	TOTALE - uscite	3.920.000,00	
	Entrate		
110	Entrate e introiti generali	3.566.235,12	
430	Entrate per destinazioni d'uso particolari - CITTÀ	218.263,78	
710	Entrate derivanti dalla vendita o scambio di proprietà non finanziarie e risarcimenti a titolo di assicurazione - città	135.501,10	
	TOTALE - entrate	3.920.000,00	

”

Articolo 3

Nell'articolo 5 del Programma, viene modificata la tabella preesistente:

“**RICAPITOLAZIONE DELLE ENTRATE**” e viene sostituita dalla nuova tabella:

“RICAPITOLAZIONE DELLE ENTRATE

Il finanziamento dei lavori di cui agli articoli da 3 fino a 5 nel periodo 2026, verrà effettuato dalle seguenti fonti di finanziamento:

Fonti delle entrate	2026
Entrate dall'imposta comunale e dal contributo comunale	1.243.530,00
Entrate dalla tassa sui monumenti	239.132,78
Entrate e introiti generali	3.689.235,12
Entrate per destinazioni d'uso particolari - CITTÀ	660.331,00
Entrate derivanti dalla vendita o scambio di proprietà non finanziarie e risarcimenti a titolo di assicurazione - città	359.401,10
TOTALE - entrate di bilancio	6.191.630,00

”

Articolo 4

Le presenti II. Modifiche ed integrazioni al Programma di costruzione dell'infrastruttura comunale della Città di Rovinj-Rovigno per il 2026 verranno pubblicate sul “Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno”, e verranno applicate a partire dall'entrata in vigore delle Seconde Modifiche ed integrazioni al Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il 2026.

KLASA/CLASSE: 360-01/26-01/271
UR.BROJ/N. PROT.: 2163-8-01-26-5
Rovinj-Rovigno, _____ 2026

La Presidente
del Consiglio municipale
Tea Batel



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
GRADONAČELNIK IL SINDACO

KLASA/CLASSE: 363-01/25-01/77
URBROJ/N. PROT.: 2163-08-07-01/1-26-11
Rovinj-Rovigno, 24 settembre 2026

**ALLA PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO MUNICIPALE**

OGGETTO: Proposta di Modifiche ed integrazioni al Programma di manutenzione dell'infrastruttura comunale per il 2026.

Ai sensi dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18, 2/21, 4/25 e 5/25 - testo emendato) si invia a disamina ed approvazione del Consiglio municipale la Proposta di Modifiche ed integrazioni al Programma di manutenzione dell'infrastruttura comunale per il 2026

Il Sindaco
Emil Nimčević, prof., m.p.



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
GRADONAČELNIK IL SINDACO

KLASA/CLASSE: 363-01/25-01/77
URBROJ/N. PROT.: 2163-08-07-01/1-26-10
Rovinj-Rovigno, 24 settembre 2026

Ai sensi dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18, 2/21, 4/25 e 5/25 - testo emendato) e della disposizione dell'articolo 96 comma 3 del Regolamento del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 4/18 e 2/21) emanano la presente

CONCLUSIONE

I.

Viene stabilita la proposta di Modifiche ed integrazioni al Programma di manutenzione dell'infrastruttura comunale per il 2026, e la stessa viene inviata a disamina ed approvazione del Consiglio municipale nel testo presentato.

II.

Tanja Mišeta, dip.ing.građ., ha l'incarico di presentare la suddetta proposta di programma al Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno.

Il Sindaco
Emil Nimčević, prof., m.p.

Recapitare:

- Ufficio del Consiglio municipale e del sindaco - sede
- Settore amministrativo per gli affari comunali e l'edilizia - sede

MOTIVAZIONE

I. FONDAMENTO GIURIDICO

- le disposizioni degli articoli 72 e 73 della Legge sugli affari comunali ("Gazzetta ufficiale", nn. 68/18, 110/18, 32/20, 145/24),
- la disposizione dell'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18, 2/21, 4/25 e 5/25 – testo emendato).

II. QUESTIONI FONDAMENTALI E VALUTAZIONE DELLA SITUAZIONE

Ai sensi della disposizione dell'articolo 72 della Legge sugli affari comunali ("Gazzetta ufficiale", nn. 68/18, 110/18, 32/20 e 145/24) l'organo rappresentativo dell'unità d'autogoverno locale emana, per ogni anno solare ed in conformità con i mezzi e le fonti di finanziamento prevedibili, il Programma di manutenzione dell'infrastruttura comunale.

Conformemente al Bilancio approvato per il 2026 e le modifiche ed integrazioni, si rende necessario armonizzare anche il presente Programma di manutenzione dell'infrastruttura comunale per il 2026.

Tutte le modifiche ed integrazioni che seguono il Bilancio per il 2026 e le sue modifiche ed integrazioni sono state integrate nel programma in oggetto e si riferiscono:

- incremento dei mezzi per la manutenzione delle aree verdi per 132.500,00 euro al fine di ampliare la portata e la frequenza della manutenzione delle aree verdi in particolare durante i mesi estivi, a causa del caldo estremo e dei prolungati periodi di siccità, e a preservare gli standard qualitativi stabiliti per la cura delle aree verdi. Nel prossimo periodo, il gestore del servizio pubblico assumerà anche la responsabilità della cura degli alberelli recentemente piantati e delle altre aree verdi dell'intero parco nel complesso residenziale San Vito – Fase II, il parcheggio in via Cademia, della zona imprenditoriale Gripole Spinè, a Villa di Rovigno e nel corridoio urbano verde: Via vittime di Kresini, via Quieto, Strada per Scaraba, Michele Facchinetti, Marko Marulić, parco della SMS Zvane Črnja e SMSI Antonio Borme, Centener e Valpereri, e assumendo a proprio carico il consumo idrico per l'irrigazione delle aree verdi dove è già presente un sistema di irrigazione. Nelle aree sopra indicate è aumentato il numero di alberelli, siepi e aree erbose, il che richiede una manutenzione più intensiva nei primi anni successivi alla messa piantumazione,
- incremento dei mezzi per 54.000,00 euro per l'efficiente sistemazione dei cimiteri cittadini entro la fine dell'anno in corso,
- incremento dei mezzi su richiesta del fornitore del servizio, al fine di garantire l'efficace raccolta e smaltimento dei rifiuti dalle aree pubbliche nell'anno corrente. L'importo inizialmente previsto viene incrementato di ulteriori 278.600,00 euro, in base alla motivazione relativa ai costi annuali del fornitore del servizio per tale attività, portando il costo totale annuo a 493.600,00 euro. Sono necessari mezzi aggiuntivi al fine di assumere un maggior numero di

dipendenti e veicoli a seguito delle maggiori quantità di rifiuti che vengono raccolti dai contenitori sulle aree pubbliche nel corso di tutto l'anno solare,

- incremento dei mezzi destinati a coprire i costi per la rimozione del relitto della barca a vela incagliata nella baia di Saline, la sua estrazione dall'acqua e il trasferimento a terra, il tutto in conformità con il Decreto emesso dall'Autorità Portuale di Pola, Direzione per la sicurezza marittima del Ministero del mare, dei trasporti e delle infrastrutture. I mezzi vengono incrementati di 20.000,00 euro per coprire le spese relative all'assicurazione, il trasporto, il sollevamento e il rimessaggio della barca a vela in oggetto. Il costo effettivo sarà determinato al completamento delle procedure di acquisizione e di smaltimento della barca a vela e sarà richiesto al proprietario dell'imbarcazione,
- incremento dei mezzi di 8.900,00 euro per la copertura del fabbisogno stimato di acqua fino alla fine dell'anno in corso,
- incremento dei mezzi per un importo di 108.200,00 euro per l'inghiaatura delle strade non classificate, al fine di garantire una manutenzione qualitativa costante dei sentieri da effettuarsi almeno una volta l'anno, dato che alcuni tratti diventano impraticabili in seguito a precipitazioni intense e improvvise, rendendo necessari interventi più frequenti nel corso dell'anno. I mezzi comprendono anche il servizio di supervisione professionale dei lavori,
- incremento dei mezzi di 27.500,00 euro per la falciatura dell'erba lungo le strade non classificate,
- incremento dei mezzi per 46.500,00 euro per l'efficiente manutenzione dell'attrezzatura fino alla fine dell'anno in corso.

In seguito a quanto sopraelencato, si propone l'approvazione delle presenti Modifiche ed integrazioni al Programma di manutenzione dell'infrastruttura comunale per il 2026.

III. MEZZI FINANZIARI

Per l'attuazione del presente Programma i mezzi finanziari sono stati pianificati nel Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il 2026. Il valore complessivo del Programma, dell'importo di 3.140.280,00 €, è stato incrementato di 676.200,00 € e ora ammonta ad un importo di 3.816.480,00 €.

Ai sensi della disposizione dell'articolo 72 comma 1 della Legge sugli affari comunali ("Gazzetta ufficiale", nn. 68/18, 110/18, 32/20, 145/24) (di seguito nel testo: Legge sugli affari comunali) e della disposizione dell'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18, 2/21, 4/25 e 5/25 – testo emendato) il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi il _____ ottobre 2026, ha emanato le

**Modifiche ed integrazioni al
P R O G R A M M A
di manutenzione dell'infrastruttura comunale per il 2026**

Articolo 1

Nel Programma di manutenzione dell'infrastruttura comunale per il 2026 ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 14/25 e 6/26, di seguito nel testo: Programma) l'articolo 3 comma 2 del Programma viene modificato ed è del seguente tenore:

“(2) Per quanto riguarda l'assetto dei parchi e delle aree verdi, verrà impiegata particolare attenzione nella manutenzione del parco forestale di Punta Corrente e del territorio di Cuvì, con la bonifica di tutti i sentieri e delle bordure, la pulizia dei cespugli e della vegetazione bassa, nonché il rimboschimento a seconda delle necessità. Conformemente ai mezzi di bilancio disponibili, gli interventi maggiori di sistemazione del parco forestale verranno effettuati in base al progetto esistente di sistemazione del parco forestale, nonché in base allo Studio di valorizzazione dello spazio paesaggistico. Vengono mantenuti complessivamente fino a 942.791 m² di aree verdi, 5.579 alberi, 20.530 cespugli, 15.291 piante perenni, 342.417 m² superfici erbose, 3.333 m siepi, 1.460 m² di fiori, 25 vasi.

Ai fini del mantenimento dello standard esistente relativo alla manutenzione e alla sistemazione delle aree verdi in città e negli abitati cittadini di Villa di Rovigno, Cocaletto, Monfiorenzo, Gripole, Borik e nell'abitato dell'Ospedale dove è necessario provvedere alla manutenzione delle aree verdi sulle rotatorie, nelle adiacenze degli asili, all'entrata in città e gli impianti stradali associati nonché della nuova zona sportivo-ricreativa di Valpereri, è necessaria una manutenzione più frequente ed intensa. Si cercherà di mantenere gli standard esistenti di manutenzione e sistemazione delle aree verdi cittadine.

Per quanto concerne l'assetto delle spiagge, si pianifica la regolare pulitura giornaliera delle stesse nel periodo dal 15 giugno al 15 settembre, nella pre-stagione e post-stagione 2-3 volte a settimana il tutto secondo il piano, mentre il resto dell'anno in base alle disposizioni delle guardie comunali.

Il Piano di sistemazione delle aree verdi pubbliche comprende:

- a) la manutenzione regolare delle aree verdi pubbliche
 - falciatura dell'erba, rimozione di cespugli e rami secchi, potatura degli alberi,
 - rinnovo della vegetazione,
- b) la sistemazione e la manutenzione dei parchi
 - piantumazione di fiori stagionali e piante ornamentali,
 - annaffiamento regolare, manutenzione e rinnovo della rete per l'irrigazione esistente,
 - manutenzione dei cestini per i rifiuti e delle panchine nei parchi e sulle aree verdi,
- c) c) la sistemazione e la manutenzione delle spiagge

collocazione sulle spiagge e manutenzione di appositi cestini per il riciclo dei rifiuti,

regolare svuotamento dei cestini per i rifiuti,

- pulizia e manutenzione delle spiagge assetate (Borik, Cuvì, Monsena, Cisterna e spiagge a Punta Corrente), eccetto le zone che sono state assegnate ad utilizzo tramite concessione nel periodo estivo (giugno-ottobre).

La mole dei lavori inerenti alla manutenzione annua si pianifica in base alla media degli anni precedenti, in base alle manifestate necessità e ai mezzi finanziari disponibili, mentre l'attività viene espletata dalla società commerciale cittadina Servizio comunale s.r.l. Rovinj-Rovigno, il tutto entro i mezzi assicurati a tale riguardo che ammontano ad un importo di 759.500,00 €."

Nell'articolo 3 comma 3 del Programma, l'importo di "30.000,00" viene sostituito dall'importo di "84.000,00".

Nell'articolo 3 del Programma, il comma 5 viene modificato ed è del seguente tenore:

"(5) Il Servizio comunale s.r.l. Rovinj-Rovigno svolge l'attività comunale di rimozione e smaltimento dei rifiuti, il che significa la raccolta regolare dei rifiuti dai bidoni e dai cestini, e la raccolta differenziata dei rifiuti utili (carta e cartone, plastica, vetro). Con i mezzi pianificati di 493.600,00 € si assicura la rimozione dei rifiuti dal nucleo storico cittadino che viene effettuata quotidianamente, mentre al culmine della stagione turistica anche fino a 7 volte al giorno incluso il lavoro del turno di notte con 4 veicoli. Il servizio di rimozione dei rifiuti dal nucleo storico della città vecchia è assicurato 24 ore al giorno."

Nell'articolo 3 comma 6 del Programma, l'importo di "50.000,00" viene sostituito dall'importo di "70.000,00".

Nell'articolo 3 comma 8 del Programma, l'importo di "12.000,00" viene sostituito dall'importo di "20.900,00".

Nell'articolo 3 del Programma, la tabella RICAPITOLAZIONE viene sostituita dalla tabella:

RICAPITOLAZIONE		
Num.	Uscite	Importo
1.	Sistemazione di parchi e aree verdi	759.500,00 €
2.	Manutenzione dei cimiteri cittadini	84.000,00 €
3.	Pulizia delle aree pubbliche	350.000,00 €
4.	Rimozione dei rifiuti e svuotamento dei bidoni nelle aree pubbliche	493.600,00 €
5.	Pulizia e manutenzione straordinarie delle aree pubbliche e sistemazione degli altri immobili	70.000,00 €
6.	Trasporto di merci nella zona pedonale	55.000,00 €
7.	Consumo d'acqua pubblica	20.900,00 €
	Totale uscite	1.833.000,00 €
	Entrate	
	- 40 – entrate dall'imposta e dal contributo comunale	1.359.000,00 €
	- 110 - entrate e introiti generali	474.000,00 €
	Totale entrate	1.833.000,00 €

"

Articolo 2

Nell'articolo 4 comma 4 del Programma, l'importo di "192.750,00" viene sostituito dall'importo di "300.950,00".

Nell'articolo 4 comma 6 del Programma, l'importo di "27.000,00" viene sostituito dall'importo "54.500,00".

Nell'articolo 4 del Programma, la tabella RICAPITOLAZIONE viene sostituita dalla tabella:

“

RICAPITOLAZIONE		
Num.	Uscite	Importo
1.	Servizio invernale	22.000,00 €
2.	Manutenzione delle strade non classificate – manutenzione regolare delle superfici asfaltate	34.000,00 €
3.	Manutenzione delle strade non classificate – inghiaitura del sentieri pubblici	300.950,00 €
4.	Manutenzione straordinaria strade non classificate	380.000,00 €
5.	Falciatura	54.500,00 €
6.	Manutenzione della segnaletica orizzontale	82.000,00 €
7.	Manutenzione del sistema di smaltimento pubblico delle acque piovane	246.400,00 €
8.	Ripristino dei siti pericolosi	10.500,00 €
	Totale uscite	1.130.350,00 €
	Entrate	
	- 40 – entrate dall'imposta e dal contributo comunale	583.147,08 €
	- 43 – altre entrate per destinazioni d'uso particolari	129.381,00 €
	- 110 – entrate e introiti generali	417.821,92 €
	Totale entrate	1.130.350,00 €

”

Articolo 3

Nell'articolo 5 comma 8 del Programma, l'importo di "46.500,00" viene sostituito dall'importo di "93.000,00".

Nell'articolo 5 del Programma, la tabella RICAPITOLAZIONE viene sostituita dalla tabella:

“

RICAPITOLAZIONE		
Num.	Uscite per gruppo	Importo
1.	Servizio d'igiene	24.000,00 €
2.	Custodia degli animali abbandonati e smarriti	18.600,00 €
3.	Servizi veterinari	17.000,00 €
4.	Controllo e repressione della riproduzione dei gabbiani	7.230,00 €
5.	Misure di disinfestazione e derattizzazione	16.000,00 €
6.	Rimozione edifici abusivi	6.400,00 €
7.	Manutenzione attrezzature comunali	93.000,00 €

8.	Acquisto di materiale	30.000,00 €
9.	Acquisto di attrezzature per finalità comunali e simili	66.000,00 €
10.	Servizi legati alle riparazioni e alla manutenzione dell'attrezzatura	40.000,00 €
11.	Acquisto di attrezzatura per la video sorveglianza per i parchi giochi per bambini	2.250,00 €
12.	Altre attività	18.850,00 €
	Totale uscite	339.330,00 €
	Entrate	
	- 40 – entrate dall'imposta e dal contributo comunale	271.780,00 €
	- 43 – altre entrate per destinazioni d'uso particolari	14.050,00 €
	- 110 – entrate e introiti generali	53.500,00 €
	Totale entrate	339.330,00 €

”

Articolo 4

Nell'articolo 6 del Programma la tabella RICAPITOLAZIONE viene sostituita dalla tabella:

“

RICAPITOLAZIONE		
Num.	Uscite	Importo
1.	Manutenzione dell'illuminazione pubblica	513.800,00 €
2.	Manutenzione aree verdi e pubbliche	1.833.000,00 €
3.	Manutenzione delle strade non classificate	1.130.350,00 €
4.	Altre attività comunali ed affini	339.330,00 €
	Totale uscite	3.816.480,00 €
	Entrate	
	- 40 – entrate dall'imposta e dal contributo comunale	2.727.727,08 €
	- 43 – altre entrate per destinazioni d'uso particolari	143.431,00 €
	- 110 – entrate e introiti generali	945.321,92 €
	Totale entrate	3.816.480,00 €

”

Nell'articolo 6 comma 3 del Programma, l'importo di “3.140.280,00” viene sostituito dall'importo di “3.816.480,00”.

Articolo 5

Le presenti Modifiche ed integrazioni al Programma verranno pubblicate sul “Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno”, e verranno applicate a partire dall'entrata in vigore delle Modifiche ed integrazioni al Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il 2026.

KLASA/CLASSE: 363-01/25-01/77
 Urbroj/N. prot.: 2163-8-07-01/1-26-12
 Rovinj-Rovigno, __ ____ 2026

La Presidente
 del Consiglio municipale
 Tea Batel



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
Gradonačelnik Il Sindaco

KLASA/CLASSE: 400-06/2-01/10
URBROJ/N. PROT.: 2163-08-04/1-26-3
Rovinj-Rovigno, 4 settembre 2026

**ALLA PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO MUNICIPALE**

OGGETTO: Relazione semestrale sull'esecuzione del Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il 2026
- inviasi

Ai sensi della disposizione dell'articolo 88 comma 2 della Legge sul bilancio ("Gazzetta ufficiale", n. 144/21), dell'articolo 54 comma 3 del Regolamento sulla relazione semestrale e annuale sull'esecuzione del bilancio e del piano finanziario ("Gazzetta ufficiale", n. 85/23) e dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18, 2/21, 4/25 e 5/25), si invia a disamina ed approvazione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno la proposta di Relazione semestrale sull'esecuzione del Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il 2026.

Il Sindaco

Emil Nimčević, prof., m.p.



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA

GRAD ROVINJ-ROVIGNO  **CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO**
Gradonačelnik Il Sindaco

KLASA/CLASSE: 400-06/2-01/10
URBROJ/N. PROT.: 2163-08-04/1-26-2
Rovinj-Rovigno, 4 settembre 2026

Ai sensi della disposizione dell'articolo 88 comma 2 della Legge sul bilancio ("Gazzetta ufficiale", n. 144/21), dell'articolo 54 comma 3 del Regolamento sulla relazione semestrale e annuale sull'esecuzione del bilancio e del piano finanziario ("Gazzetta ufficiale", n. 85/23), dell'articolo 96 comma 3 del Regolamento di procedura del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 4/18, 2/21 e 6a/26) e dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18, 2/21, 4/25 e 5/25), emanano la presente

CONCLUSIONE

I.

Viene stabilita la proposta di Relazione semestrale sull'esecuzione del Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il 2026 e la stessa viene inviata a disamina ed approvazione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno.

II.

Iva Vuljan, la caposettore del Settore amministrativo per le finanze, il bilancio e la riscossione di introiti, e Denis Puhar, consulente presso il Settore amministrativo per le finanze, il bilancio e la riscossione di introiti hanno il compito di presentare i materiali di cui al punto I della presente Conclusione al Consiglio municipale.

III.

La presente Conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione.

Il Sindaco
Emil Nimčević, prof., m.p.

RECAPITARE:

- Ufficio del Consiglio municipale e del sindaco
- Settore amministrativo per le finanze, il bilancio e la riscossione di introiti
- Archivio/agli atti

**Motivazione alla
Relazione semestrale sull'esecuzione del Bilancio
della Città di Rovinj-Rovigno per il 2026**

I. FONDAMENTO GIURIDICO

- l'articolo 88 comma 2 della Legge sul bilancio ("Gazzetta ufficiale", n. 144/21),
- l'articolo 54 comma 3 del Regolamento sulla relazione semestrale e annuale sull'esecuzione del bilancio e del piano finanziario ("Gazzetta ufficiale", n. 85/23),
- l'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18, 2/21, 4/25 e 5/25).

II. QUESTIONI FONDAMENTALI E VALUTAZIONE DELLA SITUAZIONE

Conformemente alle disposizioni dall'articolo 88 comma 1 della Legge sul bilancio ("Gazzetta ufficiale", n. 144/21), il Ministero delle finanze, ovvero l'organo amministrativo per le finanze, predispone una relazione semestrale sull'esecuzione del bilancio ed entro il 15 settembre dell'anno finanziario in corso la sottopone al Governo della Repubblica della Croazia, ovvero al sindaco di comune, al sindaco, al presidente di regione, mentre gli stessi, conformemente alle disposizioni del comma 2 dello stesso articolo, sono tenuti a presentare al proprio organo rappresentativo la proposta di relazione per l'adozione entro il 30 settembre.

Ai sensi dell'articolo 76, comma 3 e all'articolo 81, comma 3 della Legge sul bilancio ("Gazzetta ufficiale", n. 144/21), il Ministro delle finanze ha determinato ed emanato il Regolamento sulla relazione semestrale e annuale sull'esecuzione del bilancio e del piano finanziario ("Gazzetta Ufficiale", n. 85/23), entrato in vigore il 24 luglio 2023.

Il suddetto Regolamento prescrive l'aspetto, il contenuto, i responsabili dell'applicazione, le modalità ed i termini per la presentazione e la pubblicazione della relazione semestrale ed annuale sull'esecuzione del bilancio e del piano finanziario. Conformemente alla disposizione dell'articolo 4 del suddetto Regolamento, la relazione semestrale e annuale sull'esecuzione del bilancio contiene: la parte generale, la parte specifica, la motivazione e le relazioni particolari.

Inoltre, ai sensi delle disposizioni dello stesso è definito che le Relazioni semestrali sull'esecuzione del bilancio debbano contenere:

1. la parte generale del bilancio costituita dal Conto delle entrate e delle uscite e dal Conto di finanziamento con i relativi riepiloghi nonché le Relazioni sulle entrate e gli introiti e sulle uscite e le spese per fonti di finanziamento e classificazione funzionale (solo per le uscite),
2. la parte specifica del bilancio in base alla classificazione organizzativa e programmatica e a livello di gruppo (piano ed esecuzione) nonché a livello di sezione

(esecuzione) della classificazione economica secondo le corrispondenti fonti di finanziamento per ciascuna attività e progetto,

3. il resoconto sull'indebitamento sul mercato nazionale ed estero del denaro e del capitale,

4. il resoconto sull'utilizzo delle riserve di bilancio,

5. la motivazione in merito alla realizzazione delle entrate e degli introiti, delle uscite e delle spese,

Il Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il 2026 e le Proiezioni per il 2027 e il 2028 sono stati approvati alla seduta del Consiglio municipale tenutasi il 18 dicembre 2025 ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", n. 14/25). Con tale atto è stata pianificata la realizzazione di 45.221.136,66 EUR di entrate ed introiti totali, nonché 16.129.363,34 EUR di surplus riportato dagli anni precedenti con 61.350.500,00 EUR di uscite e spese totali.

La Città di Rovinj-Rovigno e i beneficiari di bilancio hanno debitamente redatto ed elaborato le relazioni finanziarie (moduli) durante il primo trimestre come pure per il primo semestre, e le hanno recapitate secondo le modalità prescritte dal nuovo Regolamento sulla rendicontazione finanziaria nella contabilità di bilancio ("Gazzetta ufficiale", nn. 37/22, 52/25, 156/25).

I moduli prescritti (livello 21 e livello 22) sono stati presentati entro i termini attraverso il sistema informativo del Ministero delle finanze, ovvero tramite l'applicazione "Relazione finanziaria nel sistema del bilancio e Registro dei beneficiari di bilancio ed extra-bilancio (RKPF)" introdotta ed attuata nel primo trimestre del 2022.

In conformità agli atti legali e sublegali, sulla pagina web ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno sono state pubblicate le relazioni finanziarie semestrali (moduli delle relazioni finanziarie e Note) per il livello: 22 (non consolidato), mentre i beneficiari di bilancio le hanno pubblicate sulle loro pagine web ufficiali.

Successivamente alla redazione della relazione, è stato effettuato il prescritto consolidamento delle relazioni finanziarie semestrali (livello 23), in cui, oltre al Bilancio, partecipano i soggetti determinati dalla Delibera sull'esecuzione del bilancio per l'anno 2025. Le relazioni sono state presentate anch'esse entro il termine prescritto tramite l'applicazione "RKPF".

Entrate e introiti

Nel primo semestre del 2026 sono state realizzate entrate per un importo di 17.563.692,29 EUR ovvero il 34,20% complessivo dell'importo pianificato, e precisamente nelle classi e nei gruppi conti:

- **entrate fiscali** (gruppo conti 61) con 8.595.802,18 EUR ovvero il 41,86% di realizzazione rispetto al piano. Nella struttura delle entrate e introiti complessivi realizzati le stesse costituiscono il 48,94% il che significa che per anni attraverso varie imposte, ovvero l'imposta sui redditi, l'imposta sull'andamento immobiliare e l'imposta sul consumo, viene "alimentata" quasi la metà del bilancio della Città,

- **aiuti dall'estero e da soggetti nell'ambito del bilancio generale** (RI, RC e UE – gruppo conti 63), con 5.876.436,60 EUR ovvero il 29,86% rispetto al piano. Nella struttura delle entrate e introiti complessivi realizzati gli stessi costituiscono il 33,46%,

- **entrate dai beni** (interessi, concessioni, affitti e altre entrate dagli affitti e noleggi, tasse sui monumenti e simili – gruppo conti 64), con 577.460,36 EUR ovvero il 29,78% rispetto al piano (la percentuale nelle entrate e negli introiti complessivi è del 3,29%),

- **entrate dalle tasse amministrative e in base ad apposite prescrizioni** (tasse amministrative e di soggiorno, contributo e imposta comunale, contratti particolari, ecc. – gruppo conti 65) che costituiscono il 7,59% delle entrate e degli introiti complessivi, sono state realizzate con 1.333.795,49 EUR ovvero il 19,09% rispetto al piano,

- **entrate dalla vendita di prodotti e merci nonché prestazione di servizi ed entrate dalle donazioni** (gruppo conti 66) con la realizzazione di 508.124,68 EUR ovvero il 60,62% del piano (nella struttura costituiscono il 2,89%),

- **multe, misure amministrative e altre entrate** (gruppo conti 68) con 26.854,26 EUR ovvero il 46,54% rispetto al piano (nella struttura costituiscono lo 0,15% delle entrate e degli introiti complessivi),

- **entrate dalla vendita di beni non finanziari** (classe 7) sono stati pianificati 1.320.084,50 EUR e realizzati con 645.218,72 EUR ovvero il 48,88% rispetto a quanto pianificato. Le entrate di capitale (come spesso le definiamo, anche se vengono correttamente chiamati “entrate dalla vendita di proprietà non finanziarie) nella struttura delle entrate e degli introiti complessivi realizzati nella prima metà del 2026 costituiscono il 3,67%.

È innegabile, dai dati sopra indicati, che le entrate per gruppi di conti (il gruppo rappresenta il 2° livello di registrazione secondo la classificazione economica che, tra l'altro, oltre alla classificazione organizzativa, programmatica, funzionale e di fonte, rappresenta le classificazioni contabili obbligatorie per la registrazione delle entrate e delle uscite di bilancio), sono state realizzate in un volume soddisfacente (34,20%) rispetto a quanto pianificato.

Uscite e spese

Nel primo semestre del 2026 le uscite e le spese sono state realizzate per un importo complessivo di 21.429.873,67 EUR ovvero il 32,92% dei 65.089.996,75 EUR complessivamente pianificati, e precisamente nei seguenti gruppi conti:

- **uscite per i dipendenti** (gruppo conti 31) con 8.020.877,71 EUR ovvero il 43,84% di quanto pianificato e la partecipazione alle spese complessive (uscite e spese) del 37,43%. Il dato comprende le uscite “al lordo-2” della categoria degli stipendi (con contributi sugli stipendi) senza le altre uscite per i dipendenti (premi per anzianità di servizio, dotazioni integrative, buonuscite, casi di decesso, ecc.) e precisamente per i dipendenti nell'amministrazione municipale e nelle istituzioni di cui

è fondatore la Città di Rovinj-Rovigno (educazione prescolare, scuole elementari, cultura e vigili del fuoco),

- **uscite materiali** (gruppo conti 32) con 4.474.922,66 EUR ovvero il 36,88% del piano, ovvero il 20,88% delle uscite e delle spese complessive; sono comprese le uscite per il rimborso spese per i dipendenti e per le persone fuori dal rapporto di lavoro, le uscite per il materiale e l'energia, le uscite per i servizi, il rimborso spese per le persone che non sono in rapporto di lavoro e le altre uscite di gestione non menzionate,

- **uscite finanziarie** (gruppo conti 34) realizzate con 11.086,49 EUR ovvero il 15,71% dell'importo pianificato, e partecipano alla struttura delle uscite e delle spese con una quota dello 0,05%. Comprendono gli interessi per i mutui e i prestiti ricevuti e altre uscite finanziarie in cui, tra l'altro, rientrano i servizi di pagamento corrente e i servizi bancari nonché gli interessi di mora,

- **sovvenzioni** (gruppo conti 35) - complessivamente 469.738,22 EUR sono stati spesi come aiuto alle società commerciali di proprietà della Città, prevalentemente per coprire le uscite per l'affitto e la manutenzione, nonché le altre uscite degli impianti cittadini ovvero le palestre sportive e la piscina scoperta Delfin, nonché per l'imprenditoria (incubatore), e per il sovvenzionamento degli interessi sui prestiti alle imprese. Sono stati eseguiti con il 47,74% di quanto pianificato con una quota del 2,19% nelle uscite e nelle spese totali,

- **sussidi dati all'estero e nell'ambito del bilancio generale** (gruppo conti 36) sono stati realizzati con 280.957,52 EUR ovvero il 26,10% del piano e costituiscono una quota dell'1,31% della partecipazione alla struttura complessiva delle uscite e delle spese. Possiamo dire che questo gruppo è specifico, soprattutto la parte che riguarda i sussidi nell'ambito del bilancio generale. L'intenzione dello Stato era quella di riunire in uno stesso gruppo tutti i trasferimenti dei sussidi e delle dotazioni che avvengono nel settore pubblico cioè, come era originariamente stato indicato "all'interno dello stato generale". L'obiettivo dello Stato era quello di avere una miglior visione della parte che influisce in modo non produttivo sulla crescita macroeconomica. Qui va rilevata la registrazione dei trasferimenti ai fruitori del bilancio (tramite il sottogruppo 367) in modo tale che lo stesso importo venga evidenziato nei crediti e nei debiti, senza saldo, per non doppiare gli importi pianificati e realizzati delle uscite in base ai tipi di spese (31, 32, ecc.). È necessario sottolineare che l'utilizzo del sottogruppo 367 è prescritto e obbligatorio ai fini della rendicontazione finanziaria a livello 22 (il cosiddetto bilancio "in breve" della Città – privo dei fruitori di bilancio),

- **retribuzioni per i cittadini e i nuclei familiari** (gruppo conti 37) sono state realizzate con 611.222,37 EUR ovvero il 44,95% di quanto pianificato - in esse sono compresi i programmi dell'assistenza sociale in denaro e in natura (tranne le donazioni correnti), mentre nell'esecuzione complessiva della parte relativa alle spese del bilancio partecipano con una quota del 2,85%,

- **altre uscite** (donazioni e sussidi correnti e di capitale – gruppo conti 38) con una realizzazione di 1.279.992,54 EUR ovvero il 36,26% rispetto a quanto pianificato. Le stesse uscite costituiscono una quota del 5,97% della partecipazione alle spese complessive - di cui per le donazioni correnti sono stati spesi 998.186,01 EUR mentre

per le donazioni di capitale sono stati spesi 2.570,38 EUR. Per i sussidi di capitale, su trasferimenti per il rimborso della quota capitale e degli interessi periodici sul credito alla VALBRUNASPORT s.r.l. Rovinj-Rovigno si riferisce a 269.346,15 EUR, mentre 9.890,00 EUR sono stati spesi per la costruzione di capitali e l'aiuto di capitale alle società commerciali per l'acquisto di proprietà a lungo termine,

- **uscite per l'acquisto di proprietà non finanziarie** (classe 4) sono stati spesi 6.255.356,73 EUR ovvero il 22,67% di realizzazione dell'importo pianificato per questa categoria di spese con una quota del 29,19% di partecipazione nella struttura delle uscite e delle spese: comprende l'acquisto di proprietà a lungo termine non prodotta (terreni, licenze, altri diritti) nonché gli investimenti nella costruzione degli impianti dell'infrastruttura comunale (impianti edili ovvero strade, illuminazione pubblica, impianti di smaltimento delle acque piovane e impianti simili dell'infrastruttura comunale), l'acquisto di macchinari e attrezzatura, mezzi di trasporto, libri e opere artistiche nonché investimenti nei programmi informatici e per la stesura di piani e progetti,

- **uscite per il pagamento delle quote di partecipazione nelle società commerciali** (gruppo conti 53) con 19.912,24 EUR ovvero il 49,78% del piano (quota dello 0,09%) – cofinanziamento della costruzione del Centro regionale per la gestione dei rifiuti/ŽCGO Kaštijun secondo il piano contrattato di pagamento ovvero il cofinanziamento da parte delle unità di autogoverno locale, Analogamente, sono stati spesi 5.807,19 euro per il deposito cauzionale relativo al leasing del veicolo ufficiale Dacia Duster, pari al 58,07% dell'importo previsto (una quota dello 0,03%).

III. MEZZI FINANZIARI NECESSARI

Per la presente Relazione non è necessario stanziare mezzi finanziari aggiuntivi.



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
Gradonačelnik Il Sindaco

KLASA-CLASSE: 024-03/26-01/126
URBROJ- N. PROT.: 2163-08-02/1-26-2
Rovinj-Rovigno, 25 settembre 2025

Ai sensi della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18, 2/21, 4/25 e 5/25 - testo emendato) e della disposizione dell'articolo 96 comma 3 del Regolamento del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 4/18, 2/21 e 6/26), emanano la seguente

C O N C L U S I O N E

I.

Viene concesso un parere positivo al Programma di lavoro del Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno per il 2027.

II.

La presidente del Consiglio dei giovani, Kelly Jeromela, ha il compito di presentare i materiali di cui al punto I della presente Conclusione alla seduta del Consiglio municipale.

Il Sindaco

Emil Nimčević, prof., m.p.



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
Predsjednica Gradskog vijeća La Presidente del Consiglio municipale

KLASA-CLASSE: 024-03/26-01/126
URBROJ- N. PROT.: 2163-08-02/1-26-3
Rovinj-Rovigno, 15 ottobre 2025

Ai sensi della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno" nn. 3/18, 5/18, 2/21, 4/25 e 5/25 - testo emendato) e della disposizione dell'articolo 17 della Delibera sulla costituzione del Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 12/23, 4/26), il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi il 15 ottobre 2026, ha emanato la presente

CONCLUSIONE

I.

Viene approvato il Programma di lavoro del Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno per il 2027.

II.

La presente Conclusione entra in vigore il giorno dopo la pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

La Presidente
del Consiglio municipale
Tea Batel

MOTIVAZIONE

I. FONDAMENTO GIURIDICO:

- la Legge sui consigli dei giovani ("Gazzetta ufficiale", nn. 41/14, 83/23),
- la disposizione dell'articolo 17 della Delibera sulla costituzione del Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 12/23, 4/26).

II. QUESTIONI FONDAMENTALI E VALUTAZIONE DELLA SITUAZIONE

Il Consiglio dei giovani è stato costituito con la Delibera del Consiglio municipale, in conformità con le disposizioni della Legge sui consigli dei giovani.

Il Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno è un organo consultivo del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno che si costituisce allo scopo di includere attivamente i giovani nella vita pubblica della città e di far partecipare i giovani alle decisioni in merito alla gestione degli affari pubblici di interesse e importanza per i giovani. Il Consiglio dei giovani ha 9 (nove) membri, il cui mandato dura fino alla fine del mandato dell'organo rappresentativo.

Il Consiglio dei giovani emana il programma di lavoro per ogni anno solare e lo presenta all'approvazione del Consiglio municipale. Il programma di lavoro del Consiglio dei giovani comprende le attività relative alla partecipazione al processo di stesura e monitoraggio dell'attuazione del programma d'azione locale per i giovani, alla consultazione con i giovani e le organizzazioni giovanili e per i giovani su temi di interesse per i giovani, alla collaborazione con gli organi delle unità di autogoverno locale e territoriale (regionale) in materia di politiche giovanili, alla collaborazione con altri organi consultivi giovanili nella Repubblica di Croazia e all'estero, e può includere anche altre attività importanti per il lavoro del Consiglio dei giovani e per il miglioramento della condizione dei giovani.

III. MEZZI FINANZIARI NECESSARI:

I mezzi per il lavoro e le attività del Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno sono assicurati nel Bilancio della Città per il 2027.



**GRAD ROVINJ-ROVIGNO
CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO**

SAVJET MLADIH GRADA ROVINJA-ROVIGNO
PROGRAM RADA I FINANCIJSKI PLAN ZA 2027. GODINU



**CONSIGLIO DEI GIOVANI DELLA CITTÀ DI ROVINJ-
ROVIGNO**
PROGRAMMA DI LAVORO E PIANO FINANZIARIO
PER L' ANNO 2027

Rovinj-Rovigno, ottobre 2026

INDICE

1. INTRODUZIONE	3
2. AMBITI DI ATTIVITÀ.....	5
2.1. L'occupazione e l'imprenditorialità	6
2.2. La cultura e il tempo libero	6
2.3. L'istruzione e la formazione dei giovani.....	8
2.4. La partecipazione dei giovani nella società.....	9
2.5. La salute dei giovani	10
2.6. La politica sociale.....	11
3. PIANO DI COMUNICAZIONE PER IL 2027	12
4. PIANO FINANZIARIO.....	13
5. CONCLUSIONE	14

1. INTRODUZIONE

Il Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno è un organo consultivo del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno che si costituisce allo scopo di includere attivamente i giovani nella vita pubblica della città e di far partecipare i giovani alle decisioni in merito alla gestione degli affari pubblici di interesse e importanza per i giovani. La missione del Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno è quella di tutelare e promuovere i diritti, i fabbisogni e gli interessi dei giovani a livello locale. In Croazia, conformemente alla legge sui Consigli dei giovani (GU, nn. 41/14, 83/23), per giovani si intendono le persone di età compresa tra i 15 e i 30 anni.

Il Consiglio dei giovani è stato istituito mediante la Delibera del Consiglio municipale ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21) in conformità alle disposizioni della Legge sui consigli dei giovani. Inoltre, l'attività del Consiglio dei giovani è regolata anche dal Regolamento del Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno.

L'invito pubblico per l'elezione dei membri del Consiglio dei giovani è stato pubblicato il 31 luglio 2025. Il 4 dicembre 2025 il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno ha eletto i 7 membri del Consiglio dei giovani per un periodo di mandato della durata del mandato dell'attuale convocazione del Consiglio municipale. Il 26 marzo 2026 è stato pubblicato l'Invito pubblico per la presentazione di ulteriori candidature a membri del Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno. L'attuale composizione del Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno comprende 9 membri, come di seguito indicato:

- | | |
|---------------------|---------------------|
| 1. Nereo Cafolla, | 6. Neo Nedeljković, |
| 2. Katia Brunetti, | 7. Patrik Pavić, |
| 3. Kelly Jeromela, | 8. Mark Šircel, |
| 4. Luka Lavižati, | 9. Arian Vrančić |
| 5. Leila Nuhanović, | |

Il Consiglio dei giovani è stato costituito il 30 dicembre 2025 con l'elezione della presidente. A tale funzione è stata eletta all'unanimità Kelly Jeromela mentre in qualità di sostituto della presidente è stato scelto all'unanimità Luka Lavžati.

Il Consiglio dei giovani incita il Consiglio municipale ad emanare programmi e altri atti di importanza per il miglioramento della posizione dei giovani sul territorio della Città di Rovinj-Rovigno. Attraverso i suoi rappresentanti, partecipa alle attività del Consiglio municipale esprimendo pareri, proposte e raccomandazioni su questioni e temi di interesse per i giovani.

Il Consiglio dei giovani emana il programma di lavoro per ogni anno solare e lo presenta all'approvazione del Consiglio municipale. In conformità con le disposizioni della Legge sui consigli dei giovani, il programma di lavoro comprende le attività che contribuiscono alla creazione e al monitoraggio dell'attuazione del Programma nazionale per i giovani.

Il Programma nazionale per i giovani, la Legge sui consigli dei giovani e la Delibera sulla costituzione del Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno costituiscono il fondamento di legge per la stesura del Programma di lavoro del Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno.

2. AMBITI DI ATTIVITÀ

Nel corso del 2027 il Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno organizzerà riunioni congiunte con la presidente del Consiglio municipale, il sindaco, i vicesindaci della Città di Rovinj-Rovigno e il capo dell'Ufficio del Consiglio municipale e del Sindaco al fine di discutere tutte le questioni di interesse per i giovani.

Il seguente schema mostra gli ambiti prioritari verso i quali saranno indirizzate le attività del Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno nel corso del 2027, mentre tra parentesi sono indicati gli equivalenti ambiti prioritari del Programma nazionale per i giovani.



Dunque, le attività e il lavoro del Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno si concentreranno negli ambiti prioritari legati all'occupazione giovanile e alle iniziative imprenditoriali giovanili, alla cultura e ai modi di trascorrere del tempo libero, all'istruzione e alla formazione aggiuntiva dei giovani, alla partecipazione attiva dei giovani nella società e alla salute dei giovani.

2.1. L'occupazione e l'imprenditorialità

L'occupazione, e in particolar modo l'occupazione giovanile, rappresenta una delle aree prioritarie della politica sociale ed economica in Croazia, nonché un presupposto fondamentale affinché i giovani rimangano nella comunità locale e vi partecipino attivamente. L'ingresso nel mercato del lavoro non solo offre ai giovani esperienza lavorativa e sicurezza economica, ma rappresenta anche un passo importante verso la loro indipendenza e la pianificazione del futuro a lungo termine. Al momento dell'ingresso nel mercato del lavoro, i giovani si trovano spesso ad affrontare la mancanza di esperienza lavorativa, uno scostamento tra le competenze acquisite e le esigenze del mercato, nonché forme di impiego precarie.

Inoltre, è importante incoraggiare l'imprenditorialità giovanile e creare un ambiente che consenta ai giovani di sviluppare le proprie idee imprenditoriali e di intraprendere attività economiche. Sviluppare il potenziale imprenditoriale non solo contribuisce a una maggiore indipendenza economica dei giovani, ma favorisce anche lo sviluppo del contesto economico e sociale locale.

È pertanto necessario monitorare costantemente le esigenze dei giovani nel mercato del lavoro, promuovere la collaborazione tra autogoverni locali e datori di lavoro e proporre misure che consentano ai giovani di accedere al mondo del lavoro a condizioni migliori e più stabili, ponendo l'accento sulla creazione dei presupposti per la loro indipendenza economica a lungo termine. Conformemente a quanto sopra, nel 2027 il Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno attuerà le attività di seguito elencate.

Misura	2.1.1. Dall'apprendistato all'esperienza lavorativa nella professione
Descrizione ed obiettivo	Con il programma "Dall'apprendistato all'esperienza lavorativa nella professione" si permette ai giovani di acquisire esperienza lavorativa subito dopo aver lasciato il sistema educativo. Sulla base di questo Accordo, la Città di Rovinj-Rovigno, le imprese e le istituzioni della città, attraverso i loro piani di assunzione, alla fine di ogni anno, prevederanno principalmente l'assunzione di apprendisti per i posti richiesti e vacanti.
Gruppo target	I giovani di Rovinj-Rovigno
Responsabile	Città di Rovinj - Rovigno
Titolare del progetto	
Periodo d'attuazione	Nel corso di tutto il 2027
Spese pianificate	0,00 €

2.2. La cultura e il tempo libero

La cultura e il tempo libero di qualità sono una parte importante della crescita e dello sviluppo dei giovani, e contribuiscono alla loro partecipazione attiva alla vita della comunità locale. La disponibilità di contenuti culturali, patrimonio culturale, programmi artistici e varie forme di espressione creativa consente ai giovani di coltivare i propri interessi e talenti, di conoscere il patrimonio locale e culturale e di creare uno spazio per socializzare, connettersi ed esprimere le proprie idee.

Il Consiglio dei giovani sosterrà i programmi dell'Università popolare aperta e del Museo della Città di Rovinj-Rovigno e delle altre istituzioni, delle istituzioni educative e delle organizzazioni della società civile, che realizzano progetti basati sull'introduzione dei giovani al patrimonio culturale della città, nonché progetti che contribuiranno al rispetto dei patrimoni culturali delle minoranze nazionali. Queste attività influenzeranno sulla conoscenza delle località, della storia, del multiculturalismo e aumenteranno la valorizzazione del patrimonio culturale.

Misura	2.2.1. Socializzazione in occasione della Giornata della Città	2.2.2. Proposta di attività presso il Centro giovani	2.2.3. I giovani creano
Descrizione	Organizzazione di un incontro informale per i giovani dell'area di Rovinj-Rovigno in occasione della Giornata della Città, con l'obiettivo di creare uno spazio per conoscersi, fare networking e scambiarsi idee.	Un'attività che consente ai giovani di proporre e realizzare le proprie idee e i propri contenuti culturali, creativi e artistici, con il supporto del Consiglio dei giovani e in collaborazione con le istituzioni e le organizzazioni cittadine competenti.	Un'attività che consente ai giovani di proporre e realizzare le proprie idee e i propri contenuti culturali, creativi e artistici, con il supporto del Consiglio dei giovani e in collaborazione con le istituzioni e le organizzazioni cittadine competenti.
Gruppo target	I giovani di Rovinj-Rovigno	I giovani di Rovinj-Rovigno	I giovani di Rovinj-Rovigno
Responsabile	Il Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno	Il Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno	Il Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno
Titolare del progetto	Katia Brunetti	Leila Nuhanović e Mark Šircel	Kelly Jeromela
Periodo d'attuazione	Settembre 2027	Gennaio 2027	Maggio 2027
Spese pianificate	1.500,00 €	0,00 €	1.200,00 €

2.3. L'istruzione e la formazione dei giovani

L'istruzione e la formazione dei giovani sono la chiave per la stabilità sociale a lungo termine e il progresso economico. I documenti strategici per i giovani incoraggiano un maggiore coinvolgimento dei ragazzi nei vari processi di apprendimento non formale e informale, offerte dalle organizzazioni della società civile, rispetto alle regolari forme di educazione ed istruzione formale. In questo modo, si cerca di migliorare il sistema di istruzione formale e rafforzare la sinergia tra il settore pubblico e il settore non profit, con particolare attenzione all'istruzione non formale e allo sviluppo del lavoro con i giovani.

Il Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno cercherà di organizzare laboratori didattici e corsi:

- Interni: laboratori e seminari il cui scopo è l'istruzione e la formazione dei membri del Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno e degli altri giovani disposti a partecipare al miglioramento della vita dei giovani in questo territorio;
- Aperti: laboratori e seminari che saranno dedicati all'informazione del pubblico interessato al fine di facilitare l'azione e l'attivazione dei giovani.

Poiché i sussidi di studio sono una forma di sostegno finanziario, che vengono assegnati a singoli ai fini della loro istruzione, formazione professionale o ricerca, il Consiglio dei giovani informerà gli studenti sulle opportunità riguardanti i sussidi di studio.

Misura	2.3.1. L'arte del parlare in pubblico
Descrizione	Con l'obiettivo di migliorare le competenze esistenti dei membri del Consiglio dei giovani e per gli altri interessati, si terranno dei laboratori di oratoria con l'obiettivo di rafforzare le capacità di comunicazione, le capacità di parlare in pubblico, l'interpretazione pubblica e la comunicazione non verbale.
Gruppo target	I membri del Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno e i giovani di Rovinj-Rovigno
Responsabile	Il Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno
Titolare del progetto	Kelly Jeromela
Periodo d'attuazione	Novembre 2027
Spese pianificate	350,00 €

2.4. La partecipazione dei giovani nella società

La partecipazione attiva dei giovani nella società rappresenta un concetto di cittadinanza attiva. Con ciò si sottintende abilitare i giovani ad intraprendere il ruolo attivo di cittadino in vari segmenti della vita sociale. Il Consiglio dei giovani svilupperà l'ambiente per i giovani tramite varie attività culturali, sportive, di volontariato, sociali e mediatiche. Con tale obiettivo si sosterrà e avvierà la collaborazione della comunità locale e delle istituzioni scolastiche.

È inoltre necessario promuovere l'importanza del volontariato che contribuisce alla qualità della vita della comunità e della società nella quale viviamo. Nell'intento che ai giovani che si includeranno nelle attività di volontariato venga offerta la possibilità di instaurare nuovi contatti, di fare esperienze e di migliorare lo sviluppo professionale e di vita.

Pertanto, il Consiglio dei giovani:

- Parteciperà alle attività del Centro giovani "dr. ing. Dino Škrapić",
- Avvierà l'iniziativa di attuazione del dialogo strutturale attraverso l'organizzazione di tribune tematiche in collaborazione con le scuole elementari e medie superiori,
- Spronerà la celebrazione di date importanti,
- Si impegnerà in azioni umanitarie preesistenti e ne organizzerà di nuove,
- Parteciperà alla celebrazione della Giornata dei giovani della Regione Istriana.

Misura	2.4.1. Azione ecologica	2.4.2. Collaborazione nazionale	2.4.3. I giovani per la comunità - azione di volontariato
Descrizione	La campagna ecologica mira a sensibilizzare i giovani sulla cura dell'ambiente e sull'importanza del volontariato nella comunità. Se possibile, l'installazione di posacenere usa e getta sulle spiagge e contenitori per i rifiuti degli animali domestici.	Partecipazione alle riunioni dei Consigli dei giovani (Conferenza nazionale dei consigli dei giovani, Giornata dei giovani della Regione Istriana, Coordinamento dei Consigli regionali dei giovani, ecc.) con l'obiettivo di scambiare idee ed esperienze, e creare progetti comuni.	Organizzazione e realizzazione di un'iniziativa di volontariato volta a rispondere alle esigenze della comunità locale, il tema e la modalità di svolgimento saranno definiti nel corso dell'anno in base alle necessità del momento e alle opportunità di coinvolgimento dei giovani.

Gruppo target	I cittadini di Rovinj-Rovigno	Il Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno	Popolazione locale
Responsabile	Il Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno	Il Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno	Il Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno
Titolare del progetto	Arian Vrančić	Kelly Jeromela	Katia Brunetti
Periodo d'attuazione	Settembre 2027	Nel corso del 2027	Nel corso del 2027
Spese pianificate	200,00 €	600,00 €	200,00

2.5. La salute dei giovani

Secondo l'Organizzazione mondiale della sanità, la salute sottintende il benessere fisico, mentale, sociale ed emotivo. Tutte queste componenti sono indissolubilmente legate tra loro. La salute fisica compromessa può influenzare lo stato mentale e la posizione sociale di un individuo e viceversa, soprattutto in giovane età. I giovani sono considerati quella fetta della popolazione che soffre di problemi di salute meno "classici". Le principali sfide per la salute nella giovane età sono legate alla maturazione e alla crescita, all'adattamento e ai comportamenti a rischio nonché alla sessualità, ovvero la salute riproduttiva.

Poiché è necessario uno stile di vita sano per preservare la salute dei giovani, il Consiglio dei giovani sosterrà i progetti e i programmi delle organizzazioni della società civile e di altre istituzioni che promuovono stili di vita sani. I giovani saranno informati e incoraggiati a partecipare a tali progetti.

Inoltre, il Consiglio dei giovani si adopererà per creare consapevolezza sulla nocività di tutte le forme di dipendenza, e in tal senso verranno organizzate varie campagne e promozioni dello sport attraverso la presentazione dei club sportivi di Rovigno, per cui si incoraggerà l'attività fisica che influisce positivamente sulla salute.

Misura	2.5.1. Re-Think		
Descrizione	Il progetto si compone di 3 laboratori incentrati sulla salute dei giovani. I temi trattati sono la salute mentale e sessuale e la prevenzione delle dipendenze. Gli obiettivi formativi sono offrire attività pratiche ed educative al fine di favorire una migliore comprensione della salute mentale e il riconoscimento precoce dei comportamenti a rischio tra i giovani.		
	Prevenzione delle dipendenze	Salute sessuale	Salute mentale
Gruppo target	I giovani di Rovinj-Rovigno	I giovani di Rovinj-Rovigno	I giovani di Rovinj-Rovigno

Responsabile	Il Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno	Il Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno	Il Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno
Titolare del progetto	Patrik Pavić	Luka Lavižati	Neo Nedeljković
Periodo d'attuazione	Febbraio 2027	Marzo 2027	Aprile 2027
Spese pianificate	200,00 €	200,00 €	200,00 €

2.6. La politica sociale

Il Consiglio dei giovani sosterrà programmi, progetti e azioni volti a integrare nella società i gruppi di giovani più vulnerabili. Incoraggerà la consapevolezza dei giovani in merito all'esistenza di minoranze nazionali e di altro tipo e di gruppi socialmente emarginati, il che aumenterà la loro integrità sociale.

Il Consiglio dei giovani sosterrà i progetti/programmi atti ad elevare la consapevolezza del problema dell'uguaglianza nella società a un livello superiore a quello acquisito a scuola e quindi a sensibilizzare gli alunni verso gli altri (società).

Misura	2.6.1. Incontri intergenerazionali
Descrizione	Il progetto "Incontri intergenerazionali" propone di mettere in contatto giovani e anziani attraverso momenti di socializzazione strutturati, scambio di esperienze e apprendimento reciproco. L'obiettivo è incoraggiare il dialogo tra le generazioni, ridurre l'isolamento sociale e rafforzare il senso di comunità e la comprensione reciproca. I giovani sviluppano competenze sociali, empatia e senso di responsabilità verso la comunità, mentre gli anziani rimangono attivamente coinvolti nella vita sociale e trasmettono preziose conoscenze ed esperienze di vita.
Gruppo target	I cittadini di Rovinj-Rovigno
Responsabile	Il Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno
Titolare del progetto	Nereo Cafolla
Periodo d'attuazione	Dicembre 2027
Spese pianificate	150,00 €

3. PIANO DI COMUNICAZIONE PER IL 2027

Il Consiglio dei giovani informerà costantemente soprattutto i giovani, ma anche il pubblico interessato in merito alle proprie attività tramite le reti sociali (Facebook e il profilo Instagram), le pagine web ufficiali della Città di Rovinj-Rovigno, i quotidiani locali, i siti internet e i canali TV locali.

In tutte le scuole elementari e medie superiori della Città di Rovinj-Rovigno sono state installate delle tabelle informative con i codici QR. In questo modo i giovani potranno porre domande, suggerire attività e presentare i loro problemi legati alla vita in città.

Il Consiglio dei giovani cercherà di organizzare incontri con i giovani interessati per raccogliere i loro suggerimenti e migliorare la comunicazione con i giovani.

È necessario presentare agli alunni delle scuole medie superiori il lavoro e l'attività del Consiglio dei giovani, affinché i giovani possano venire a conoscenza di uno dei modi di inclusione nella vita della comunità.

Misura	3.1. Conosci il Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno	3.3. Materiale promozionale
Descrizione	Per gli alunni delle scuole medie superiori verrà tenuta una conferenza in cui verrà presentato il Consiglio dei giovani, i suoi compiti, la portata delle sue attività e le sue funzioni. Inoltre, agli alunni verrà presentata l'amministrazione cittadina in modo che i giovani comprendano l'organizzazione della Città.	Il materiale promozionale del Consiglio dei giovani viene utilizzato per aumentare la visibilità delle sue attività.
Gruppo target	Gli alunni delle scuole medie superiori di Rovigno	I giovani di Rovinj-Rovigno, collaboratori
Responsabile	Il Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno	Il Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno
Collaboratori nell'attuazione	Ufficio del Consiglio municipale e del sindaco	
Titolare del progetto	Kelly Jeromela	Kelly Jeromela
Periodo d'attuazione	Autunno 2027	Gennaio 2027
Spese pianificate	0,00 €	1.000,00 €

4. PIANO FINANZIARIO

PIANO FINANZIARIO DEL CONSIGLIO DEI GIOVANI DELLA CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO PER IL 2027

INTROITI	IMPORTO PIANIFICATO
Mezzi del bilancio della Città di Rovinj-Rovigno	5.800,00 €
TOTALE	5.800,00 €

	SPESE	IMPORTO PIANIFICATO
CONFORMEMENTE AGLI AMBITI DI ATTIVITÀ	Cultura e tempo libero – <i>Socializzazione in occasione della Giornata della Città</i>	1.500,00 €
	Cultura e tempo libero – <i>I giovani creano</i>	1.200,00 €
	Istruzione e formazione – <i>L'arte del parlare in pubblico</i>	350,00 €
	Partecipazione dei giovani nella società – <i>Azione ecologica</i>	200,00 €
	Partecipazione dei giovani nella società – <i>Collaborazione nazionale</i>	600,00 €
	Partecipazione dei giovani nella società – <i>I giovani per la comunità - azione di volontariato</i>	200,00 €
	La salute dei giovani – <i>Re-Think</i>	600,00 €
	Politica sociale – <i>Incontri intergenerazionali</i>	150,00 €
	Piano di comunicazione – <i>Materiale di promozione</i>	1.000,00 €
	TOTALE	5.800,00 €

I mezzi finanziari complessivi necessari per la realizzazione del Programma di lavoro del Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno per il 2027 ammontano a 5.800,00 €.

Le spese del Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno per il 2027 ammontano a 5.800,00 € e sono uguali ai mezzi finanziari complessivi necessari. Nel piano finanziario le spese sono indicate e classificate in base alle attività per ambiti di attività.

5. CONCLUSIONE

Attraverso il raggiungimento degli obiettivi con l'impegno congiunto e la cooperazione di tutti gli organi, istituzioni ed enti coinvolti nel Programma di lavoro del Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno per l'anno 2027, si assicura ai giovani un più alto livello di qualità della vita nella città di Rovinj-Rovigno.

Il Programma di lavoro del Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno per il 2027 incoraggia la collaborazione a lungo termine tra le istituzioni pubbliche e i giovani, aumenta le opportunità di lavoro per i giovani e fornisce sostegno al lavoro autonomo. Inoltre, incrementa il grado di impegno sociale dei giovani nella vita pubblica della Città. Non solo, si sta creando un efficace sistema di comunicazione tra gli emanatori delle delibere e i giovani nella nostra città, aumentando l'interesse dei giovani a partecipare ai processi sociali. Inoltre, i giovani vengono indirizzati verso contenuti adeguati a loro e ad uno stile di vita sano.

Nel 2027, il Consiglio dei giovani, in conformità con gli ambiti di attività, organizzerà e attuerà le attività elencate nel presente Programma di lavoro. Per migliorare l'efficienza, per ogni singola attività è stato designato un responsabile ovvero un titolare del progetto, incaricato della sua realizzazione. Le attività che per ragioni oggettive non verranno realizzate nel 2027 possono essere trasferite al Programma di lavoro per il 2028.

Oltre alle attività elencate nel presente Programma, il Consiglio dei giovani può svolgere anche altre attività qualora se ne presenti la necessità e/o sostituire le attività con altre idee.

Il Programma di lavoro del Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno per il 2027 viene presentato all'approvazione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno.

KLASA/CLASSE: 024-03/26-01/126
UR.BROJ/N. PROT.: 2163-8-03-26-1

**IL CONSIGLIO DEI GIOVANI
DELLA CITTÀ DI ROVINJ-
ROVIGNO**

La Presidente

Jeromela Kelly



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
Gradonačelnik Il Sindaco

Klasa-Classe: 034-01/18-01/35
Urbroj-Numprot: 2163-8-02/01-26-36
Rovinj-Rovigno, 21 settembre 2026

**ALLA PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO MUNICIPALE**

Oggetto: Proposta di Conclusione sull'accoglimento della Perizia e del parere del perito nonché dell'Integrazione della perizia e del parere nel procedimento extragiudiziale di scioglimento della comproprietà degli immobili che si svolge davanti al Tribunale comunale a Pula-Pula, Sede permanente a Rovinj-Rovigno al Numero d'affari R1-557/2018

Ai sensi della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18, 2/21, 4/25 e 5/25 - testo emendato) si invia a disamina e approvazione del Consiglio municipale la proposta di Conclusione sull'accoglimento della Perizia e del parere del perito nonché dell'Integrazione della perizia e del parere nel procedimento extragiudiziale di scioglimento della comproprietà degli immobili che si svolge davanti al Tribunale comunale a Pula-Pula, Sede permanente a Rovinj-Rovigno al Numero d'affari R1-557/2018.

Il Sindaco

Emil Nimčević, prof., m.p.



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
Gradonačelnik Il Sindaco

Klasa-Classe: 034-01/18-01/35
Urbroj-Numprot: 2163-8-02/01-26-37
Rovinj-Rovigno, 21 settembre 2026

Ai sensi della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn.3/18, 5/18, 2/21, 4/25 e 5/25 - testo emendato) della disposizione dell'articolo 96 comma 3 del Regolamento del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 4/18, 2/21 e 6/26), emanano la

CONCLUSIONE

I

Per i bisogni di dichiarazione nel procedimento extragiudiziale di scioglimento della comproprietà degli immobili che si svolge davanti al Tribunale comunale a Pula-Pula, Sede permanente a Rovinj-Rovigno al Numero d'affari R1-557/2018, del proponente Tino Žufić di Rovinj-Rovigno, che è rappresentato dai mandatarî Iris e Velimir Šoštarić, avvocati di Rovigno, contro la prima controparte Marko Zubak di Rovinj-Rovigno, rappresentato da Perica Brainović, avvocato di Zagabria e la seconda controparte la Città di Rovinj-Rovigno, rappresentata da Nataša Poropat Paliaga, dipendente dell'amministrazione municipale, si invia a disamina e approvazione del Consiglio municipale la Perizia e il parere del perito per l'ambito dell'architettura, dell'edilizia e della stima del valore degli immobili Milica Gavranović, architetto di Pola del 5 giugno 2025 (ricevuto il 23 febbraio 2026) nonché l'Integrazione alla Perizia e al parere del 31 marzo 2026 (ricevuto il 17 aprile 2026) e si propone l'accoglimento dei medesimi nella parte nella quale per la quota di comproprietà della Città di Rovinj-Rovigno nella superficie totale di 60,58 m² negli immobili contrassegnati come:

1. p.c. *1401 casa, Rovigno, Grisia - Grisia 16, della superficie di 32 m², iscritta nella part.cat. 19918 c.c. Rovigno,
2. p.c. *1402 casa della superficie di 58 m², iscritta nella part.cat 13034 c.c. Rovigno,

alla Città di Rovinj-Rovigno si dovrebbe versare il valore di mercato stimato nell'importo di 204.033,44 EUR (in lettere: duecento quattro mila trentatré euro e quarantaquattro centesimi) ossia 3.368,00 EUR/m².

II

Si propone al Consiglio municipale di autorizzare la rappresentante della Città di Rovinj-Rovigno, Nataša Poropat Paliaga, dipendente dell'amministrazione municipale ad accogliere, nel procedimento di scioglimento della comproprietà degli

immobili a nome della Città di Rovinj-Rovigno, la Perizia e il parere del 5 giugno 2025 nonché l'Integrazione alla Perizia e al parere del 31 marzo 2026 nel modo indicato al punto I) della presente Conclusione.

III

Nataša Poropat Paliaga ha l'incarico di presentare la proposta di cui al punto I) della presente Conclusione al Consiglio municipale.

Il Sindaco

Emil Nimčević, prof., m.p.

Ai sensi dell'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18, 2/21, 4/25 e 5/25 - testo emendato), il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi il giorno _____ 2026, emana la seguente

CONCLUSIONE

I

Nel procedimento extragiudiziale di scioglimento della comproprietà degli immobili che si svolge davanti al Tribunale comunale a Pula-Pula, Sede permanente a Rovinj-Rovigno al Numero d'affari R1-557/2018, del proponente Tino Žufić di Rovinj-Rovigno, che è rappresentato dai mandatarî Iris e Velimir Šoštarić, avvocati di Rovigno, contro la prima controparte Marko Zubak di Rovinj-Rovigno, rappresentato da Perica Brainović, avvocato di Zagabria e la seconda controparte la Città di Rovinj-Rovigno, rappresentata da Nataša Poropat Paliaga, dipendente dell'amministrazione municipale, si invia a disamina e approvazione del Consiglio municipale la Perizia e il parere del perito per l'ambito dell'architettura, dell'edilizia e della stima del valore degli immobili Milica Gavranović, architetto di Pola del 5 giugno 2025 (ricevuto il 23 febbraio 2026) nonché l'Integrazione alla Perizia e al parere del 31 marzo 2026 (ricevuto il 17 aprile 2026) e si propone l'accoglimento dei medesimi nella parte nella quale per la quota di comproprietà della Città di Rovinj-Rovigno nella superficie totale di 60,58 m² negli immobili contrassegnati come:

1. p.c. *1401 casa, Rovigno, Grisia - Grisia 16, della superficie di 32 m², iscritta nella part.cat. 19918 c.c. Rovigno,
2. p.c. *1402 casa della superficie di 58 m², iscritta nella part.cat 13034 c.c. Rovigno,

alla Città di Rovinj-Rovigno si dovrebbe versare il valore di mercato stimato nell'importo di 204.033,44 EUR (in lettere: duecento quattro mila trentatré euro e quarantaquattro centesimi) ossia 3.368,00 EUR/m².

II

Si autorizza la mandataria della Città di Rovinj-Rovigno, Nataša Poropat Paliaga, dipendente dell'amministrazione municipale, nel procedimento di scioglimento della comproprietà degli immobili, ad accogliere la Perizia e il parere del 5 giugno 2025 nonché l'Integrazione alla Perizia e al parere del 31 marzo 2026 nel modo indicato al punto I) della presente Conclusione.

III

La presente Conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione e verrà pubblicata sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

Klasa-Klasse: 034-01/18-01/35
Urbroj-Numprot:
Rovinj - Rovigno, 2026

La Presidente
del Consiglio municipale
Tea Batel

MOTIVAZIONE

I) FONDAMENTO DI LEGGE:

- articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18, 2/21, 4/25 e 5/25 - testo emendato),
- articolo 48 della Legge sull'autogoverno locale e territoriale (regionale) (GU 33/01, 60/01, 129/05, 109/07, 125/08, 36/09, 36/09, 150/11, 144/12, 19/13, 13 7/15, 123/17, 98/19, 144/20),
- articoli 47-56 della Legge sulla proprietà e gli alti diritti reali ("Gazzetta ufficiale", nn. 91/96, 68/98, 137/99, 22/00, 73/00, 129/00, 114/01, 79/06, 141/06, 146/08, 38/09, 153/09, 90/10, 143/12, 152/14, 81/15 – testo emendato, 94/17 - correzione, 52/25).

II) QUESTIONI FONDAMENTALI E VALUTAZIONE DELLA SITUAZIONE:

Il proponente Tino Žufić di Rovinj-Rovigno, rappresentato dai mandatarî Iris e Velimir Šoštarić, avvocati di Rovigno ha presentato il giorno 5 novembre 2018 al Tribunale comunale a Pula-Pola, Servizio permanente a Rovinj-Rovigno la richiesta al numero d'affari R1-557/2018 per lo scioglimento della comproprietà degli immobili contro la prima controparte Marko Zubak di Rovinj-Rovigno, rappresentato da Perica Brainović, avvocato di Zagabria e la seconda controparte la Città di Rovinj-Rovigno, rappresentata da Nataša Poropat Paliaga, dipendente dell'amministrazione municipale. Gli immobili in oggetto si trovano a Rovinj-Rovigno all'indirizzo Grisia 16, e rappresentano un impianto unico costruita sulla p.c. *1401 casa, Rovigno, Grisia - Grisia 16, della superficie di 32 m², iscritta nella part.cat. 19918 c.c. Rovigno e sulla p.c. *1402 casa della superficie di 58 m², iscritta nella part.cat 13034 c.c. Rovigno. Per gli immobili in oggetto non esiste il TIPO di edificio.

Nell'immobile contrassegnato come p.c. *1401 c.c. Rovigno il proponente ha diritto a un totale di 7/24 della parte, la prima controparte ha diritto a un totale di 9/24 della parte, mentre la Città di Rovinj-Rovigno ha diritto a un totale di 8/24 della parte.

Il proponente nella sua proposta dichiara che la comproprietà degli immobili non gli conviene più e propone di effettuare lo scioglimento della comproprietà degli immobili rispetto a Marko Zubak principalmente con la divisione geometrica in base alle modalità di possesso. Nei confronti della Città di Rovinj-Rovigno si propone di attuare lo scioglimento in modo tale che il perito faccia la stima del valore della quota di comproprietà della Città di Rovinj-Rovigno, e poi la divisione civile nei confronti della Città di Rovinj-Rovigno per il valore della quota di comproprietà della Città diminuita per il valore degli investimenti effettuati.

Poiché sappiamo che esiste il problema delle perdite dal tetto sugli immobili indicati e che esiste il bisogno di investimenti significativi per riparare il medesimo, e di conseguenza di partecipare alle spese di sanamento, e la Città di Rovinj-Rovigno non possiede gli immobili, la Città di Rovinj-Rovigno ha dichiarato che è sostanzialmente concorde a procedere allo scioglimento della comproprietà sugli immobili indicati in precedenza, senza la diminuzione per gli investimenti effettuati.

Nel procedimento è stata redatta la Perizia e il parere del perito per l'ambito dell'architettura, dell'edilizia e della stima del valore degli immobili Milica Gavranović, architetto di Pola del 5 giugno 2025 (ricevuto il 23 febbraio 2026) nonché l'Integrazione alla perizia e al parere del 31 marzo 2026 (ricevuto il 17 aprile 2026) e si propone l'accoglimento dei medesimi nella parte nella quale per la quota di comproprietà della

Città di Rovinj-Rovigno nella superficie totale di 60,58 m² negli immobili contrassegnati come:

1. p.c. *1401 casa, Rovigno, Grisia - Grisia 16, della superficie di 32 m², iscritta nella part.cat. 19918 c.c. Rovigno,
2. p.c. *1402 casa della superficie di 58 m², iscritta nella part.cat 13034 c.c. Rovigno,

alla Città di Rovinj-Rovigno si dovrebbe versare il valore di mercato stimato nell'importo di 204.033,44 EUR (in lettere: duecento quattro mila trentatré euro e quarantaquattro centesimi) ossia 3.368,00 EUR/m².

In seguito al suddetto, dato che visto il valore degli immobili la deliberazione in merito all'alienazione e alla disposizione dei medesimi è di competenza della Città di Rovinj-Rovigno, è necessario autorizzare Nataša Poropat Paliaga, dipendente dell'amministrazione municipale ad accogliere, nel procedimento di scioglimento della comproprietà degli immobili a nome della Città di Rovinj-Rovigno, la Perizia e il parere del 5 giugno 2025 nonché l'Integrazione alla Perizia e al parere del 31 marzo 2026 nel modo indicato al punto I) della Conclusione proposta.

III) EFFETTI FINANZIARI

La Città di Rovinj-Rovigno con lo scioglimento della comproprietà degli immobili dovrebbe percepire l'importo di 204.033,44 EUR (in lettere: duecento quattro mila trentatré euro e quarantaquattro centesimi).



REPUBLIKA HRVATSKA - REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA - REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO - CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
Gradonačelnik - Il Sindaco

KLASA/CLASSE: 371-08/26-01/66
URBROJ/N. PROT.: 2163-08-08-01/3-26-1
Rovinj-Rovigno, 23 settembre 2026

**ALLA PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO MUNICIPALE**

OGGETTO: Proposta di Delibera sulle modifiche alla Delibera sull'assegnazione dei vani di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno ad utilizzo delle associazioni

Ai sensi della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18, 2/21, 4/25 e 5/25 – testo emendato) si invia a disamina ed approvazione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno la proposta di Delibera sulle modifiche alla Delibera sull'assegnazione dei vani di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno ad utilizzo delle associazioni.

IL SINDACO

Emil Nimčević, prof., m.p.



REPUBLIKA HRVATSKA - REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA - REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO - CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
Gradonačelnik - Il Sindaco

KLASA/CLASSE: 371-08/26-01/66
URBROJ/N. PROT.: 2163-08-08-01/3-26-2
Rovinj-Rovigno, 21 settembre 2026

Ai sensi dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18, 2/21, 4/25 e 5/25 – testo emendato), e della disposizione dell'articolo 96 comma 3 del Regolamento del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 4/18, 2/21 e 6a/26) emanano la seguente

CONCLUSIONE

I.

Viene stabilita la proposta di Delibera sulle modifiche alla Delibera sull'assegnazione dei vani di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno ad utilizzo delle associazioni.

II.

La proposta di Delibera di cui al punto I della presente Conclusione viene inviata a disamina ed approvazione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno.

III.

Nataša Poropat Paliaga, dipl.iur., ha il compito di presentare i materiali di cui al punto I della presente Conclusione alla seduta del Consiglio municipale.

IL SINDACO

Emil Nimčević, prof., m.p.

sensi della disposizione dell'articolo 48 della Legge sull'autogoverno locale e territoriale (regionale) ("Gazzetta ufficiale", nn. 33/2001, 60/2001, 129/2005, 109/2007, 36/2009, 125/2008, 36/2009, 150/2011, 144/2012, 123/2017, 98/2019, 144/2020), dell'articolo 1 comma 5 e dell'articolo 10 Del Regolamento sui criteri, le misure e le procedure di finanziamento e contrattazione dei programmi e progetti d'interesse per il bene comune, attuati dalle associazioni ("Gazzetta ufficiale", nn. 26/2015, 37/2021) e dell'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18, 2/21, 4/25 e 5/25 - testo emendato), il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno alla seduta tenutasi il giorno _____ 2026, ha emanato la presente

DELIBERA
SULLE MODIFICHE ALLA DELIBERA SULL'ASSEGNAZIONE DEI VANI
DI PROPRIETÀ DELLA CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO AD UTILIZZO
DELLE ASSOCIAZIONI

Articolo 1

Nell'articolo 9 comma 2, il punto 1 viene modificato come segue:

"1. l'associazione deve essere iscritta nel Registro delle associazioni della Repubblica di Croazia e avere la propria sede legale nella Città di Rovinj-Rovigno da almeno 3 (tre) anni antecedenti la data di pubblicazione del concorso pubblico, oppure avere la sede legale nella Regione Istriana con una filiale formata con sede nella Città di Rovinj-Rovigno da almeno 3 (tre) anni antecedenti la data di pubblicazione del concorso pubblico;"

Articolo 2

Nell'articolo 10 comma 1, viene modificato il punto 1 come segue:

"1. l'estratto dal Registro delle associazioni della Repubblica di Croazia (stampa dalle pagine web), e qualora si tratti di una filiale dell'associazione con sede nella Città di Rovinj-Rovigno, un estratto dell'Istituto statale di statistica dal quale sono visibili i dati riguardanti la parte del soggetto economico ovvero della filiale.

Articolo 3

Le procedure avviate ai sensi della Delibera sull'assegnazione dei vani di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno ad utilizzo delle associazioni ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 2/16, 5/16, 13/18 e 11/23) saranno concluse in conformità alle disposizioni della suddetta Delibera.

Articolo 4

La presente Delibera sulle modifiche alla Delibera sull'assegnazione dei vani di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno ad utilizzo delle associazioni entra in vigore l'ottavo giorno dalla pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

KLASA/CLASSE: 371-08/26-01/66
URBROJ/N. PROT.: 2163-08-01/1-26-3
Rovinj-Rovigno, _____ 2026

La Presidente
del Consiglio municipale
Tea Batel

M o t i v a z i o n e

I. FONDAMENTO GIURIDICO:

- articolo 48 della Legge sull'autogoverno locale e territoriale (regionale) ("Gazzetta ufficiale", nn. 33/2001, 60/2001, 129/2005, 109/2007, 36/2009, 125/2008, 36/2009, 150/2011, 144/2012, 123/2017, 98/2019, 144/2020),
- articolo 1 comma 5 e articolo 10 del Regolamento sui criteri, le misure e le procedure di finanziamento e contrattazione dei programmi e progetti d'interesse per il bene comune, attuati dalle associazioni ("Gazzetta ufficiale", nn. 26/2015 e 37/2021),
- l'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18, 2/21, 4/25 e 5/25 - testo emendato).

II. QUESTIONI FONDAMENTALI, VALUTAZIONE DELLA SITUAZIONE E MOTIVAZIONE DELLE DISPOSIZIONI PROPOSTE:

Tramite il testo proposto della Delibera sulle modifiche alla Delibera sull'assegnazione dei vani di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno ad utilizzo delle associazioni ("Gazzetta ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 2/16, 5/16, 13/18 e 11/23) (di seguito nel testo: Delibera) vengono apportate le seguenti modifiche:

Nell'articolo 9 comma 2, il punto 1 viene modificato come segue:

"1. l'associazione deve essere iscritta nel Registro delle associazioni della Repubblica di Croazia e avere la propria sede legale nella Città di Rovinj-Rovigno da almeno 3 (tre) anni antecedenti la data di pubblicazione del concorso pubblico, oppure avere la sede legale nella Regione Istriana con una filiale formata con sede nella Città di Rovinj-Rovigno da almeno 3 (tre) anni antecedenti la data di pubblicazione del concorso pubblico;"

Nell'articolo 10 comma 1, viene modificato il punto 1 come segue:

"1. l'estratto dal Registro delle associazioni della Repubblica di Croazia (stampa dalle pagine web), e qualora si tratti di una filiale dell'associazione con sede nella Città di Rovinj-Rovigno, un estratto dell'Istituto statale di statistica dal quale sono visibili i dati riguardanti la parte del soggetto economico ovvero della filiale.

La modifica in oggetto è volta a consentire la partecipazione al concorso per l'assegnazione dei vani ad utilizzo delle associazioni, anche a quelle associazioni con sede legale nella Regione Istriana a condizione che dispongano di una filiale formata con sede nella Città di Rovinj-Rovigno da almeno 3 (tre) anni antecedenti la data di pubblicazione del concorso pubblico.

In seguito a quanto sopra, si propone l'adozione della proposta di Delibera sulle modifiche alla Delibera sull'assegnazione dei vani di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno ad utilizzo delle associazioni ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 2/16, 5/16, 13/18 e 11/23).

III. MEZZI FINANZIARI NECESSARI:

Per l'emanazione della presente modifica alla Delibera sull'assegnazione dei vani di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno ad utilizzo delle associazioni ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 2/16, 5/16, 13/18 e 11/23) non è necessario assicurare mezzi finanziari.

IV. ALLEGATO

- Delibera sull'assegnazione dei vani di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno ad utilizzo delle associazioni ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 2/16, 5/16, 13/18 e 11/23).

Allo scopo di attuare le disposizioni al comma 1 del presente articolo, la Comunità dei vigili del fuoco della Regione Istriana, per i bisogni degli organi competenti della Città di Rovinj-Rovigno:

- prepara l'analisi annuale della situazione e il piano annuale di sviluppo del sistema della protezione civile con gli effetti finanziari per il periodo triennale nonché le direttive per l'organizzazione e lo sviluppo del sistema,
- partecipa alla stesura della stima dei rischi da gravi disgrazie,
- partecipa alla preparazione della delibera sulla determinazione delle persone giuridiche d'interesse per il sistema di protezione civile,
- partecipa alla preparazione della delibera sulla fondazione delle unità di protezione civile,
- partecipa alla stesura del piano d'azione della protezione civile,
- partecipa all'assicurazione delle condizioni per tenere e aggiornare la banca dati sui membri, le capacità e le risorse delle forze operative del sistema della protezione civile,
- tiene l'evidenza delle persone ferite in gravi disgrazie e catastrofi.

Articolo 3

I rapporti reciproci tra la Città di Rovinj-Rovigno e la Comunità dei vigili del fuoco della Regione Istriana, nell'organizzazione comune dell'espletamento delle attività della protezione civile dal proprio ambito, vengono regolati con un apposito Accordo.

Articolo 4

Con l'Accordo di cui all'articolo 3 della presente Delibera si regola il finanziamento, la modalità di gestione, la responsabilità e altre questioni importanti per i suoi firmatari.

Il sindaco della Città di Rovinj-Rovigno viene autorizzato a sottoscrivere l'Accordo.

Articolo 5

La presente Delibera entra in vigore l'ottavo giorno dalla pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

KLASA/CLASSE: 810-01/16-01/04
URBROJ/NUMPROT: 2171-01-01-16-1
Rovinj-Rovigno, 1°marzo 2016

Il Presidente del
Consiglio municipale
Davorin Flego, m.p.

Ai sensi dell'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", n.11/15-testo emendato) e dell'articolo 10 del Regolamento sui criteri, le modalità e i procedimenti di finanziamento e concordanza dei programmi e dei progetti di interesse per il bene generale che vengono attuati dalle associazioni ("Gazzetta ufficiale", n.26/15), il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi il 1°marzo 2016, ha emanato la

DELIBERA

sull'assegnazione dei vani di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno
ad utilizzo delle associazioni

I – DISPOSIZIONI GENERALI

Articolo 1

La presente Delibera definisce le condizioni, le modalità e i procedimenti per l'assegnazione dei vani di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno (di seguito nel testo: vani) ad utilizzo delle associazioni per l'attuazione delle attività di interesse per il bene generale.

Articolo 2

Ai sensi della presente Delibera l'attività di interesse per il bene generale è quell'attività che contribuisce al soddisfacimento delle esigenze e all'adempimento degli obiettivi e delle priorità definiti dai documenti strategici e di pianificazione della Città di Rovinj-Rovigno e della Repubblica di Croazia che si riferiscono alla Città di Rovinj-Rovigno e che elevano la qualità della vita dei cittadini della Città di Rovinj-Rovigno.

Si ritengono attività di interesse per il bene generale soprattutto le attività delle associazioni che contribuiscono:

- 1) alla tutela e alla promozione dei diritti umani,
- 2) alla tutela e alla promozione dei diritti delle minoranze nazionali,
- 3) alla tutela e alla promozione delle persone diversamente abili e dei bambini con difficoltà nello sviluppo, delle persone anziane e dei disabili,

- 4) all'uguaglianza e alla parità dei diritti nonché al pacifismo e alla lotta contro la violenza e le discriminazioni,
- 5) alla promozione dei valori della Guerra patriottica e della Lotta di liberazione popolare,
- 6) alla tutela, alla cura e all'istruzione dei bambini e dei giovani nonché alla loro partecipazione attiva nella società,
- 7) alla prevenzione e alla lotta contro tutte le forme di dipendenza,
- 8) alla tutela della salute,
- 9) allo sviluppo della cultura politica democratica,
- 10) alla tutela e alla promozione dei diritti dei gruppi sociali minoritari,
- 11) alla promozione e allo sviluppo del volontariato,
- 12) ai servizi sociali e alle attività umanitarie,
- 13) all'incentivazione e allo sviluppo dell'imprenditoria sociale,
- 14) alla tutela dei diritti dei consumatori,
- 15) alla promozione e allo sviluppo delle industrie creative nell'ambito della comunità locale,
- 16) alla promozione e allo sviluppo dell'agricoltura,
- 17) alla tutela dell'ambiente, della natura, alla tutela e alla salvaguardia dei beni culturali e dello sviluppo sostenibile,
- 18) alla salvaguardia e alla promozione del patrimonio storico e culturale materiale e immateriale,
- 19) alla tutela degli animali, dell'agricoltura, della silvicoltura e della caccia,
- 20) allo sviluppo sostenibile,
- 21) allo sviluppo della comunità locale,
- 22) alla collaborazione di sviluppo interurbana e internazionale,
- 23) alla promozione delle integrazioni europee e all'utilizzo dei fondi dell'Unione Europea,
- 24) allo sviluppo e alla promozione della scienza, dell'istruzione, dell'apprendimento permanente, della cultura, dell'arte, della cultura tecnica e informatica, dello sport, dei vigili del fuoco volontari, della ricerca e del salvataggio e altre attività che per propria natura, ossia in base a prescrizioni particolari sul finanziamento dei fabbisogni pubblici in un determinato settore si possono considerare attività di interesse per il bene generale.

Articolo 3

I vani vengono assegnati ad utilizzo delle associazioni tramite concorso pubblico, conformemente alle possibilità della Città di Rovinj-Rovigno, facendo particolare attenzione a che tutti vengano utilizzati razionalmente.

I vani vengono assegnati direttamente senza la pubblicazione del concorso pubblico soltanto:

- in casi giustificati ed eccezionali, quando eventi imprevisi obbligano la Città di Rovinj-Rovigno ad agire urgentemente, in collaborazione con le associazioni, entro i termini nei quali non è possibile attuare il procedimento standard del concorso e il problema può essere risolto soltanto con l'assegnazione diretta del vano,
- quando il vano viene assegnato all'associazione che in base alle prescrizioni è espressamente indicata come esecutore di una determinata attività.

Nei casi di cui al comma 2 del presente articolo, quando il vano viene assegnato senza pubblicare il concorso pubblico, la Città di Rovinj-Rovigno ha l'obbligo di stipulare con l'associazione, quale fruitore del vano, il contratto di assegnazione diretta del vano con l'applicazione delle disposizioni degli articoli da 16 a 22 della presente Delibera.

Articolo 4

In merito all'utilizzo, alla gestione e alla disposizione dei vani che vengono assegnati ad utilizzo alle associazioni, il sindaco della Città di Rovinj-Rovigno (di seguito nel testo: sindaco):

- 1) emana il piano di manutenzione dei vani e concede il consenso per le ristrutturazioni,
- 2) nomina la Commissione per l'attuazione del concorso pubblico,
- 3) emana la delibera sul bando di concorso,
- 4) decide sulle obiezioni in merito alla proposta di lista di priorità nonché stabilisce la lista definitiva di priorità per l'assegnazione dei singoli vani,
- 5) emana la delibera sull'assegnazione/riassegnazione dei vani ad utilizzo,
- 6) stipula il contratto di utilizzo dei vani,
- 7) decide in merito ad altre attività legate alla gestione dei vani che vengono assegnati ad utilizzo alle associazioni, conformemente alle disposizioni della presente Delibera.

Articolo 5

Gli affari amministrativi e tecnici legati all'assegnazione ad utilizzo dei vani alle associazioni vengono svolti dal Settore amministrativo preposto alla gestione del patrimonio in collaborazione con il competente Settore amministrativo.

II – BANDO E CONDIZIONI DEL CONCORSO PUBBLICO

Articolo 6

La delibera sul bando del concorso viene emanata dal sindaco.

Il concorso viene pubblicato all'albo pretorio della Città di Rovinj-Rovigno e sul sito internet della Città di Rovinj-Rovigno.

Il giorno dell'affissione del concorso all'albo pretorio si ritiene giorno della pubblicazione.

Articolo 7

Il sindaco stabilisce le condizioni del concorso nell'emanare la delibera sul bando di concorso.

Di regola il testo del concorso pubblico contiene le seguenti disposizioni: i dati sul vano (indirizzo, superficie, finalità e ammontare dell'imposta per l'utilizzo), il periodo per il quale il vano viene dato ad utilizzo, i dati su chi può partecipare al concorso, i dati sul partenariato con altre associazioni (richiesta congiunta), le condizioni per la domanda al concorso, il contenuto della domanda, le modalità di partecipazione, il termine e il luogo di presentazione della domanda, le indicazioni per i richiedenti, i criteri e le misure per l'assegnazione dei punteggi, l'indicazione sul diritto di obiezione alla proposta di lista di priorità per l'assegnazione di un singolo vano, l'avviso sulla sottoscrizione del contratto di utilizzo del vano e, a seconda delle necessità, anche altre condizioni.

Articolo 8

Il concorso viene attuato dalla Commissione che viene nominata dal sindaco per un periodo di 2 (in lettere: due) anni. La Commissione ha 3 (in lettere: tre) membri e lo stesso numero di sostituti. Almeno un membro della commissione dev'essere laureato in giurisprudenza.

I compiti della Commissione sono: aprire le domande pervenute, constatare quali domande adempiono alle condizioni del concorso, esaminare e assegnare un punteggio alle domande che adempiono alle condizioni del concorso conformemente ai criteri e alle misure per l'assegnazione dei punteggi, redigere la proposta di lista di priorità per l'assegnazione dei singoli vani nonché proposta di lista definitiva di priorità per l'assegnazione dei singoli vani, proporre al sindaco la conclusione inerente l'assegnazione dei vani ad utilizzo e stipulare i contratti di utilizzo dei vani.

Articolo 9

Per condizioni del concorso si ritengono quelle alle quali la domanda deve adempiere affinché possa essere ritenuta valida nel procedimento del concorso per l'assegnazione dei vani ad utilizzo.

Le condizioni del concorso pubblico sono le seguenti:

- 1) l'associazione dev'essere iscritta nel Registro delle associazioni della Repubblica di Croazia e avere la sede registrata nella Città di Rovinj-Rovigno da almeno 3 (in lettere: tre) anni prima del giorno della pubblicazione del concorso pubblico;
- 2) l'associazione dev'essere iscritta nel Registro delle organizzazioni non profit;
- 3) l'associazione deve pubblicare regolarmente i resoconti finanziari nel Registro delle organizzazioni non profit;
- 4) l'associazione deve attuare i programmi e i progetti di interesse per il bene generale di cui all'articolo 2 della presente Delibera;
- 5) l'associazione deve pagare regolarmente i contributi e le imposte nonché altri oneri nei confronti del bilancio statale e del bilancio della Città di Rovinj-Rovigno;
- 6) l'associazione deve avere le capacità organizzative e le risorse umane per l'attuazione delle attività;
- 7) che contro l'associazione, ovvero la persona autorizzata a rappresentare l'associazione non sia in corso procedimento penale e che non sia stata condannata irrevocabilmente per i reati di cui all'articolo 48 del Regolamento sui criteri, le misure e i procedimenti di finanziamento e concordanza dei programmi e dei progetti di interesse per il bene generale che vengono attuati dalle associazioni (di seguito nel testo: Regolamento);
- 8) l'associazione deve svolgere un'attività finanziaria regolare e trasparente, conformemente alle prescrizioni sulla contabilità delle organizzazioni non profit;
- 9) l'associazione deve operare attivamente da almeno 2 (in lettere: due) anni prima della data di presentazione della domanda a partire dalla data del decreto di iscrizione nel Registro delle associazioni della Repubblica di Croazia;
- 10) l'associazione deve svolgere le attività principalmente nel territorio della Città di Rovinj-Rovigno che sono destinate ai cittadini della Città di Rovinj-Rovigno;
- 11) la domanda presentata al concorso deve contenere tutti i dati, la documentazione e i moduli compilati stabiliti dalla documentazione del concorso e dalla presente Delibera;
- 12) l'associazione deve adempiere regolarmente agli obblighi di cui in tutti i precedenti contratti stipulati di utilizzo dei vani di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno.

Articolo 10

La domanda presentata al concorso deve contenere:

- 1) l'estratto dal Registro delle associazioni della Repubblica di Croazia (trascrizione dal sito internet);
- 2) la conferma dell'iscrizione nel Registro delle organizzazioni non profit (trascrizione dal sito internet);
- 3) la fotocopia del vigente statuto, con tutte le modifiche e integrazioni qualora le stesse non siano state pubblicate nel Registro delle associazioni della Repubblica di Croazia;
- 4) la conferma attestante l'assenza di debiti nei confronti del bilancio della Città di Rovinj-Rovigno, in originale non più vecchia di 30 (in lettere: trenta) giorni dalla pubblicazione del concorso pubblico;

- 5) la conferma dell'Ufficio imposte attestante la situazione del debito sulla base degli oneri pubblici in merito ai quali l'Ufficio imposte tiene l'evidenza ufficiale, in originale non più vecchia di 30 (in lettere: trenta) giorni dalla pubblicazione del concorso pubblico;
- 6) la fotocopia del resoconto finanziario per l'anno precedente (per i contribuenti della duplice contabilità), ossia la fotocopia del registro delle entrate e delle uscite (per i contribuenti della contabilità semplice), qualora gli stessi non siano stati pubblicati sul sito internet ufficiale del Ministero delle finanze;
- 7) la relazione sulle attività svolte nel territorio della Città di Rovinj-Rovigno, e che sono destinate ai cittadini della Città di Rovinj-Rovigno, negli ultimi 2 (in lettere: due) anni prima della data di presentazione della domanda a partire dalla data del decreto di iscrizione nel registro delle associazioni della Repubblica di Croazia;
- 8) la conferma che contro l'associazione, ossia contro la persona autorizzata a rappresentare l'associazione non sia in corso procedimento penale e che non sia stata condannata irrevocabilmente per reati di cui all'articolo 48 del Regolamento sui criteri, le misure e i procedimenti di finanziamento e concordanza dei programmi e dei progetti di interesse per il bene generale che vengono attuati dalle associazioni;
- 9) la dichiarazione di partenariato nel caso si intendesse utilizzare l'immobile in partenariato con altre associazioni;
- 10) altre conferme e documenti definiti dalla documentazione del concorso.

L'associazione in partenariato ha l'obbligo di recapitare le conferme di cui dal punto 1) al punto 8) del presente articolo.

Articolo 11

Il concorso viene attuato con la raccolta delle domande scritte.

I moduli, che sono parte integrante della documentazione del concorso, vanno compilati in base alle indicazioni presentate nella documentazione del concorso.

La domanda contiene i moduli firmati dalla persona autorizzata a rappresentare e autenticati con il timbro ufficiale dell'associazione.

La domanda deve venir presentata entro il termine stabilito nel concorso pubblico, che non dev'essere più breve di 30 (in lettere: trenta) giorni dal giorno della pubblicazione del concorso pubblico.

La raccolta delle domande scritte è il procedimento nel quale i richiedenti recapitano le proprie domande in forma scritta in buste chiuse con l'indicazione: "NON APRIRE – CONCORSO PER L'ASSEGNAZIONE AD UTILIZZO DI VANI, _____", che vanno inviate all'indirizzo: Città di Rovinj-Rovigno, Piazza Matteotti 2.

Verranno prese in esame soltanto quelle domande che perverranno all'ufficio protocollo della Città di Rovinj-Rovigno entro il termine del concorso oppure che verranno recapitate per posta all'ufficio protocollo entro tale termine. Le domande pervenute per posta oppure consegnate all'ufficio protocollo dopo tale termine si riterranno giunte in ritardo e verranno respinte.

L'apertura e la disamina delle domande vengono effettuate dalla Commissione per l'attuazione del concorso, nel luogo e nel periodo stabilito nel concorso, in modo tale da stabilire quali domande sono pervenute e quali sono gli offerenti presenti. Le domande vengono aperte entro il termine di 5 (in lettere: cinque) giorni dal giorno della scadenza del termine per la presentazione delle domande.

In merito al corso della seduta della Commissione viene redatto un verbale che a conclusione della riunione viene firmato dai membri presenti della Commissione e dal verbalista.

All'apertura di ogni singola busta, la Commissione informa i presenti del contenuto della medesima.

Le domande incomplete o quelle pervenute in ritardo non verranno esaminate dalla Commissione, ma subito verrà constatata a verbale la loro non validità e verrà emanata la delibera sul loro respingimento.

Le domande valide vengono esaminate dalla Commissione, la quale constata se siano state adempiute le condizioni prescritte e, in base al calcolo dei punteggi per ogni richiedente, stabilisce la proposta di lista di priorità per l'assegnazione del vano ad utilizzo.

Articolo 12

I criteri e le misure per l'assegnazione dei punteggi alle domande pervenute al concorso per un determinato vano ai fini dell'attuazione dei programmi e dei progetti di interesse per il bene generale sono:

- a) Anni di attività attiva
 - fino a 5.....5 punti
 - da 5 a 10.....10 punti
 - più di 10.....15 punti
- b) Numero di membri
 - fino a 20.....1 punto
 - da 20 a 50.....2 punti
 - da 51 a 100.....3 punti
 - più di 100.....4 punti
- c) Sostegni finanziari realizzati per i progetti/programmi nel periodo di 2 anni prima dell'inoltro della domanda al concorso
 - dai fondi UE 6 punti
 - dal bilancio statale.....5 punti

- dal bilancio della Città di Rovinj-Rovigno..... 4 punti
- dal settore d'affari.....3 punti
- da altro donatore estero pubblico o privato.....2 punti
- d) Riconoscimenti e premi ottenuti
 - internazionali.....10 punti
 - nazionali.....8 punti
 - dalla Città di Rovinj-Rovigno..... 6 punti
 - professionali.....2 punti
- e) Attività svolte di interesse per il bene generale a livello locale, regionale o nazionale negli ultimi 12 mesi
 - fino a 3 eventi pubblici di propria organizzazione (conferenze, tavole rotonde, laboratori, ecc.) all'anno.....2 punti
 - più di 3 eventi pubblici di propria organizzazione (conferenze, tavole rotonde, laboratori, ecc.) all'anno.....4 punti
- f) Numero di associazioni partner con le quali si pianifica di utilizzare insieme il vano assegnato
 - 1..... 3 punti
 - 2..... 5 punti
 - per ogni ulteriore associazione partner.....1 punto
- g) Utilizzo precedente dal vano
 - utilizzo regolare precedente dello stesso vano.....10 punti
- h) Carattere pubblico dell'attività e della gestione finanziaria
 - l'associazione dispone di un sito internet attivo..... 3 punti
 - l'associazione pubblica annualmente la relazione sul lavoro svolto e i rispettivi resoconti finanziari.....5 punti

I punti realizzati in base ai singoli criteri vengono sommati.

In base alla somma dei punti per ogni richiedente, la Commissione stabilisce la proposta di lista di priorità per l'assegnazione dei vani ad utilizzo.

Articolo 13

Qualora due o più richiedenti avessero lo stesso numero di punti, avrà la precedenza sulla lista di priorità quel richiedente che avrà realizzato il maggior numero di punti nella somma dei punti in base ai criteri di cui ad a), b) e g) dell'articolo 12 della presente Delibera.

La richiesta di assegnazione di un vano che più associazioni hanno in piano di utilizzare in collaborazione/partenariato va presentata da soltanto un'associazione la quale ritiene che al concorso pubblico potrebbe ottenere il maggior numero di punti conformemente ai criteri e le misure di cui all'articolo 12 della presente Delibera.

La collaborazione/partenariato di cui al comma 2 del presente articolo deve durare da più di un anno.

L'intenzione di utilizzare il vano in collaborazione/partenariato con altre associazioni viene confermata con la dichiarazione che va allegata alla domanda di utilizzo del vano, firmata dalle persone autorizzate di tutte le associazioni partner/collaboratori.

Articolo 14

Dopo aver effettuato l'assegnazione dei punteggi e aver stilato la Proposta di lista di priorità per l'assegnazione dei singoli vani, la Commissione pubblicherà, entro il termine di 30 (in lettere: trenta) giorni, sul sito internet della Città di Rovinj-Rovigno e all'albo pretorio della Città di Rovinj-Rovigno, la Proposta di lista di priorità per l'assegnazione dei singoli vani con il numero dei punti in base ai singoli criteri nonché il numero complessivo di punti.

In merito alla Proposta di lista di priorità per l'assegnazione di singoli vani, i richiedenti possono presentare obiezione al sindaco tramite il Settore amministrativo per la gestione del patrimonio entro il termine di 8 (in lettere: otto) giorni dalla pubblicazione della Proposta di lista di priorità.

La delibera del sindaco in merito all'obiezione è definitiva.

Articolo 15

Su proposta della Commissione, la lista definitiva di priorità per l'assegnazione dei singoli vani viene stabilita dal sindaco.

In base alla Lista definitiva di cui al comma 1 del presente articolo, la Commissione propone al sindaco l'emanazione della delibera sull'assegnazione dei vani ad utilizzo che deve essere pubblicata all'albo pretorio e sul sito internet della Città di Rovinj-Rovigno.

La delibera del sindaco sull'assegnazione dei vani ad utilizzo è definitiva.

III – STIPULAZIONE DEL CONTRATTO DI UTILIZZO

Articolo 16

In base alla delibera del sindaco di cui all'articolo 15 della presente Delibera, viene stipulato il contratto di utilizzo dei vani (di seguito nel testo: contratto).

Qualora il richiedente che ha realizzato il maggior numero di punti per un singolo vano non si presentasse alla stipulazione del contratto, la Commissione proporrà al sindaco il successivo richiedente della Lista definitiva di priorità per tale vano.

Il contratto viene stipulato sotto forma di atto notarile, mentre le spese di conferma dell'atto vanno a carico del fruitore.

A nome della Città di Rovinj-Rovigno il contratto viene firmato dal sindaco.

Articolo 17

Il contratto viene stipulato in forma scritta e, oltre ai dati principali sul fruitore e sul vano, contiene:

- l'ammontare della tassa,
- la disposizione con la quale il fruitore accetta l'aumento della tassa nel corso della durata del contratto,
- le attività di interesse per il bene generale,
- il periodo di durata del contratto,
- l'obbligo di presentare annualmente la relazione sul lavoro svolto,
- la disposizione sull'esecutività,
- la disposizione sui motivi e le condizioni per annullare il contratto in caso di violazione oppure mancata realizzazione delle disposizioni del contratto nonché la disposizione sull'annullamento del contratto,
- la disposizione sul fatto che il fruitore non può riordinare il vano senza previo consenso scritto della Città di Rovinj-Rovigno,
- la disposizione con la quale il fruitore s'impegna a consegnare il vano in possesso al proprietario libero di persone e cose allo scadere del termine per il quale gli è stato assegnato, ossia allo scadere del termine di disdetta oppure all'annullamento del contratto,
- la dichiarazione irrevocabile del fruitore con la quale rinuncia al diritto di restituzione dei mezzi investiti nel vano,
- la disposizione che qualora il contratto fosse stato stipulato con più fruitori (utilizzo congiunto), essi per tutti gli oneri che scaturiscono dall'utilizzo del vano rispondono in modo solidale.

Articolo 18

Il contratto di utilizzo viene stipulato a tempo determinato di 10 (in lettere: dieci) anni.

Articolo 19

Allo scadere dei 10 (in lettere: dieci) anni, il vano assegnato in base alla presente Delibera, può essere nuovamente assegnato in utilizzo per un termine di altri 5 (in lettere: cinque) anni, senza attuare il concorso pubblico per l'assegnazione, a condizione che l'associazione abbia presentato regolarmente ogni anno la relazione sul lavoro svolto e sul cofinanziamento dei programmi e dei progetti che attua e soltanto se il fruitore avesse utilizzato il vano assegnatogli conformemente al contratto e abbia svolto regolarmente gli obblighi contrattuali nonché continua ad avere la necessità di usufruire di tale vano.

La richiesta della riassegnazione del vano ad utilizzo va presentata al Settore amministrativo per la gestione del patrimonio entro il termine di 60 (in lettere: sessanta) giorni prima dello scadere del contratto di utilizzo del vano, ottenendo prima il parere del Settore amministrativo preposto.

Il Settore amministrativo preposto dà il parere in base alla relazione sul lavoro svolto dall'associazione, ossia alla realizzazione degli obblighi e delle attività svolte di cui nel contratto di cofinanziamento stipulato con la Città di Rovinj-Rovigno per il periodo dalla data di stipulazione del contratto di utilizzo del vano.

La conclusione sulla riassegnazione del vano ad utilizzo viene emanata dal sindaco.

Articolo 20

L'utilizzo dei vani può cessare anche prima dello scadere del termine contrattuale, con l'annullamento del contratto.

La Città di Rovinj-Rovigno può annullare il contratto qualora il fruitore;

- dopo l'ammonimento scritto della Città di Rovinj-Rovigno continuasse a utilizzare il vano contrariamente al contratto oppure gli arrecasse rilevanti danni utilizzandolo senza la dovuta attenzione;
- non adempisse agli obblighi e alle attività di cui nel contratto di cofinanziamento stipulato con la Città di Rovinj-Rovigno nel periodo dalla data di stipulazione del contratto di utilizzo del vano;
- non pagasse la tassa maturata entro il termine di 15 (in lettere: quindici) giorni dal giorno dell'ammonimento scritto della Città di Rovinj-Rovigno;
- impossibilitasse alla Città di Rovinj-Rovigno il controllo indisturbato dell'utilizzo del vano, ossia non offrisse in visione tutta la documentazione necessaria;
- effettuasse dei cambiamenti nel vano senza consenso scritto della Città di Rovinj-Rovigno;
- desse ad altri l'utilizzo del vano;
- non utilizzasse il vano senza motivo giustificato per più di 30 (in lettere: trenta) giorni.

Il fruitore può disdire il contratto di utilizzo senza indicare le ragioni.

Il termine di disdetta è di 30 (in lettere: trenta) giorni.

IV – IMPOSTA PER L'UTILIZZO DEL VANO

Articolo 21

L'ammontare dell'imposta mensile per m2 viene stabilito dalla presente Delibera.

L'obbligo di pagamento dell'imposta mensile inizia a decorrere dal giorno della sottoscrizione del contratto di utilizzo.

Articolo 22

L'ammontare dell'imposta viene calcolato mensilmente moltiplicando la superficie del vano e il prezzo dell'imposta espresso in Kn/m² di spazio, dipendentemente dalla zona in cui si trova il vano.

Le zone sono state stabilite dalla vigente Delibera sull'affitto dei vani d'affari della Città di Rovinj-Rovigno e vengono applicate in modo adeguato alla presente Delibera.

L'imposta si paga mensilmente in kune entro il giorno 10 del mese per il mese corrente in base al contratto di utilizzo nonché alla fattura emessa, ossia al modulo di versamento in base ai prezzi mensili per m² indicati qui di seguito:

N.r	Z	O	N	A
	0	I	II	III
1.	1,00	0,75	0,50	0,25

* vani al I piano x 0,80

* vani al II piano x 0,60

Nell'imposta è inclusa la riserva comune, mentre non sono comprese le spese dell'imposta comunale e le spese di gestione (rimozione dei rifiuti, corrente elettrica, acqua, ecc.) che vanno pagate separatamente.

V – DISPOSIZIONI CONCLUSIVE

Articolo 23

La presente Delibera entra in vigore l'ottavo giorno dalla pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

Klasa/Classe: 372-03/16-01/11
Urbroj/Numprot: 2171-01-01-16-3
Rovinj-Rovigno, 1°marzo 2016

Il Presidente del
Consiglio municipale
Davorin Flego, m.p.

Ai sensi delle disposizioni dell'articolo 103 della Legge sulle strade ("Gazzetta ufficiale", nn. 84/11, 22/13, 54/13, 148/13 e 92/14), dell'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", n. 11/15-testo emendato) e dell'articolo 5 commi 6 e 7 della Delibera sulle strade non classificate ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", n.9/14), il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi il 1°marzo 2016, ha emanato la

DELIBERA

sull'annullamento dello status di strada non classificata quale bene pubblico di utilizzo generale

I

Sugli immobili contrassegnati come p.e. 3497/2 parcheggio della superficie di 15m² e p.c. 9689/52 parcheggio della superficie di 237 m² registrati nella part.cat.10225 C.c. Rovigno che, conformemente ai documenti di assetto territoriale, ossia al permesso irrevocabile di ubicazione del Settore amministrativo per la pianificazione territoriale, la tutela dell'ambiente e il rilascio degli atti, Sezione per il rilascio degli atti della Città di Rovinj-Rovigno, Klasa/Classe: UP/I-350-05/12-01/53, Urbroj/Numprot: 2171-01-05-02-14-17 del 21 febbraio 2014, sono previsti per la costruzione di un edificio d'affari – ristorante, cessa lo status di strada non classificata quale bene pubblico di utilizzo generale e conformemente alle disposizioni dell'articolo 103 della Legge sulle strade ("Gazzetta ufficiale", nn. 84/11, 22/13, 54/13, 148/13 e 92/14) e dell'articolo 5 commi 6 e 7 della Delibera sulle strade non classificate ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", n.9/14) rimangono di proprietà della CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO, Piazza Matteotti 2, OIB 25677819890.

II

L'Ufficio favolare del Tribunale comunale di Pula-Pola, Sede distaccata di Rovinj-Rovigno attuerà la presente Delibera in modo tale che sugli immobili contrassegnati come p.e. 3497/2 parcheggio della superficie di 15m² e p.c. 9689/52 parcheggio della superficie di 237 m² registrati nella part.cat.10225 C.c. Rovigno verrà cancellato lo status di strada non classificata quale bene pubblico di utilizzo generale, e gli stessi continueranno ad essere di proprietà della CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO, Piazza Matteotti 2, OIB 25677819890.

V – IMPOSTA PER L'UTILIZZO DEI TERRENI**Articolo 9**

Le persone, su richiesta delle quali è stato emanato il decreto irrevocabile sullo stato di realizzazione, e che non desiderano acquistare il terreno sotto l'edificio legalizzato di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno, pagheranno alla Città di Rovinj-Rovigno l'imposta per l'utilizzo dei terreni nell'ammontare del 20% (in lettere: venti per cento) del valore stimato del terreno all'anno.

La fattura per l'imposta di cui al comma 1 del presente articolo verrà emessa trimestralmente.

VI – DISPOSIZIONI CONCLUSIVE**Articolo 10**

Su invito scritto del Settore amministrativo preposto, le persone, su richiesta delle quali è stato emanato il decreto irrevocabile sullo stato di realizzazione, hanno l'obbligo di dichiarare le modalità di acquisto dei terreni di cui all'articolo 2 comma 1 della presente Delibera conformemente alle disposizioni della medesima oppure in merito al pagamento dell'imposta di cui all'articolo 9 della presente Delibera.

La dichiarazione scritta di cui al comma precedente va inviata al Settore amministrativo preposto entro il 01° ottobre 2016.

Le persone, su richiesta delle quali verrà emanato successivamente il decreto irrevocabile sullo stato di realizzazione, verranno invitate per iscritto dal Settore amministrativo preposto a dichiarare, entro il termine di 30 (trenta) giorni, in che modo acquisteranno il terreno oppure pagheranno l'imposta di cui al comma 1 del presente articolo.

In caso di mancata dichiarazione in merito entro il suddetto termine, le persone, su richiesta delle quali è stato emanato il decreto irrevocabile sullo stato di realizzazione, pagheranno l'imposta di cui all'articolo 9 della presente Delibera.

L'imposta di cui all'articolo 9 della presente Delibera verrà riscossa a partire dal 01° ottobre 2016, mentre nei casi di cui al comma 3 di questo articolo ad iniziare dal primo giorno del mese che segue il mese nel quale è scaduto il termine per esprimersi in merito, ossia entro il quale hanno dichiarato in che modo pagheranno l'imposta di cui all'articolo 9 della presente Delibera.

Articolo 11

La presente Delibera entra in vigore l'ottavo giorno dalla pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

Klasa/Classe: 944-01/16-01/38
Urbroj/Numprot: 2171-01-01-16-8
Rovinj-Rovigno, 14 giugno 2016

Il Presidente del
Consiglio municipale
Davorin Flego, m.p.

Il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno in base alla disposizione dell'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della città di Rovinj-Rovigno", nn. 4/09, 3/13 e 11/15 – testo emendato), durante la propria seduta tenutasi il giorno 14 giugno 2016, ha emanato la

**DELIBERA
DI INTEGRAZIONE ALLA DELIBERA SULL'ASSEGNAZIONE DEI VANI
DI PROPRIETÀ DELLA CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
AD UTILIZZO DELLE ASSOCIAZIONI**

Articolo 1

Nella Delibera sull'assegnazione dei vani di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno ad utilizzo delle associazioni ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", n. 2/16), nell'articolo 1 dopo il comma 1 si aggiungono i commi 2 e 3 del seguente tenore:

"Le disposizioni della presente Delibera si applicano anche sui vani di proprietà delle società commerciali e delle istituzioni di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno.

La Città di Rovinj-Rovigno e i proprietari dei vani di cui al comma 2 del presente articolo stipuleranno con il consenso del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno l'accordo sugli obblighi e diritti reciproci."

Articolo 2

La presente Delibera entra in vigore l'ottavo giorno dalla pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

Klasa/Classe: 372-03/16-01/11
Urbroj/Numprot: 2171-01-01-16-7
Rovinj-Rovigno, 14 giugno 2016

Il Presidente del
Consiglio municipale
Davorin Flego, m.p.

Articolo 4

Nell'articolo 33 comma 2 della Delibera le parole "di cui all'articolo 27 comma 2 punto 7 e punto 8" si sostituiscono con le parole "di cui all'articolo 27 comma 2 punto 6 e punto 7".

DISPOSIZIONI TRANSITORIE E FINALI**Articolo 5**

I procedimenti iniziati in base alle disposizioni della Delibera sull'affitto dei vani d'affari ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/21 e 10/21) verranno ultimati in base alle disposizioni della presente Delibera.

Articolo 6

La presente Delibera di modifica alla Delibera sull'affitto dei vani d'affari entra in vigore l'ottavo giorno dalla pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

Klasa-Klasse: 372-02/23-01/113
Urbroj-Numprot: 2163-8-01/01-23-7
Rovinj - Rovigno, 18 ottobre 2023

Il Presidente
del Consiglio municipale
Emil Nimčević, m.p.

Ai sensi della disposizione dell'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21), il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno alla seduta tenutasi il 18 ottobre 2023, ha emanato la presente

DELIBERA**DI MODIFICA ALLA DELIBERA SULL'ASSEGNAZIONE DEI VANI DI PROPRIETÀ DELLA CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO AD UTILIZZO DELLE ASSOCIAZIONI****Articolo 1**

Viene modificato l'articolo 22 della Delibera sull'assegnazione dei vani di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno ad utilizzo delle associazioni ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 2/16, 5/16 e 13/18) e lo stesso ora è del seguente tenore:

"L'importo del canone viene calcolato mensilmente moltiplicando la superficie del vano per il prezzo del canone del vano espresso in EUR/m² di spazio, dipendentemente dalla zona in cui si trova il vano.

Le zone sono determinate ai sensi della vigente Delibera sull'affitto dei vani d'affari della Città di Rovinj-Rovigno e vengono applicate conformemente alla presente Delibera.

Il canone si paga mensilmente in euro entro il 10° giorno del mese per il mese corrente in base al contratto d'utilizzo, nonché alla fattura rilasciata, ossia al modulo di versamento secondo i seguenti prezzi mensili al m²:

Nr.	Z O N A		
	I.	II.	III.
1.	0,13	0,10	0,07

*vani situati al I piano x 0,80

*vani situati al II piano x 0,60

Nel canone d'affitto è compresa la riserva comune, mentre non sono incluse le spese dell'imposta comunale e le spese di gestione (rimozione dei rifiuti, luce, acqua, ecc.), che vengono pagate separatamente."

Articolo 2

I procedimenti avviati in base alle disposizioni della Delibera sull'assegnazione dei vani di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno ad utilizzo delle associazioni ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 2/16, 5/16 e 13/18), saranno attuati conformemente alle disposizioni della presente Delibera.

Articolo 3

La presente Delibera di modifica della Delibera sull'assegnazione dei vani di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno ad utilizzo delle associazioni entra in vigore l'ottavo giorno dalla pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

Klasa-Klasse: 372-02/23-01/88
Urbroj-Numprot: 2163-8-01/1-23-7
Rovinj - Rovigno, 18 ottobre 2023

Il Presidente
del Consiglio municipale
Emil Nimčević, m.p.



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA

GRAD ROVINJ-ROVIGNO
CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO

Upravni odjel za upravljanje imovinom i geodetske poslove
Settore amministrativo per la gestione del patrimonio e gli affari geodetici
KLASA/CLASSE: 371-08/26-01/66
URBROJ/N. PROT.: 2163-8-08-02/1-26-5
Rovinj-Rovigno, 23 settembre 2026

Relazione in merito alla consultazione con il pubblico	
Nome della bozza di delibera o di un altro atto generale su cui è stata attuata la consultazione	Bozza di Delibera sulle modifiche alla Delibera sull'assegnazione dei vani di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno ad utilizzo delle associazioni
Denominazione del responsabile della stesura della bozza di atto (organo amministrativo che ha attuato la consultazione)	Settore amministrativo per la gestione del patrimonio e gli affari geodetici
Periodo di attuazione della consultazione	Dal 21 agosto 2026 al 22 settembre 2026
Metodologia della consultazione	Consultazione online – pagine web della Città di Rovinj-Rovigno

Nel corso della consultazione online con il pubblico in merito alla bozza di Delibera sulle modifiche alla Delibera sull'assegnazione dei vani di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno ad utilizzo delle associazioni non è pervenuta alcuna osservazione, né proposta.

La Caposettore
Nataša Poropat Paliaga, dipl.iur., m.p.



REPUBLIKA HRVATSKA - REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA - REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO - CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
Gradonačelnik - Il Sindaco

Klasa/Classe: 944-09/26-01/88
Urbroj/Numprot: 2163-8-02/01-26-3
Rovinj-Rovigno, 21 settembre 2026

**ALLA PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO MUNICIPALE**

OGGETTO: Proposta di Conclusione sulla concessione del benessere all'esercizio per i servizi grafici e la stampa LCSTUDIO, proprietario IVAN FRANKOVIĆ, di gravare con un'ipoteca il diritto costituito di costruzione nella zona imprenditoriale "Gripole-Spinè"

Ai sensi delle disposizioni dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18, 2/21, 4/25 e 5/25 - testo emendato), viene inviata a disamina e approvazione del Consiglio municipale la proposta di Conclusione sulla concessione del benessere all'esercizio per i servizi grafici e la stampa LCSTUDIO, proprietario IVAN FRANKOVIĆ, di gravare con un'ipoteca il diritto costituito di costruzione nella zona imprenditoriale "Gripole-Spinè".

Il Sindaco
Emil Nimčević, prof., m.p.



REPUBLIKA HRVATSKA - REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA - REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO - CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
Gradonačelnik - Il Sindaco

Klasa/Classe: 944-09/26-01/88
Urbroj/Numprot: 2163-8-02/01-26-4
Rovinj-Rovigno, 21 settembre 2026

Ai sensi della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18, 2/21, 4/25 e 5/25 - testo emendato) e della disposizione dell'articolo 96 comma 3 del Regolamento del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 4/18, 2/21 e 6/26), emanano la

C O N C L U S I O N E

I

Si stabilisce la proposta di Conclusione sulla concessione del benestare all'esercizio per i servizi grafici e la stampa LCSTUDIO, proprietario IVAN FRANKOVIĆ (NIP: 19559376814) di Rovinj-Rovigno, N.Tommaseo 15, di gravare con un'ipoteca il diritto costituito di costruzione nella zona imprenditoriale "Gripole-Spinè".

II

La proposta di Conclusione di cui al punto I) della presente Conclusione viene inviata a disamina e approvazione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno.

III

Nataša Poropat Paliaga, ha l'incarico di presentare la suddetta proposta al Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno.

Il Sindaco
Emil Nimčević, prof., m.p.

Il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno in base alla disposizione dell'articolo 12 comma 2 della Delibera sulla gestione degli immobili di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno nella zona imprenditoriale "Gripole-Spinè" ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 10/14, 10/17, 11/19, 10/24) e alla disposizione dell'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale nn. 3/18, 5/18, 2/21, 4/25 e 5/25 - testo emendato), e in seguito alla richiesta dell'esercizio per i servizi grafici e la stampa LCSTUDIO, proprietario IVAN FRANKOVIĆ (NIP: 19559376814) di Rovinj-Rovigno, N.Tommaseo 15 del 9 luglio 2026, alla propria seduta tenutasi il giorno _____ 2026, emana la seguente

CONCLUSIONE

I

In seguito al Contratto di costituzione del diritto di costruzione sul territorio della zona imprenditoriale "Gripole-Spinè" Klasa-Classe: 944-09/23-01/127, Urbroj-Numprot: 2163-8-02/01-24-20 del 30 gennaio 2024 stipulato tra la Città di Rovinj-Rovigno, come proprietario e l'esercizio per i servizi grafici e la stampa LCSTUDIO, proprietario IVAN FRANKOVIĆ (NIP: 19559376814) di Rovinj-Rovigno, N.Tommaseo 15, come titolare del diritto di costruzione, oltre al previo permesso di gravare con l'ipoteca nell'importo di 280.000,00 EUR presso la Banca di credito istriana s.p.a. con il termine di restituzione di 10 anni (Conclusione del Consiglio municipale Klasa-Classe: 944-09/25-01/73, Urbroj-Numprot: 2163-8-01/1-25-5 del 26 settembre 2025), si permette di gravare ulteriormente con un'ipoteca il diritto di costruzione iscritto sulla part.cat. 11647 c.c. Rovigno, costituito sull'immobile contrassegnato come p.c. 8912/6 della superficie di 1608 m² iscritto nella part.cat. 23372 c.c. Rovigno, per assicurare i mezzi per la realizzazione del programma d'investimento e per l'ottenimento del credito per la costruzione dell'impianto sull'immobile in oggetto, ossia per tutta l'attrezzatura che è direttamente collegata con l'espletamento dell'attività che l'imprenditore ha dichiarato che espletterà nella zona nonché per l'attrezzamento dell'immobile, e per richiedere:

- il credito a lungo termine per la costruzione dell'impianto d'affari e la sua attrezzatura nell'importo di 60.000,00 EUR presso la Banca di credito istriana s.p.a. con il termine di restituzione di 10 anni.

II

La presente Conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione e verrà pubblicata sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

Klasa/Classe: 944-09/26-01/88
Urbroj/Numprot:
Rovinj-Rovigno, 2026

La Presidente
del Consiglio municipale
Tea Batel

Motivazione

I) FONDAMENTO GIURIDICO

- articolo 12 comma 2 della Delibera sulla gestione degli immobili di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno nella zona imprenditoriale "Gripole-Spinè" ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 10/14, 10/17, 11/19, 10/24),
- articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18, 2/21, 4/25 e 5/25 - testo emendato).

II) QUESTIONI FONDAMENTALI E VALUTAZIONE DELLA SITUAZIONE:

Il giorno 30 gennaio 2024, è stato sottoscritto tra la Città di Rovinj-Rovigno, come proprietario e l'esercizio per i servizi grafici e la stampa LCSTUDIO, proprietario IVAN FRANKOVIĆ, come titolare del diritto di costruzione il Contratto di costituzione del diritto di costruzione sul territorio della zona imprenditoriale "Gripole-Spinè" Klasa-Classe: 944-09/23-01/127, Urbroj-Numprot: 2163-8-02/01-24-20, con il quale sull'immobile contrassegnato come p.c. 8912/6 è stato costituito il diritto di costruzione per il termine di 50 anni per la costruzione dell'impianto d'affari per i servizi di preparazione per la stampa e la pubblicazione, il design grafico, la stampa, il montaggio, la creazione di pagine web nonché di prodotti ausiliari, il tutto in conformità con il piano d'affari che è parte integrante del presente Contratto.

La parte ha ottenuto l'iscrizione del diritto di costruzione sulla partita tavolare 11647 c.c. Rovigno. Inoltre, il giorno 17 luglio 2025, la parte ha ottenuto dal Settore amministrativo per la pianificazione territoriale, la tutela dell'ambiente e il rilascio degli atti della Città di Rovinj-Rovigno il permesso di costruire Klasa-Classe: UP/I-361-03/24-01/000139, Urbroj-Numprot: 2163-8-05-02/6-25-0015 per la costruzione dell'edificio di destinazione d'affari (di servizio), 2b gruppo - salone per la preparazione grafica e la stampa.

In base all'articolo 12 comma 2 della Delibera sulla gestione degli immobili di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno nella zona imprenditoriale "Gripole-Spinè" con il previo consenso scritto del Consiglio municipale all'acquirente è consentito gravare con un'ipoteca il diritto costituito di costruzione ai fini dell'assicurazione per i mezzi ottenuti allo scopo di realizzare il programma di investimento. Tutto ciò esclusivamente ai fini dell'ottenimento di un mutuo la cui parte integrante è la costruzione di una struttura sull'immobile in oggetto, ossia per tutte le attrezzature che riguardano direttamente l'espletamento dell'attività che l'imprenditore ha dichiarato di svolgere nella zona e per l'attrezzamento dell'immobile.

Con la Conclusione del Consiglio municipale Klasa-Classe: 944-09/25-01/73, Urbroj-Numprot: 2163-8-01/1-25-5 del 26 settembre 2025 è stato permesso alla parte di gravare con un'ipoteca il diritto di costruzione per la costruzione dell'impianto d'affari e la sua attrezzatura nell'importo di 280.000,00 EUR presso la Banca di credito istriana s.p.a. con il termine di restituzione di 10 anni.

In seguito alla nuova richiesta dell'esercizio per i servizi grafici e la stampa LCSTUDIO, proprietario IVAN FRANKOVIĆ NIP: 19559376814) di Rovinj-Rovigno, N.Tommaseo 15 del 9 luglio 2026, per richiedere:

- il credito a lungo termine per la costruzione dell'impianto d'affari e la sua attrezzatura nell'importo di 60.000,00 EUR presso la Banca di credito istriana s.p.a. con il termine di restituzione di 10 anni,

e in conformità con la disposizione sopraindicata, il sindaco propone al Consiglio municipale di permettere all'esercizio per i servizi grafici e la stampa LCSTUDIO, proprietario IVAN FRANKOVIĆ, di gravare con un'ipoteca il diritto costituito di costruzione iscritto sulla p.c. 8912/6 della superficie di 1608 m² iscritto nella part.cat. 23372 c.c. Rovigno.

III) MEZZI FINANZIARI NECESSARI

Per l'attuazione della Conclusione non è necessario assicurare mezzi finanziari.